

Julie

PL1S-PL2S



NÁVOD K OBSLUZE - INSTALACE - POUŽITÍ - ÚDRŽBA

NÁVOD K OBSLUZE - INSTALACE - POUŽITÍ - MANUTENANCE

NÁVOD K POUŽITÍ - INSTALACE - POUŽITÍ - ÚDRŽBA

NÁVOD K PROVOZU - INSTALACE - POUŽITÍ - ÚDRŽBA

NÁVOD K OBSLUZE - INSTALACE - POUŽITÍ - INTERNACE

NÁVOD K POUŽITÍ - INSTALACE - POUŽITÍ - ÚDRŽBA



Italština

Manuál

stránky. 6.

Angličtina

Návod k obsluze

Page 19

Němčina

Návod k použití

Strana 32

Ruština

Инструкция по эксплуатацииСтр

. 45.

Římské

Návod k obsluze

Pag. 58.

GEMME ITALOVÉ VÝROBCI LTD

Prohlašuje na svou odpovědnost, že výrobek: Kávovar pro profesionální použití
 Prohlašuje, že následující produkt: Kávovary espresso pro profesionální použití
 Prohlašuje, že následující produkty: Kávovary espresso pro profesionální použití
 Vysvětlil, že následující produkty: Komerční espresso kávovary
 Tvrdí, že další výrobek: kávovarna espressopro profesionální použití,

Spotřebič/Spotřebič/Objevil jsem sel/Ger-tes/ Прибор

Značka/Značka/Marque/Marke/ (viz

• Fabbricante/Manufacturer/Fabricant/Repairer/ Производитель

• Tipo di macchina/Typ stroje/Type de la machine
 (siehe Angaben zum Maschinentyp)

Sériové číslo/Č. stroje

Maschinen-Nummer / číslo stroje



štítek)

(viz údaje o stroji)

(voir étiquette donne) Typy strojů/

(смотреть машинные данные))

Na které se odkazuje na tentodich, je v souladu následujícími směrnici:

týká se toto prohlášení, je v souladu s těmito směrnici:

na které se toto tvrzenívztahuje, je confjilm na následující normativní:

týká se toto prohlášení, je v souladu s těmito právními předpisy:

na které se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s těmito směrnici:

2006/42/ECDirettiva stroj /směrnice ESo/strojích/Normy CE Stroje//EG - Maschinenrichtlinie

2006/95/ECDirettiva bassa tension/EC Low Voltage Directive/CE Standardy nízkého napětí

EG-Niederspannungsrichtlinie/ Směrnice o nízkém napětí

97/23/ECDaktivní tlaková zařízení (PED) (viz čl. 1, 3.6. - Viz tabulka na další straně)

Směrnice o tlakových zařízeních (PED) (viz čl. 1, § 3.6. - Viz tabulka na následující straně)

Směrnice o tlakových zařízeních (PED) (viz čl. 1, 3.6. - Viz tabulka na další straně)

Zařízení pro tlaková zařízení (PED) (viz čl. 1, oddíl 3.6. - Viz tabulka na další straně)

Директива по Работе под давлением. (PED) (по статью.1, § 3.6. — как написано в таблице на след. стр.)

2004/108/EC EMC - Směrnice ES o elektromagnetické kompatibilitě/CE Standards Ercromagne- cectromagn etique lectromagn

Директива по электромагнитной совместимости äglichkeit/ -Richtlinie Elektromagnetische VertrEC - Hlavní směr

Elektromagnetická dostupnost /

.

.

.

.

.

2011/65/UEDirettiva RoHS 2/ SměrniceRoHS2 /Normes RoHS2/RoHS2-Směrnice/ Директива RoHS2

e po sobě jdoucí modifiched e integrazioni/a pozdější úpravy a integrace.

et modifications ultérieures et integrations/as the subsequent amendments and additions.

a pozdější úpravy a integrace

Toto prohlášení ztrácí platnost, pokud je zařízení změněno bez výslovného souhlasu výrobce nebo pokud je instalováno nebo používáno způsobem, který není v souladu s pokyny v příručce a pokyny. Technický soubor je podán "Product Development Manager" v právní kanceláři.

Toto prohlášení je neplatné, pokud je stroj změněn bez výslovného souhlasu výrobce nebo je-li nesprávně instalován a používán takovým způsobem, který není v souladu s údaji v uživatelské příručce a v návodu k použití. Technická brožura je archivována "Product Development Manager" v právním sídle společnosti.

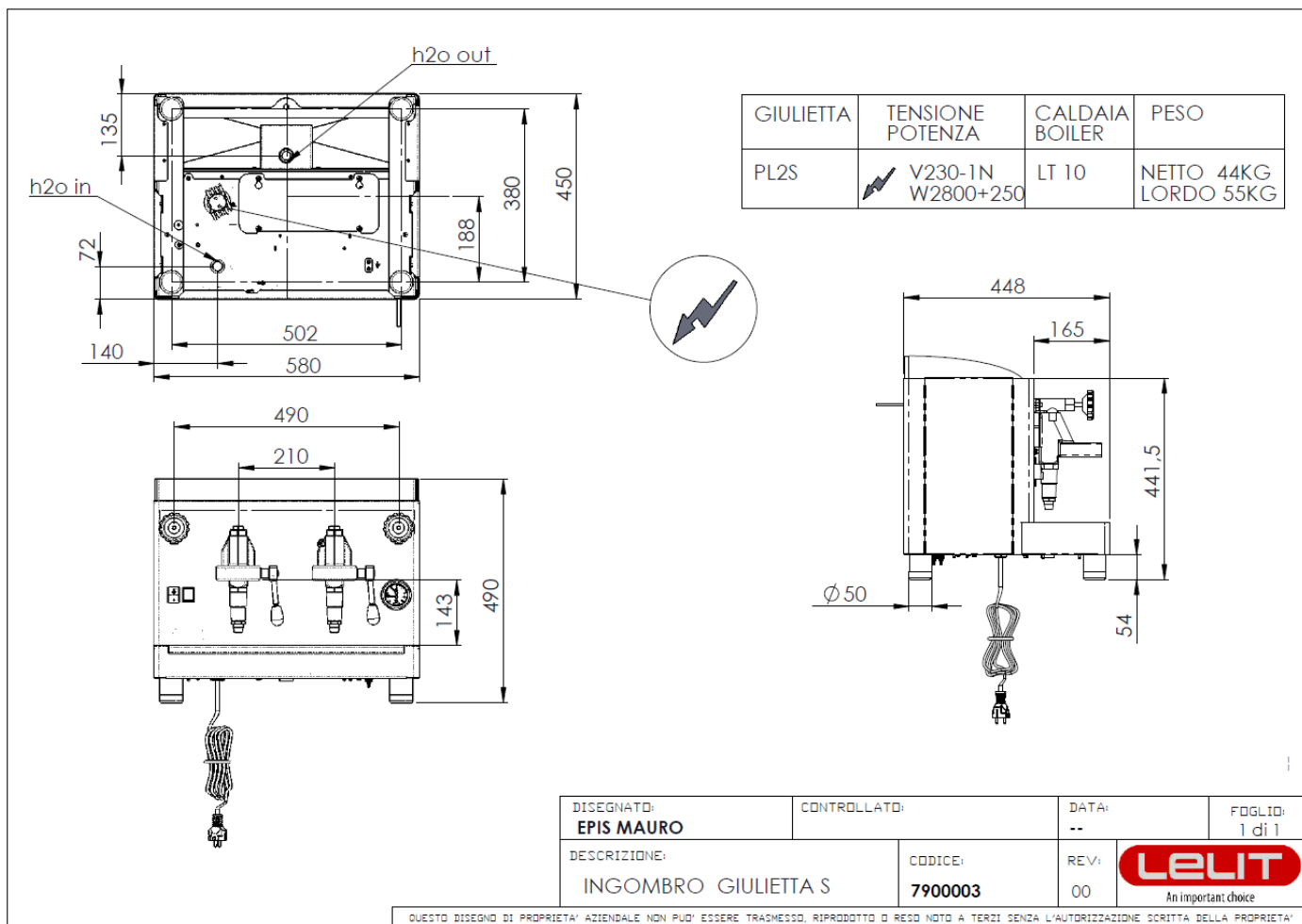
Toto prohlášení ztrácí platnost v případě, že je zařízení změněno bez souhlasu výrobce nebo pokud je zařízení instalováno nebo používáno způsobem, který není v souladu s tím, co je uvedeno v příručce a v příručce. Technická brožura je archivována "Product Development Manager" v právním sídle.

Toto osvědčení pozbylo platnosti, pokud je zařízení změněno bez výslovného souhlasu výrobce nebo není-li instalováno nebo používáno v souladu s pokyny stanovenými v příručce k obsluze a údržbě. Technické dokumenty byly archivovány "Product Development Manager" v sídle.

Platnost tohoto prohlášení vyprší, pokud je zařízení změněno bez zvláštního povolení, nainstalováno nesprávně nebo není používáno v souladu se společností a provozní příručkou. и Руководства по эксплуатации Technický soubor je uchováván jako "manažer vývoje produktů" v sídle.

Popis tlakového zařízení/Popis de l'appareille sous pression
Popis tlakového zařízení / Описание прибора под давлением Descrierea aparatului sub presiune

	P max To je v pořádku.	T max [°C]	Kapalina Kapalina Kapaliny Tekutiny	Capacita It/Capacity It Capacité It/ Ability It/ Объем л / / Capacitate It			
				PL1S	PL2S	PL3S	
Kotel/kotel Kotel/Kessel Kotel	2	133	Voda/pára Voda/pára Voda/pára Voda/pára Voda/Par Apa/Abur	5	10	-	Julie S
Výměník Výměník Výměník Výměníky Výměník tepla Razeni	12	133	Voda Voda Voda Voda Voda Co	0,5 (x1)	0,5 (x2)	-	

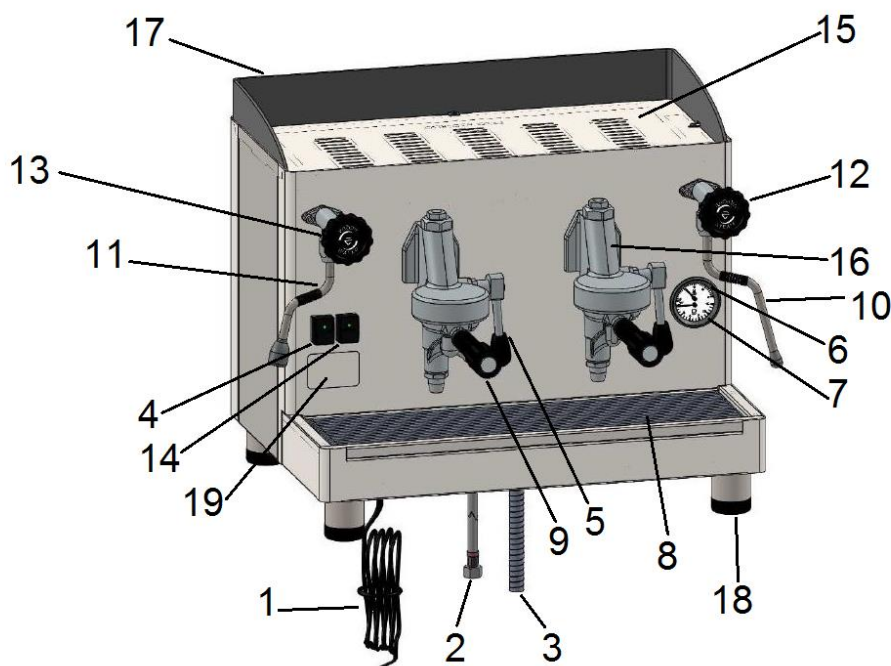


LELIT si vyhrazuje právo provádět změny v zařízení stroje v závislosti na potřebách jednotlivých zemí a provádět změny v důsledku pokroku v technickém pokroku.

LELIT má právo provádět změny stroje podle potřeb jednotlivých zemí a podle pokroku technického pokroku.

LELIT si vyhrazuje právo provádět změny stroje podle potřeb každé země a změn v důsledku dalšího rozvoje technického pokroku.

LELIT má právo provádět změny strojů v souladu s potřebami různých jednotlivých zemí a v souladu s rozvojem technologického pokroku.



IT LEGENDA	V LEGENDĚ	FR LEGENDA	PODLE LEGENDE	Ro	Rus
1 Napájecí kabel	1 Napájecí kabel	1 Napájecí kabel	1 kabel	1 Napájecí kabel	1 Napájecí kabel
2 Přípojka vody idrico	2 Trubka pro připojení vody	2 Potrubí pro připojení vody	2 Potrubí pro připojení vody	2 Přípojka vody v trubce	2 Potrubí pro připojení vody
3 Vypouštěcí potrubí	3 Vypouštěcí trubka	3 Evakuační potrubí	3 Abflaßleitung	3 Stahování trubice	3 Potrubí pro vypouštění vody
4 Obecný přepínač	4 Hlavní spínač	4 Obecný přepínač	4 hlavní spínače	4 Obecný přepínač	4 Hlavní přepínač
5 Páka na dávkování kávy	5 Rozdělovací páka kávy	5 Distribuce kávy páky	5 páček pro rozvoz kávy	5 Rukojeť pro erogaci kávy	5 Káva tekoucí páka
6 Lisovací měřidlo.	6 Manometr tlaku parního kotle	6 Tlak parního kotle	6 manometrů pro parní kotle	6 Tlakoměr parního kotle	6 Tlakoměr páry v kotli
7 Tlakoměr čerpadla	7 Manometr tlaku čerpadla	7 Manometer tlakové čerpadlo	7 manometr pro tlak čerpadla	7 Tlakoměr čerpadla	7 Манометр давления насоса
8 Pánev	8 Šálka a zásobníku na vodu tray	8 Mřížkové kelímky	8 Btropfmisa	8 Mřížka pro šálky	8 Šálků zásobníku
9 Portafiltro	9 Držák filtrace	9 Port elektronického	9 Filtträger	9 Port-filtr	9 Фильтродержатель
10 Parní kopí	10 Parní hůlka	10 Trubka vaporisant	10 Dampfzaberohr	10 Vana abur	10 Паровой кран
11 Hod horkou vodou	11 Hůlka na horkou vodu	11 Bec průtok horké vody	11 Heißwasserausgabe	11 Rozvaděč teplé vody	11 Jeřáb na horkou vodu
12 Knoflík pro napájení páry	12 Parní knoflík	12 Tlačítko pro distribuci páry Bouton	12 Dampfdrehknopf	12 Buton (12 Buton)	12 Regulátor páry
13 Knoflík pro přívod teplé vody	13 Knoflík pro horkou vodu	13 Tlačítko pro rozvod teplé vody	13 Otočný knoflík pro dodávku teplé vody	13 Buton (13)	13 Regulátor teplé vody
14 Spínač ohřivače (volitelně)	14 Spínač pro elektrický a cup ohřivač (volitelně)	14 Spínač pro elektrické ohřivače šálků (volitelně)	14 Spínače pro elektronické ohřivače šálků (příslušenství)	14 chladičové spínací šálky (volitelně)	14 Spínač pro elektrické vytápění šálků
15 Plán podpory	15 Pasivní šálek teplejší	15 Povrch chauffe-poháry	15 Pasivně vyhřívání šálek zahřívací povrch	15 Ohřivač poháry	15 Passi ve srovnání s vyhříváními kelímky
16 Skupina výdeje kávy	16 Hlava distribuční skupiny kávy	16 Káva Distribuční skupina	16 Dodávka káva	16 Grup vydávat cafea	16 Kávové skupiny

17 Skleněné okno	17 Držák nápojů	Podpora pro 17 Cup	17 Tassenhalter	17 Showcase podpůrné poháry	17 Držák nápojů
18 nastavitelných nožiček	18 nastavitelných nožiček	18 nastavitelných nožiček	18 nastavitelných nožiček	18 Nastavitelné nohy	18 Nastavitelné nohy
19 Datová značka	19 Technický štítek	19 Technické údaje o etiketě	19 Datenschild	19 Štítek technických údajů	19 Техническая табличка

Vážený zákazníku,

Děkujeme vám za nákup našeho produktu, postaveného podle nejnovějších technologických inovací. Pečlivým sledováním jednoduchých operací týkajících se správného používání našeho výrobku v souladu se základními bezpečnostními požadavky uvedenými v této příručce budete schopni dosáhnout maximálního výkonu a ověřit pozoruhodnou spolehlivost tohoto výrobku v průběhu let.

Přejeme vám hodně štěstí.

OBECNÝ INDEX

Požadavky

Evropská vláda má

před sebou ještě dlouhou cestu, než bude Evropská 3.

Popis legendy

Stránka PED tabulky 4.

Obecný index

strana 5

strana 6

1. Obecná informace

strana 1. 7.

2. Informace o zóně instalace

pag. 7

3. Informujte se o trase instalace p. ni el 8.

4. Sekvivalentní stránkou vazu

pag. 8.

5. Informace o hydraulické instalaci

stránce. 9.

6. Uvedení do provozu stránky 9.

7. Chkontrola-up instalace

p. 9.

8. Informace pro provozovatele

p. 10.

9. Varování

strana 11

10. Alevýživa a opravystrana

1 1

Použit

11.. Zapněte

p. 12

12. Topná

strana 12

13. Dávkovač kávy

strana 12

14. Připravte si další teplé nápoje

str.13

15. Strana čištění a údržby

14

16. Anomálie a faultypag.1

5-16

17. Typy – Typy – Picturespag.1 7-18

Messa mimo provoz definitivní

p. 71.

1 – OBECNÉ INFORMACE



Před použitím stroje nebo manipulací se strojem si pečlivě přečtěte varování a požadavky obsažené v návodu k instalaci, používání a údržbě, protože poskytují důležité údaje o bezpečnosti a dodržování správné hygienické praxe při používání samotného stroje.

Uchovávejte si tuto brožuru pro další konzultaci.

- Stroj je k dispozici pouze pro přípravu espresso a kávdových nápojů a horkou vodou nebopárou a pro předehřívání šálků.
- Stroj musí být instalován na místě, kde jej mohou používat pouze řádně vyškolený a informovaný personál o rizicích používání stroje.
- Stroj je určen pro profesionální použití.
- Stroj nemohou používat děti nebo osoby, jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sníženy; v případě použití těchto osob musí být tyto osoby pod dohledem.
- Děti musí být pod dozorem, aby si s autem nehrály.
- Stroj nelze nechat bez dozoru a použít venku.
- Pokud je stroj uložen v místnostech, kde teplota může klesnout pod bod mrazu, vyprázdněte v každém případě potrubí pro cirkulaci kotle a vody.
- Nenechávejte stroj vystavený povětrnostním vlivům (déšť, slunce, mráz).
- Nečistěte stroj proudem vody.
- Hluk stroje nepřesahuje 70 dB(A).
- V případě poškození napájecího kabelu smí být vyměněn pouze kvalifikovaným a schváleným technickým personálem.
- Jakékoli jiné použití, než je popsáno výše, je nesprávné a může být zdrojem nebezpečí; Výrobce nenes žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím stroje.

TYTO SPECIFIKACE JSOU URČENY PRO POUŽITÍ KVALIFIKOVANÝCH A AUTORIZOVANÝCH TECHNICKÝCH PRACOVNÍKŮ

2 – INFORMACE O INSTALACI



Instalaci, demontáž a seřizování smí provádět pouze kvalifikovaný a autorizovaný technický personál. Před použitím stroje nebo manipulací se strojem si pečlivě přečtěte varování a požadavky obsažené v návodu k instalaci, použití a údržbě, protože poskytují důležité pokyny týkající se bezpečnosti instalace, používání a údržby.

Uchovávejte si tuto brožuru pro další konzultaci.

- Pracovníci řazení strojů by si měli být vědomi rizik manipulace s břemeny. Pohybuje strojem vždy s věnujte pozornost pomocí vhodného zvedacího média (typu vysokozdvížného vozíku). V případě ruční manipulace se ujistěte, že: být dostatečný počet lidí v závislosti na hmotnosti a obtížnosti užívání stroje. Vždy používejte potřebná bezpečnostní zařízení (boty, rukavice).
- Po vyjmutí obalu zajistěte integritu stroje a bezpečnostních zařízení. sicurezza.
- Obalové prvky (plastové sáčky, rozšířený polystyren, hřebíky atd.) by neměly být ponechány v dosahu dětí jako potenciální zdroje nebezpečí.
- Před připojením zařízení se ujistěte, že data registrační značky reagují na data elektrické a vodovodní sítě.
- Hrát napájecí kabel po celou délku; v případě poškození musí být nahrazena pouze kvalifikovaným a schváleným technickým personálem.
- Kávovar musí být umístěn na rovném a stabilním povrchu, v minimální vzdálenosti 20 mm od stěn a opěrné plochy; kromě toho musí být instalován s ohledem na to, že nejvyšší opěrná plocha (topná podlaha) je ve výšce nejméně 1,2 m. Poskytněte opěrnou plochu pro příslušenství.
- Teplota v místnosti musí být mezi 10 a 32 stupni Celsia (50 stupňů Fahrenheita a 90 stupňů Fahrenheita).
- Musí mít napájecí přípojky (elektřinu a vodu) a vypouštění sifonové vody v bezprostřední blízkosti. vicinanza.
- Neinstalujte v místnostech (kuchyních), kde je čištění zajištěno proudy vody.

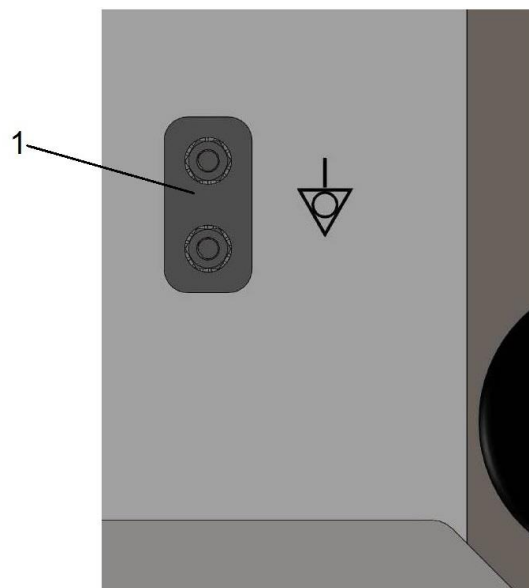
- Nebrávejte větracím nebo tepelným otvorům nebo prasklinám.
- Neinstalujte zařízení venku.

3 – INFORMACE O ELEKTRICKÉ INSTALACI

- Instalace poskytuje zařízení, které zajišťuje odpojení od sítě s kontaktní otevírací vzdálenost, která umožňuje úplné odpojení v podmínkách přepětí kategorie III a disperzní proud ochrany 30mA. Toto odpojovací zařízení musí být v elektrické síti zajištěno v souladu s pravidly instalace. Za nepříznivých podmínek krmení může stroj způsobit pokles napětí, které převádějí tories.
- Elektrická bezpečnost tohoto stroje je zajištěna pouze tehdy, je-li správně připojen k účinnému uzemněnému systému, jak to vyžadují platné předpisy o elektrické bezpečnosti. Je nutné ověřit tento základní požadavek na bezpečnost a v případě pochybností vyžadovat přesnou prohlídku zařízení odborně kvalifikovaným personálem. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nedostatkem uzemnění zařízení.
- Nepoužívejte adaptéry, více soketů a/nebo rozšíření. Pokud je jejich použití nezbytné, je nutné použít pouze jednoduché nebo více adaptérů a rozšíření, které splňují současné bezpečnostní normy, ale dávejte pozor, abyste nepřekročili aktuální limit rozsahu, vyznačený na jednoduchém adaptéru a rozšířeních a maximální limit výkonu vyznačený na vícenásobných adaptérech.
- Zkontrolujte, zda typ připojení a napětí odpovídají typu a napětí naštítku s údaji.

4 – EKVIPOMÍTENTNÍ PŘIPOJENÍ

- Toto spojení, které poskytuje některá pravidla, má za následek zamezení rozdílům v úrovni elektrického potenciálu mezi hmotnostmi zařízení instalovaných ve stejné místnosti. Toto zařízení je vybaveno svorkou (1) umístěnou **SOTTOMENT** pro připojení ekviponciálního externího vodiče. Po provedení instalace proveďte tento typ připojení.
- používat vodič se jmenovitým řezem v souladu se současnými pravidly.
- připojte hlavu jednoho vodiče ke svorce a druhý konec k masám sousedního zařízení.
- Nesplněním této bezpečnostní normy se výrobce zproští odpovědnosti za závady nebo škody, které mohou být způsobeny osobám nebo majetku.



POZNÁMKA: NEPŘIPOJUJTE SE K UZEMNĚNÍ ELEKTRICKÉHO ROZVODNÉHO SYSTÉMU, PROTOŽE UZEMNĚCÍ VODIČ V NAPÁJECÍM KABELU NENÍ POVAŽOVÁN ZA EKVIPOTENCIÁLNÍ PŘIPOJOVACÍ VODIČ.



Vezměte prosím na vědomí, že společnost GEMME ITALIAN PRODUCERS Ltd. nenesou odpovědnost za škody způsobené nesprávným elektrickým připojením.

Také si pamatujeme odpovědnost dodavatele v případě poškození.

5 – INSTALACE HYDRAULICKÉ INFORMACE

- Voda určená k napájení kávovaru musí být voda vhodná k lidské spotřebě (viz směrnice a platné právní předpisy).
- Zkontrolujte, zda hodnota pH vstupním bodě stroje je v souladu s platnými právními předpisy a zda je hodnota chloridu menší než 100 mg/l.
- Pokud jsou zjištěné hodnoty mimo uvedené limity, musí být vloženo vhodné zařízení na úpravu vody (při dodržení platných místních pravidel, která jsou se strojem k dispozici).
- Pokud byste stroj přizpůsobili tvrdou vodou větší než 8 stupňů F (4,5 stupně D), musí být pro provoz stejného zařízení použit zvláštní plán údržby podle zjištěné hodnoty tvrdosti a způsobu použití.
- Pro instalaci používejte pouze dodané součásti; v případě, že by měly být použity jiné součásti, používejte avylučte nové součásti, které nebyly nikdy dříve použity a vhodné pro styk s vodou k lidské spotřebě (podle současných oligálních pravidel).
- Umístěte zařízení do dokonale vodorovné roviny nakolíky.
- Provádějte hydraulické spoje v souladu s hygienickými, hydraulickými bezpečnostními normami a normami proti znečištění v zemi instalace.
- V případě, že tlak sítě může vzrůst na 6 barů, nainstalujte předdekovou převodovku kalibrovanou na 2 až 3 bary.
- Umístěte konec výfukového potrubí do dobře vybaveného sifonu pro kontrolu a čištění.
- Výfukové potrubí v křivkách nesmí mít trend, který by mohl bránit nebo zpomalit správný odtok.

6 – UVEDENÍ DO PROVOZU

- Po dokončení elektrických a hydraulických připojení je stroj uveden do provozu.
- Otevřete vodovodní kohoutek a zavřete obecný ochranný spínač.
- Přeneste i/O spínač zařízení do polohy I, rozsvítí se světlo živého stroje.
- Hladina bude použita k naložení vody do kotle, dokud automaticky nedosáhne správné hladiny vody v kotli.
- Po automatickém zatížení vody začne odpor ohřívat vodu v kotli.
- Počkejte, až stroj dosáhne jmenovitého provozního tlaku 1 až 1,2 barů kontrolou tlaku kotle na měřidle. Pokud se stroj nestabilizoval na uvedené hodnoty, musí být kalibrována kalibrace údajů.
- Stroj je nyní připraven k použití



7 – INSTALAČNÍ KONTROLA

- Po dokončení instalace ověřte správné provozní podmínky.
- Zkontrolujte, zda netěsnosti z vody přichycené nebo potrubí
- Zkontrolujte, zda je tlak v kotli a operačním systému v souladu s nominálními hodnotami.
- Zkontrolujte, zda regulace tlaku funguje správně
- Zkontrolujte, zda úroveň funguje správně
- Zkontrolujte, zda expanzní ventil pracuje správně
- Zkontrolujte, zda ohřívač funguje správně (pokud je dodáván na stroji).



UPOZORNĚNÍ: PŘI INSTALACI A PŘIPRAVENOSTI K POUŽITÍ PŘED PŘEDÁNÍM OBSLUŽE ZA PRACÍ PROVEDETE MYTÍ VNITŘNÍCH SOUČÁSTÍ PODLE NÍŽE UVEDENÝCH POKYNŮ

Skupiny

- Připevněte držáky filtrů ke skupinám (bez kávy)
- Prodívat výplaty po dobu asi jedné minuty, pro každou skupinu

Teplá voda

- Dodávat horkou vodu (aktivací příslušného ovládacího prvku), dokud se neuskuteční alespoň 4 litry vody na stroj.

Steam

- Vysát páru z kopí asi minutu, pomocí jejich ovládacích prvků.

ZAHÁJENÍ ČINNOSTI

UPOZORNĚNÍ: PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE PROVEĎTE MYTÍ VNITŘNÍCH SOUČÁSTÍ PODLE NÁSLEDUJÍCÍCH POKYNŮ. TYTO OPERACE SE MUSÍ OPAKOVAT, POKUD STROJ NEDODÁVÁ DÉLE NEŽ 8 HODIN A NEJMÉNĚ JEDNOUDENNĚ.

Skupiny

- Připevněte držáky filtrů ke skupinám (bez kávy)
- Prodívat výplaty po dobu asi jedné minuty, pro každou skupinu

Teplá voda

- Opakovaně dávkujte horkou vodu (aktivací příslušného ovládání), dokud neužíváte alespoň 4 litry vody na stroj.

Steam

- Vysát páru z kopí asi minutu, pomocí jejich ovládacích prvků.

BĚHEM ČINNOSTI**Dávkování páry**

- Před zahřátím nápoj (voda, mléko, atd.) nechte páru z kopí po dobu nejméně 2 sekund, aby se zajistilo, že se uvolní kondenzace. *rico della condensa*.

Dávkování kávy

- Pokud byl stroj nečinný více než hodinu, proveďte před výdejem vakuové dávkování asi 100 ccm.

Přívod teplé vody

- Pokud byl stroj nečinný více než hodinu, proveďte před výdejem vakuové dávkování asi 200 ccm.

Čištění kávového okruhu

- Informace o režimech čištění a pokynech naleznete v konkrétním návodu k použití.



UPOZORNĚNÍ: Oblasti označené níže uvedený štítek jsou horké části, proto se přibližujte a pracujte s maximální opatrností



POZOR: HORKÉ

OBEZNÉ VVERTS

- Výrobce popírá jakoukoli odpovědnost za škody na majetku a osoby vyplývající z nepravidelného nebo neplánovaného používání kávovaru.
- Kávovar nikdy neovládejte mokřýma rukama nebo naboso.
- Nesukujte ruce ani části těla do blízkosti skupin na dávkování kávy nebo kopí s párou a horkou vodou.
- Dávejte pozor, aby stroj neovládanělydě nebo osoby, které nejsou vyškoleny k jeho používání.
- Místo pouze šálky, šálky a sklenice na vrcholu pro servis kávovaru.
- Před umístěním šálků na ohříváč opatrně vysušte.
- Ostatní předměty na zahřívací podlaze nejsou povoleny.

PŘERUŠENÍ ČINNOSTI

Když stroj zůstává dlouhý bezobslužnéprsty(v noci, během týdenního zavírání nebo během prázdnin) apostupujte podlenásledujících kroků:

- Vytáhnětezástrčku ze zásuvky nebo odbloktehlavní vypínač.
- Chiuderavodovodní kohoutek. idrica.
- Nedodržení těchto bezpečnostních norem umožňujevýrobci nést odpovědnost za škody neboškodyna osobách nebomajetku.

10 – ÚDRŽBA A OPRAVY



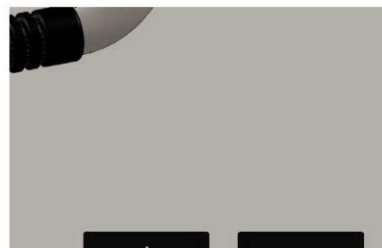
UPOZORNĚNÍ: Údržba prováděná nekvalifikovaným personálem může ovlivnit bezpečnost a dodržování platných předpisů stroje. Vyžádejte si zaměstnánípouze od zaměstnanců, jako isoukvalifikovaní aoprávnění

- Pro ochranu bezpečnosti provozu a funkcí je nezbytné dodržovat všechny pokyny výrobce; aby bezpečnost ochrany a řádné fungování všech bezpečnostních zařízení pravidelně kontrolovali kvalifikovaní a autorizovaní pracovníci (poprvé ne více než 3 roky a poté každý rok).
- Pokud dojde k poruše, vypněte zařízení, vypněte hlavní spínač a upozorněte službu.
- Pokud dojde k poškození elektrického připojovacího kabelu, vypněte stroj a požádejte o výměnu ze služby.
- Používejte pouze a výhradně náhradnídíly zaručené mateřskou společností; Vostatních skutečnosti zcela vyprší odpovědnost výrobce.
- Po provedení údržby provedte instalační CHECK-UP, jak je popsáno v části s pokyny.

11 - ZAPALOVÁNÍ



Než stroj zprovozníte, ujistěte se, že: je vložen hlavní vypínač. hlavním kohoutkem přívodu vody Otevřít.



Elektrické zapalování

Stiskněte obecný spínač (4) v poloze I.

Kotel je naplněn vodou, dokud nedosáhne očekávané úrovně.

V tomto okamžiku začíná **"Warm-Up Phase"**.

Na konci denní aktivity vypněte stroj stisknutím obecného spínače (4) v poloze 0.

12 - RISCALDAMENT

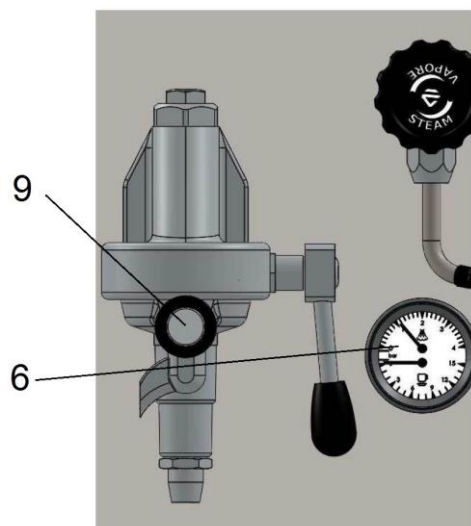


UPOZORNĚNÍ: Nezakrývejte topnou polici utěrkami

Během čekání na to, až bude stroj připraven k použití, naroubte stojany na závit (9) do skupiny.

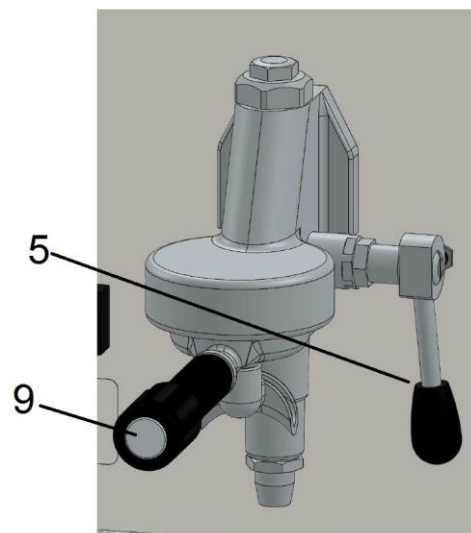
Aby nedošlo ke změně tepelného s hadry šálku ohříváče.

Pokud měřidlo (6) indikuje tlak režimu, je stroj připraven k použití



13 – DÁVKOVÁNÍ KÁVY"

1. Vyjměte držák filtru (9) ze skupiny.
2. Naplňte filtr mletou dávkou kávy.
3. Stiskněte kávu s tamper a odstraňte zbytky mleté kávy z okraje filtru.
4. Připevněte držák filtru (9) ke skupině tak, aby byl dobře držen na těsnění podsady.
5. Umístěte šálky pod dávkovací výtoky.
6. Zvedněte páčku (5) skupiny vodorovně. Od této chvíle, po dobu prvních několika sekund nevidíte kávu coming out. To je ve skutečnosti čas, který trvá tlak k dosažení čerpadla odeslat hodnotu. V této době probíhá infuze, to znamená předběžné vaření kávy. Na konci infuze začíná dávkování, během něhož káva vychází v nepřetržitém proudu. Dávkování se provádí až do konce a přivede se hůl (5) ve vzpřímené poloze, když je dosaženo požadovaného množství v šálku.
7. Chcete-li udělat více kávy, vyjměte držák filtru, vyprázdněte jej z kávové sedliny a důkladně jej vyčistěte vlhkým hadříkem a opakujte výše uvedené kroky.

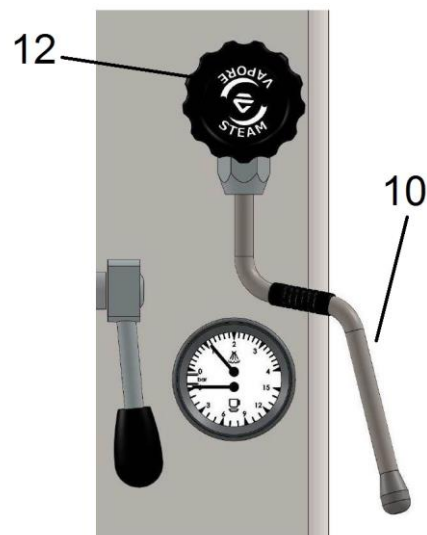


14 – PŘÍPRAVA OSTATNÍCH TEPLÝCH NÁPOJŮ

Dávkování páry

Se strojem připraveným otevřít parní leták (12) proti směru hodinových ručiček s parním nástavcem (10) směřujícím na gril a vyložte malé množství počáteční vody; zavřete parní leták.

Nyní vložte parní oštep(10) do nádoby obsahující nápoj, který má být zahřát. Otočte parním letákem (12) proti směru hodinových ručiček, abyste zahájili dávkování a ve směru hodinových ručiček jej zastavte.



Přívod teplé vody

Nádoby umístěte na zkumavku (11). Otočte vodním letákem (13) proti směru hodinových ručiček, abyste jej zahájili nebo dávkovali, a ve směru hodinových ručiček jej zastavte.

Topné mléko pro cappuccino

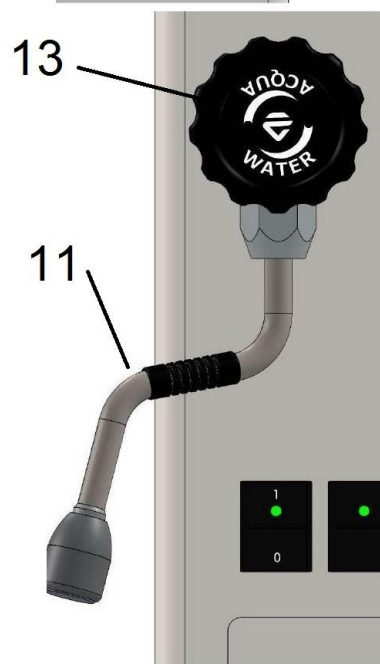
Použijte vysokou, těsnou briketu, naplňte ji asi do poloviny.

Se strojem připraveným otevřít parní leták (12) proti směru hodinových ručiček s parním nástavcem (10) směřujícím na gril a vyložte malé množství počáteční vody; zavřete parní leták.

Nyní vložte parní kopí(10) do mléka.

Otevřete nyní postupně parní leták(12) a teplo mléko na několik sekund. Jakmile dosáhnete požadovaného množství pěny a dostatečně horké teploty, zastavte dávkování otáčením parního letáku ve směru hodinových ručiček (12).

Po dokončení páry důkladně vyčistěte trubku (10) houbou nebo čistým hadříkem.



Pozn.: Natermin každého přívodu páry vyčistěte parní nástavce v provozu takto: nasměrujte parní trubici verso, misa opomenou šálky a se zvláštním zřetězením vydej alespoň jednou páry. Dále opatrně vyčistěte dávkovač páry čistou houbou nebo hadříkem, čímž se odstraní



UPOZORNĚNÍ: Pro úspěšnou aplikaci systému HACCP postupujte podle pokynů v tomto odstavci

Čistící skupiny

- Intervence, která má být provedena na konci pracovního dne u všech skupin
- Očistěte těsnění podkoží zubním kartáčkem.
- Do držáku filtru vložte slepý filtr.
- Nalijte 3-5 gramů čistícího prášku do slepého filtru.
- Připojte držák filtru ke skupině a spustte několik smyček (ON /OFF každých 10 sekund po 5 krát).
- Vyjměte držák filtru a otřete sprchu houbou.
- Spustte risciacquo dávkováním asi 30 sec vody z každé skupiny.



Čištění filtračních stojanů

- Ve vhodné nádobě nalijte litr horké vody a asi 10 gramů čistícího prášku..
- Odstraňte filtry z filtračních stojanů.
- Ponorné filtry a držák filtrů, v roztoku pro almeno 20 min.
- Odstraňte houbou všechny residui a opláchněte horkou vodou.
- Znovu sestavte filtry v držáku filtru a ujistěte se, že je pružina pro upevnění filtru v sedadle.



Čištění páry teplé vody

- Pomocí čisté houby omyjte horkou vodou a odstraňte veškeré přítomné organické zbytky; důkladně opláchněte.
- Chcete-li vyčistit vnitřek kopí, použijte následující: nasměrujte trubici směrem k umyvadlu a věnujte zvláštní pozornost, dávkujte páru alespoň jednou.

Čištění odkapávací nádrže

- Vyjměte misku a dokončete čištění v tekoucí vodě.

Čištění vvykládací tyče

- Na konci pracovního dne do něj nalijte briketu s horkou vodou, aby se odstranilo jakékoli znečištění v odtoku.

Čištění cpražení

- Čistěte měkkým hadříkem a výrobky bez amoniaku nebo brusiva, čímž se odstraní veškeré organické zbytky přítomné v pracovním prostoru; nestříkejte kapaliny do lomů panelů karoserie.

16 – ANOMÁLIE A PORUCHY

Přímá akce provozovatele

- Před voláním technické podpory, aby se zabránilo zbytečným poplatkům, zkontrolujte, zda problém, který stroj představuje, je součástí následujícího případu.

Anomálie	Způsobit	Lék
Ztráta z okraje držáku filtru	Špinavá obloha z kávového šálku	Čištění zubním kartáčkem
Doba dodání kávy je příliš krátká	Mletá káva je příliš velká Káva je příliš stará	Zúžit grind Vyměňte kávu
Kapky kávy kapka po kapce	Ucpané otvory filtru nebo znečištěný výstupní otvor dveří filtru. Broušení příliš jemné	Čistě Zvětšete grind
Únik vody pod strojem	Nadzemní odtok dobře Děrané odtokové nádrže	Čistě Čistě

16 – ANOMÁLIE A PORUCHY

Přímé zásahy odborného technika

Anomálie	Způsobit	Pozorování
Velmi krátká infuzní perioda Rychlé dodání Velmi nevýrazná káva, bez smetany (vady přítomné ve všech skupinách)	Hrubé broušení Stará káva	Tato vada spojená s jinými sekundárními příznaky může být způsobena několika dalšími příčinami uvedenými v následujících bodech. Neupravujte brousit, dokud nebudou vyloučeny všechny ostatní příčiny
Velmi krátká infuzní perioda Rychlé dodání Velmi nevýrazná káva, bez smetany (vady pouze na jedné skupině)	Skupina Ugello zvětšená s použitím Nebo těsnění kuželového kmene ztrácí Infuzní ventil ponechán otevřený Poškozený filtr na hraně	Rozsah nefiltrované skupiny musí být přibližně 100 cm ³ v čase 8 až 10 sekund
Špatné využívání kávy Pomalé dávkování Studená a nevýrazná káva	Špinavá sprcha	Spuštěním skupiny bez držáku filtru, namísto centrálního pramene, všimnete si tenkých, izolovaných trysek
Rychlé dávkování, nevýrazná káva Měřidlo čerpadla udává tlak větší než 9 barů	Hvězdné čerpadlo Blokovaný uzavírací ventil	
Špatné využívání kávy Rychlé dodání Horká a nevýrazná káva	Filtry se zvětšenými otvory Hrubé broušení	V šálku je nadměrná přítomnost kávové sedliny
Studená, nevýrazná a krémová káva Normální doba infuze a dávkování	Vzduchová bublina v cirkulaci chladiče Pojistný ventil nedrží (s velmi nízkým tlakem sítě) Vyprazdňování výměníků tepla Vadné měřidlo kotle (označuje vyšší tlaky než skutečné)	Manévr skupiny několikrát odstranit Dotykem potrubí pro zatížení vodou máte pocit, že je v blízkosti stroje horké V důsledku toho byla kalibrována na nižší hodnoty
Studená káva v dopoledních hodinách na začátku práce	Přítomnost vzduchu v kotli	Přečtěte si pokyny pro zapnutí
Pomalé dávkování Káva spálená a studená Velmi tmavý krém, s tendencí k tvorbě oka	Broušení příliš jemné Nízký tlak čerpadla Síťový filtr přes špinavou trysku Částečně ucpané ugello	

16 – ANOMÁLIE A PORUCHY

Přímé zásahy odborného technika

Anomálie	Způsobit	Pozorování
----------	----------	------------

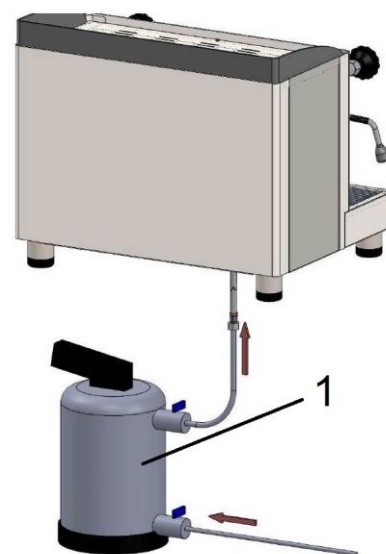
Pomalé dávkování, spálená káva Měřidlo čerpadla udává tlak menší než 9 barů	Hvězdné čerpadlo Čerpadlo se sníženým průtokem	
Odpočíváelská skupina ztrácí z drenážní nádrže (závada přítomná pouze na jedné skupině) Káva vydávající normálně	Dávkovací ventil nedrží	Nesprávné včas, vyčerpává změkčovač dlouho před očekávaným termínem, což vede k vápencové obklíčení
Odpočíváskupina, dávkování ventilu bzučení rychle selže Únik vody z drenážní nádrže Káva vydávající normálně Závada přítomná ve všech skupinách	Expanzní ventil s příliš silnou kalibrací (nad 13 barů)	Nesprávné včas, vyčerpává změkčovač dlouho před očekávaným termínem, což vede k vápencové obklíčení
Skupiny odpočívající, nepřetržitý únik studené vody do vypouštěcí misky Skupiny již nevydávají kávu a měřidlo čerpadla označují nízké hodnoty	Expanzní ventil vlevo otevřený	Nesprávné včas, vyčerpává změkčovač dlouho před očekávaným termínem, což vede k vápencové obklíčení
Skupina v provozu Ztrácí z drenážní nádrže Nedostaneš kafe.	Výfukový ventil nedrží	
Skupina v provozu, únik studené vody ve vypouštěcí misce Nevýrazná káva Pomalé dávkování	Zírající expanzní ventil (otevívá méně než 9 barů)	
Skupina prohrává z aukce vaček	Ztráta na dvě ceny	Odstraňte pressstoppa, dávejte pozor, abyste veslování umístění, nepoužívejte ocelové nástroje nebo jiné tvrdé materiály Před opětovnou montáží hřídel dobře vyčistěte, zejména v drážkách
Obtížný skupinový manévr	Profil opotřebované vačky	
Stroj nejde pod tlakem nebo jede pomaleji než obvykle	Chybí napájení Automatický přepínač byl pořízen Odpor při spálení Elektrický obvod k přerušenému odporu Nedostatek kotlové vody	Parní kohout ztrácí
Skupiny pracují pravidelně Měřidlo čerpadla neindikuje správný tlak (8 až 9 barů).	Ukazatel poruchy	
Čerpadlo nejde pod tlak Neexistuje žádná výplata	Motor nefunguje: - chybí aktuální - spálený kondenzátor - spálený mikro-jistič - spálený motor - valvole otevřený zádržný systém čerpadla - vtargetla by-pass zcela zpřísňuje	
Hlučné čerpadlo	Vadné čerpadlo Nedostatek vody v síti	

17 – TIPY – TIPY – OBRÁZKY

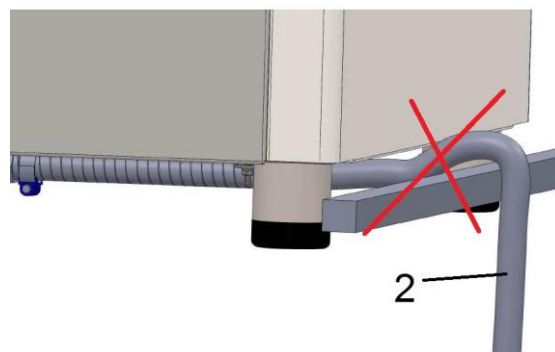


UPOZORNĚNÍ: Stroj musí být napájen vodou o tvrdosti vyšší než 8 stupňů Fahrenheita. Není možné použít potrubí atěsnění již použité.

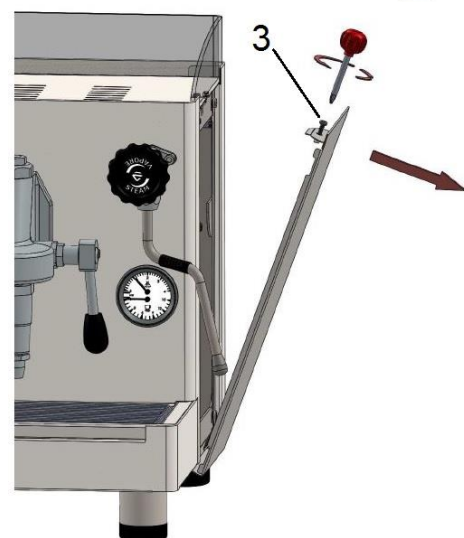
- Pro přívod vody stroje je vhodné instalovat čistiřnu odpadních vod (1) pro připojení k síti.
- **Před** připojením čistiřny odpadních vod k pračce umyjte, dokud nebude voda čistá, pokračujte až po připojení čistiřny odpadních vod ke stroji.
- Pokud jde o tlak v síti, pokud je vyšší než 0,5 Mpa (5bar), doporučuje se instalovat vysokotlaký vyvážený reduktor tlaku (zařízení, kde jakékoli zvýšení tlaku v síti neovlivňuje výstupní tlak).



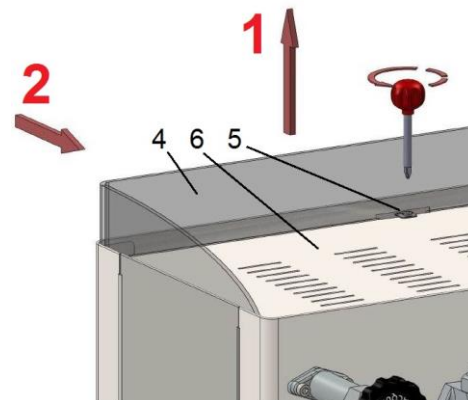
- Výfuková trubka (2) nesmí mít křivky, které by mohly způsobit stagnaci nebo návrat vody do stroje.



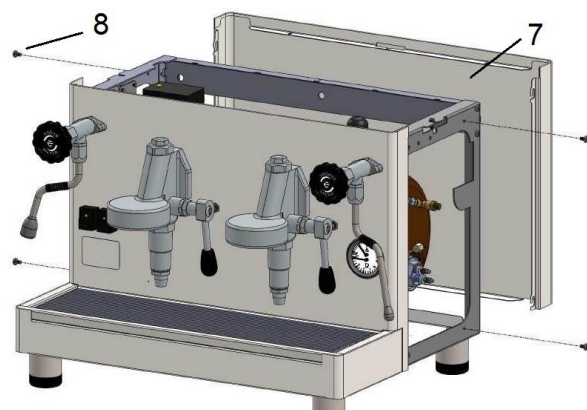
- Chcete-li odstranit boky stroje, jen uvolněte (vůbec neodstraňujte) šroub (3), aby se strana mohla otáčet a zcela uvolnit ze struktury stroje. Pro montáž působíte v opačném směru, ujistěte se, že nejprve zavěsíte samotnou stranu a tím zcela utáhněte šroub (3).



- Chcete-li vyjmout okno displeje (4), uvolněte jej z desky, která jej udržuje pevně přilnavým uvolněním šroubu (5), a pak zvedněte a posuňte směrem k přední části vozu, aby se zcela uvolnilo ze konstrukce. Chcete-li jej znovu sestavit, působí v opačném směru a ujistěte se, že před utažením šroubu vložíte desku do okenního otvoru (5).

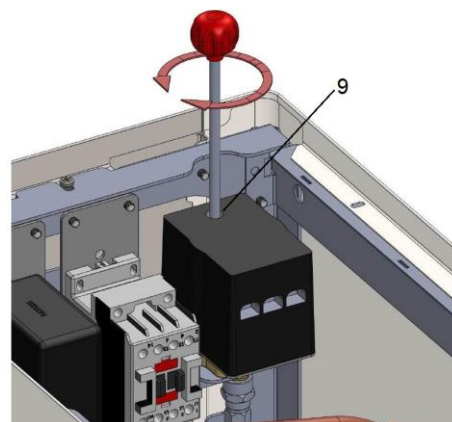


- Chcete-li po odstranění boků vyjmout policičku ohřívače (6), zcela odšroubujte další dva šrouby, které ji udržují pevnou.

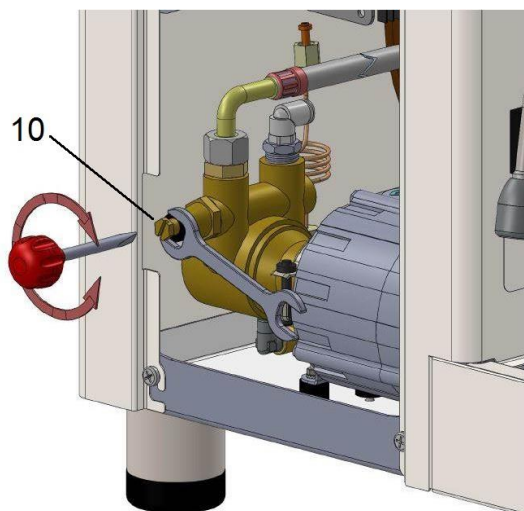


- Chcete-li odstranit zadní panel (7), odšroubujte 4 šrouby (8) tímto způsobem je panel zcela bez konstrukce.

- Pro regulaci tlaku v kotli působit na šroub (9) stavu. Ve směru hodinových ručiček se zvyšuje. Smysl proti směru hodinových ručiček klesá.



- Chcete-li nastavit tlak čerpadla, zasažujte po uvolnění protipada na šroub (10). Ve směru hodinových ručiček se zvyšuje. Smysl proti směru hodinových ručiček klesá. Na konci znovu utáhněte counterdado.



Vážený zákazníku,

Děkujeme vám, že jste si zakoupili náš kávovar na espresso, který byl postaven podle nejmodernějších technologií.

Pečlivě podle pokynů této brožury, které splňují všechny základní bezpečnostní normy, budete moci získat co nejuspokojivější výkony, ověření pozoruhodnou spolehlivost tohoto kávovaru v nadcházejících letech.

Přejeme vám vše nejlepší.

Index

Pravidla

CE	Prohlášení	stránka 3
PED chart	page 4	
	Legenda	stránka 5
Index	page 19	
1. Obecná informační stránka		20
2. Instalační stránka		20
3. Pravidla elektrické instalace	pag e 21	
4. Ekvipotenciální připojení		page 21
5. Pravidla instalace vody	pag e 22	
6. Příprava stroje k použití		page 22
7. Kontrola instalace	22	
8. Informace pro koncového uživatele /pracovník obsluhující stroj		pag e 23
9. Varování	a 24	
10. Údržba a opravy	pag e 24	

Použit

11. Otáčení stroje	onpag e 25	
12. Topná fáze		page 25
13.. Výdej kávy		page 25
14. Výdej teplých nápojů		page 26
15. Čištění a údržba	27	
16. Závady a poruchy	stávky 28-29	
17. Rady – tipy – images	pages 3 0-31	

Demontáž stroje	page 71
-----------------	---------

1 – OBECNÉ INFORMACE



Před použitím nebo manipulací se strojem si pozorně přečtete upozornění a pravidla v této uživatelské příručce v žádném případě, protože poskytují důležité informace o bezpečnosti a hygieně při provozu Stroj. Mějte tento booklet po ruce pro snadnou orientaci

- Stroj byl navržen výhradně pro přípravu espressa, kávy a teplých nápojů s použitím horké vody nebo páry a pro ohřívání šáleků.
- Stroj musí být instalován na místě, kde jej používá pouze pečlivě vyškolený personál, který zná rizika spojená s používáním stroje.
- Stroj je určen pouze pro profesionální použití.
- Stroj nesmí používat děti ani osoby s fyzickým, smyslovým nebo mentálním postižením: pokud tito lidé stroj používají, musí být během provozu pod dohledem.
- Děti musí být neustále pod dozorem, aby si nemohly hrát se strojem.
- Stroj nesmí být ponechán bez dozoru nebo používán venku.
- Pokud je stroj uložen v místnostech, kde teplota může klesnout pod bod mrazu, vyprázdněte trubky kotle a vodního okruhu.
- Nevystavujte přístroj atmosférickým vlivům (dešti, slunci a chladu).
- Nečistěte stroj proudem vody.
- Hlučnost stroje nepřekročí 70 dB(A).
- V případě poškození napájecího kabelu jej vyměňte pouze autorizovaní, technicky kvalifikovaní lidé.
- Je-li stroj používán nesprávně nebo k jiným účelům, než které jsou popsány výše, může být zdrojem nebezpečí. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním stroje..



TO KAPITOLY V PŘÍRUČCE JSOU URČENY POUZE PRO KVALIFIKOVANÉHO AUTORIZOVANÉHO TECHNICKÉHO PERSONÁLU

2 – INSTALACE



Instalaci, demontáž a seřizování smí provádět pouze kvalifikovaní a autorizovaní technici.

Pečlivě si přečtete varování a pravidla v této příručce, protože poskytují důležité informace týkající se bezpečnou instalaci, používání a údržbu stroje před jeho použitím.

Mějte tuto brožuru po ruce pro snadnou orientaci.

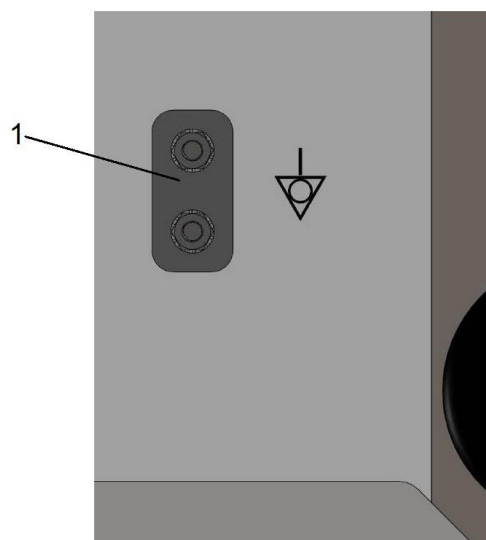
- Pracovníci odpovědní za přemísťování stroje si musí uvědomit rizika při přemísťování těžkých břemen. Opatrně přesuňte stroj pomocí správného zvedacího zařízení (například zdvihu vidlice). Pokud stroj pohybuje ručně, ujistěte se, že:
 - pro tento úkol je k dispozici dostatek lidí, v závislosti na hmotnosti stroje a obtížné manipulaci;
 - vždy používat potřebné bezpečnostní vybavení (boty/rukavice).
- Po vyjmutí stroje z obalového materiálu se ujistěte, že stroj a jeho bezpečnostní zařízení jsou neporušené.
- Obalové materiály (plastové sáčky, polystyrenová pěna, sponky atd.) musí být uchovávány mimo dosah dětí, protože jsou potenciálně nebezpečné.
- Před zapojením stroje se ujistěte, že informace na typovém štítku (napětí atd.) odpovídají informacím elektrických a vodních systémů.
- Zcela odviňte napájecí kabel. V případě poškození napájecího kabelu jej vyměňte pouze autorizovaní, technicky kvalifikovaní lidé.
- Kávovar by měl sedět na rovném, stabilním povrchu nejméně 20 mm od stěn a od pultu. Mějte na paměti, že nejvyšší povrch stroje (zásobník na ohříváč šáleků) sedí ve výšce nejméně 1,2 metru. Ujistěte se, že je v blízkosti police pro příslušenství.
- Pokojová teplota se musí pohybovat mezi 10° a 32°C (50°F a 90°F).
- Elektrická zásuvka, vodovodní přípojky a odtok se sifonem musí být v bezprostřední blízkosti.
- Neinstalujte v místnostech (kuchyních), které jsou vyčištěny proudy vody.
- Neutápějte otvory nebo větrací a tepelné větrací otvory.
- Neinstalujte stroj venku.

3 – PRAVIDLA ELEKTRICKÉ INSTALACE

- Před instalací se ujistěte, že je instalován jistič se vzdáleností mezi kontakty, která umožňuje úplné odpojení, pokud je přetížení kategorie III a které poskytuje ochranu proti úniku proudu rovnajícímu se 30 mA. Jistič musí být instalován na napájecím zdroji v souladu s pravidly instalace. Pokud napájecí zdroj nefunguje správně, může dojít k přechodnému poklesu napětí.
- Elektrická bezpečnost tohoto stroje je zajištěna pouze tehdy, je-li správně připojen k účinnému emizačnímu systému v souladu s platnými zákony o elektrické bezpečnosti. Tento základní požadavek na bezpečnost musí být ověřen. V případě pochybností požádejte kvalifikovaného elektrikáře, aby systém zkontroloval. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nedostatkem emisního systému na elektrickém napájení.
- Není vhodné používat adaptéry, více zástrčky a/nebo prodlužovací kabely. Pokud je jejich použití nezbytné, používejte pouze jednoduché nebo vícenásobné adaptérové zátky a prodlužovací kabely, které jsou v souladu s bezpečnostními zákony. Ujistěte se, že tato zařízení nepřekračují napěťovou kapacitu vyznačenou na jednoduchém adaptéru a na prodlužovacích kabelech a maximální napětí vyznačené na vícenásobném adaptéru.
- Zkontrolujte, zda typ připojení a napětí odpovídají informacím na technickém typovém štítku.

4 – EKVIPOMÍTENTNÍ PŘIPOJENÍ

- Tento typ připojení, vyžadovaný některými zákony, zabraňuje rozdílům v úrovni elektrického potenciálu mezi empoužicí zařízení instalovaných ve stejné místnosti. Tento stroj je vybaven svorkou (1) **POD ZÁKLADNOU** pro připojení k vnějšímu ekvipotenciálnímu kabelu. Po instalaci **musí být tento typ připojení proveden**:
- používat kabel se jmenovitým úsekem v souladu s platnými právními předpisy;
- Připojte jeden konec kabelu ke svorce a druhý konec k uzemnění sousedního zařízení;
- Nedodržení této bezpečnostní normy zbavuje výrobce jakékoli odpovědnosti za poruchy stroje nebo škody na osobách nebo majetku.



POZN.: NEPŘIPOJUJTE K UZEMNĚNÍ NAPÁJECÍHO ZDROJE, PROTOŽE SE NEPOVAŽUJE ZA EKVIPOTENCIÁLNÍ KABELOVÉ PŘIPOJENÍ.



Mějte na paměti, že gemme italian producers srl is not responsible for damage caused by improper electrical connections, and that the installer is responsible for any damage.

5 – PRAVIDLA INSTALACE VODY

- Voda používaná v kávovarnách musí být pitná a vhodná k lidské spotřebě (viz platné zákony a předpisy).
- Zkontrolujte navstupu vody do stroje, zda je hladina pH v souladu s platnými právními předpisy a zda je hodnota chloridu nižší než 100 mg/l
- Pokud hodnoty nespádají do limitů, musí být vloženo vhodné zařízení na úpravu vody (při respektování místních zákonů a kompatibilní se strojem).
- Pokud stroj používá vodu s tvrdostí vyšší než 8 °F (4,5 °D), musí být zaveden zvláštní plán údržby podle zjištěné tvrdosti a použití stroje.
- K montáži používejte pouze dodávané díly. Jsou-li instalovány jiné díly, musí být nové (nepoužívané) a musí být schopny přijít do styku s pitnou vodou vhodnou k lidské spotřebě (v souladu s platnými místními zákony).
- Umístěte stroj na rovný povrch a stabilizujte jej nastavením a zajištěním nohou.
- Připojte vodovodní přípojky respektující hygienu, bezpečnost vody a zákony proti protiznečismu v zemi instalace.
- Pokud tlak vody může vzrůst nad 6 bar, nainstalujte reduktor tlaku nastavený na 2÷3 bary.
- Konec vypouštěcí trubice umístěte do kanalizace pomocí sifonu pro kontrolu a čištění.
- Křivky vypouštěcí trubky se nesmí ohýbat.

6 – PŘÍPRAVA STROJE K POUŽITÍ

- Jakmile jsou hydraulické a elektrické instalace jsou u konce, pokračujte, aby si stroj připraven k použití.
- Otevřete kohoutek vodovodu a zavřete obecný ochranný spínač.
- Zapněte hlavní spínač I/O, který jej umístí na pozici I, rozsvítí se relativní kontrolka.
- Samonivelační zařízení začne pracovat, aby naplnilo kotel vodou, dokud nebude automaticky dosaženo správné hladiny.
- Jakmile je voda automaticky čerpána do kotle, topné těleso kotle začne ohřívání.
- Počkejte, až stroj dosáhne jmenovitého tlaku cvičení 1÷1,2 (zkontrolujte relativní manometr). Pokud stroj nedosáhne výše uvedených hodnot, musí být tlakový spínač znovukalibrován.
- Stroj je připraven k použití.



7 – INSTALAČNÍ KONTROLA-UP

- Po dokončení instalace zkontrolujte, zda zařízení pracuje správně.
- Ověřte, zda nejsou žádné netěsnosti ze spojů nebo trubek.
- Ověřte, zda kotel a provozní tlak splňují jmenovité hodnoty.
- Zkontrolujte, zda manometr pracuje správně.
- Ověřte, zda samonivelační zařízení pracuje správně.
- Ověřte, zda expanzní ventil pracuje správně.
- Ověřte, zda ohřívač šálků electrical (je-li k dispozici) funguje správně.



UPOZORNĚNÍ: JAKMILE JE STROJ NAINSTALOVÁN A JE PŘIPRAVEN K POUŽITÍ, PŘED UMOŽŇUJE PRACOVNÍKOVÍ ZAČÍT POUŽÍVAT STROJ, UMYJTE VNITŘNÍ SOUČÁSTI PODLE NÍŽE UVEDENÝCH POKYNŮ:

Grzejda

- Připojte držáky filtrů ke skupinám (bez kávy).
- Nechte každou skupinu vypouštět vodu asi minutu.

Teplá voda

- Nepřetržitě dávkujte horkou vodu (otevření relativního knoflíku), dokud ze stroje nevyjdou alespoň 4 litry vody.

Steam

- Páru z trysek vysajte asi minutu pomocí příslušného knoflíku.

NEŽ ZAČNETE

UPOZORNĚNÍ: NEŽ ZAČNETE STROJ OBSLUHOVAT, PROMYJTE VNITŘNÍ SOUČÁSTI PODLE NÍŽE UVEDENÝCH POKYNŮ. TYTO KROKY MUSÍ BÝT OPAKOVÁNY ALESPŮŇ JEDNOU DENNĚ A POKUD STROJ NEBYL V PROVOZU DÉLE NEŽ 8 HODIN.

Skupiny

- Připojte držáky filtrů khlavěskupiny (bez kávy).
- Nechte každou skupinu vypouštět vodu asi minutu.

Teplá voda

- Nepřetržitě dávkuje horkou vodu (otevření relativního knoflíku), dokud ze stroje nevyjdou alespoň 4 litry vody.

Steam

- Páru z trysek vysájte asi minutu pomocí příslušného knoflíku.

PŘI KAŽDODENNÍM POUŽÍVÁNÍ/PŘI PRÁCI**Dávkování páry**

- Před zahřátím nápoje (voda, mléko atd.) otevřete parní knoflík po dobu nejméně 2 sekund a nechte kondenzovat vodu dostat z hůlky.

Dávkování kávy

- Pokud stroj nebyl používán déle než hodinu, před přípravou kávy, dávkuje asi 100 ccm přes skupinu.

Výdej teplé vody

- Pokud stroj nebyl používán déle než hodinu, před použitím horké vody vysát asi 200 ccm.

Čištění kávových okruhů

- Přečtěte si prosím konkrétní část, abyste se dozvěděli, jak tyto obvody vyčistit.

9 – POZOR



NEBEZPEČÍ HOŘENÍ: oblasti označené níže označeným štítkem se opravdu zahřejí. Velká pozornost je třeba věnovat v blízkosti těchto oblastí.



POZOR: HORKÉ

OBECNÁ VAROVÁNÍ

- Výrobce se zříká veškeré odpovědnosti za škody na předmětech nebo osobách v důsledku použití improper nebo z důvodu použití kávovaru z jiných důvodů, než je jeho zamýšlené použití.
- Nikdy nepoužívejte kávovar mokřýma rukama nebo nohy.
- Nepokládku rukou nebo jiných částí těla neumísťujete do blízkosti distribučních míst kávy nebo v blízkosti trysk páry a horké vody.
- Ujistěte se, že s přístrojem nespravedlní děti nebo osoby, které nebyly řádně poučeny o správném používání.
- Na povrchu, který se ohřívá šálky, umístěte pouze šálky/ sklenice, které je třeba použít v polovině kávovarem.
- Předumístěním na ohřívací plochu šálků/sklenic se ujistěte, že šálky/sklenice jsou zcela vypouštěné /suché.
- Na ohřívací plochu šálků nesmí umísťovat žádné jiné předměty.

STROJ CLOSE-DOWN

Pokud stroj zůstane po dlouhou dobu nevyužitý (v noci nebo během svátků), měly by být provedeny následující operace:

- Odpojte stroj ze sítě nebo vypněte hlavní vypínač.
- Zavřete vodovodní kohoutek.
- Nedodržení těchto bezpečnostních opatření zproští výrobce veškeré odpovědnosti za poruchy nebo poškození osob nebo předmětů.

10 – ÚDRŽBA A OPRAVY



UPOZORNĚNÍ: Údržba nekvalifikovanými lidmi může ohrozit bezpečnost a shodu stroje. Stroj provozujte/opravujte pouze kvalifikovaní autorizovaní technici.

- Pro zajištění bezpečnosti během provozu je naprosto nezbytné: a) dodržovat pokyny výrobce; b) mít kvalifikované, autorizované technici pravidelně kontrolovat, zda jsou všechna bezpečnostní zařízení neporušená a řádně fungují (první kontrola musí být provedena po třech letech od data nákupu a poté každý rok).
- V případě poruchy vypněte stroj, vypněte hlavní zapíná-off a zavolejte do servisního střediska.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, vypněte stroj a požádejte o výměnu kabelu z servisního střediska.
- Používejte pouze originální náhradní díly zaručené výrobcem. Záruka výrobce zaniká, pokud budou použity jiné paty.
- Po údržbě vždy proveďte instalaci CHECKK-UP, jak je uvedeno v konkrétní části příručky user.

11 – ZAPNUTÍ STROJE



Před nastavením stroje do práce se ujistěte, že:
je zapnutý hlavní vypínač elektrického proudu.
Že hlavní voda kohoutek je otevřený.

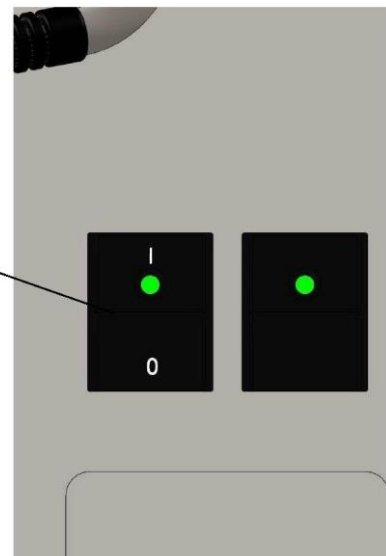
Elektrické zapnutí

Stiskněte hlavní spínač (4) do polohy I.

Kotel bude naplněn vodou až do předpokládané hladiny. Spustí se "Topná fáze".

Na konci pracovního dne stroj vypněte stisknutím hlavního spínače (4) do polohy 0.

4



12 - TOPNÁ FÁZE



UPOZORNĚNÍ: Na ohřívač šálku neposílejte žádný hadřík

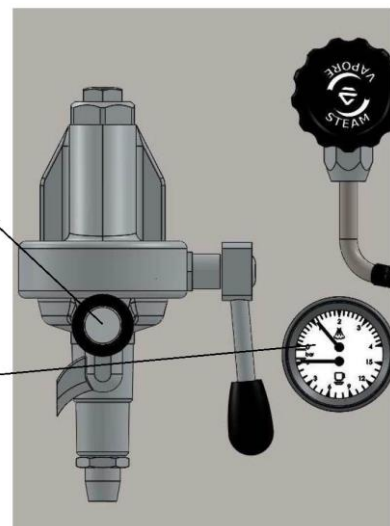
Během čekání na přípravu stroje vložte držáky filtrů (9) na hlavice skupin.

Nezakrývejte ohřívač šálků hadry, aby nedošlo k přehřátí stroje.

Když manometr (6) indikuje pracovní tlak, je stroj připraven k použití.

9

6

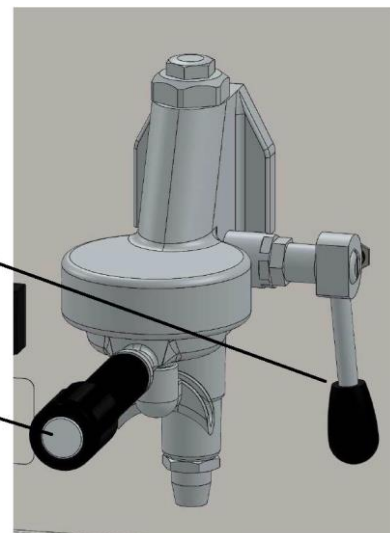


13 – DÁVKOVÁNÍ KÁVY

1. Vynětí držáku filtru (9) od hlavice skupiny.
2. Naplňte filtr požadovanou dávkou mleté kávy.
3. Zatlačte na něj tamper a vyčistěte okraje filtru od případných zbytků kávy/ zbytků.
4. Pevně uzamkněte držák filtru (9) ke styčné hlavě a ujistěte se, že skupinové těsnění poskytuje dobré utěsnění.
5. Umístěte šálky/šálky pod dávkovače držáku filtru.
6. Zatáhněte za páku pro distribuci kávy (5) do vodorovné polohy. Od této chvíle nebude v prvních několika sekundách vydána žádná káva. Jedná se o čas potřebný k tomu, aby tlak dosáhl hodnoty hlavy dodávky čerpadla. Infuze se vyskytuje v tomto okamžiku, brewing tj. Dávkování začíná po ukončení infuze, během této fáze káva vytéká nepřetržitě. Po získání požadovaného množství kávy se dávkování zastaví výměnou páčky pro distribuci kávy (5) zpět do svislé polohy.
7. Chcete-li vařit další espresso, vyjměte držák filtru, vyčistěte jej z kávy vlhkým hadříkem a opakujte výše uvedené operace.

5

9



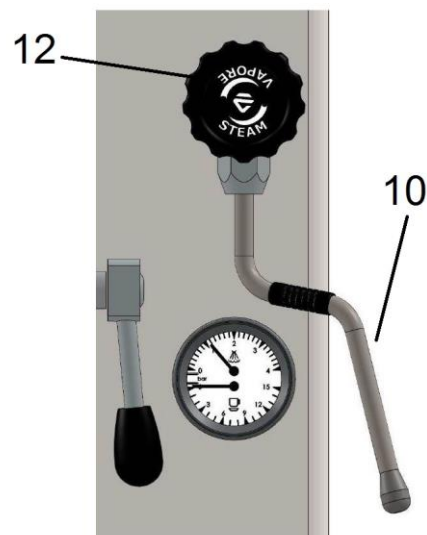
14 – VÝDEJ DALŠÍCH TEPLÝCH NÁPOJŮ

Dávkování páry

Jakmile je stroj připraven, otevřete parní knoflík (12) proti směru hodinových ručiček parní tryskou (10) směřující na podnos šálku a nechte z něj vytéci počáteční kondenzační vodu; a poté zavřete parní knoflík.

Parní trysku (10) zcela ponořte do nápoje.

Postupně otvírejte parní knoflík (12) proti směru hodinových ručiček, aby se pára dostala ven a otočte ji ve směru hodinových ručiček, aby se zastavila.



Výdej teplé vody

Umístěte konvici pod hůlku s horkou vodou (11). Opero knoflíkem teplé vody (13) proti směru hodinových ručiček, aby voda vytékala a otočte ji ve směru hodinových ručiček, aby se zastavila.

Mléčná pěna pro cappuccino

Použijte vysoký úzký džbán a naplňte ji asi do poloviny cesty.

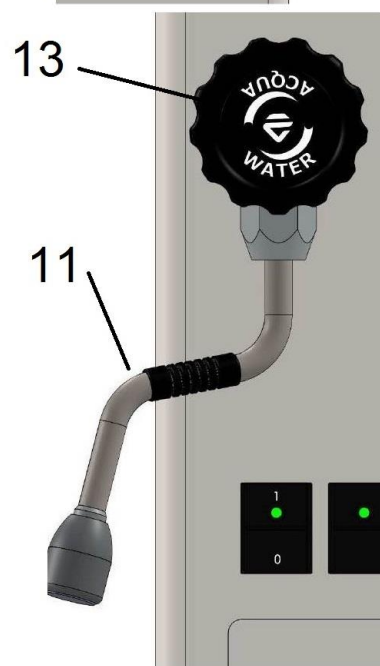
Jakmile je stroj připraven, otevřete parní knoflík (12) proti směru hodinových ručiček parní tryskou (10) směřující na podnos šálku a nechte z něj vytéci počáteční kondenzační vodu; a poté zavřete parní knoflík.

Poté vnořte parní trysku (10) do mléka.

Postupně otevřete parní knoflík (12) až zahřejte mléko několik sekund.

Po vyrobení požadovaného množství pěny a dostatečně zahřáté teplotě zastavte průtok páry otočením parního knoflíku (12) ve směru hodinových ručiček.

Po zpěnění vyčistěte parní trysku (10) the houbou nebo čistým hadříkem.

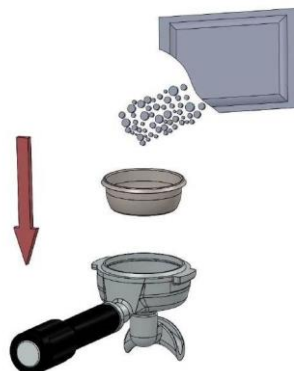


Poznámka: Na konci každé fáze dávkování páry vyčistěte vnitřek parní trysky takto: a) otočte trysku směrem k podnosu na šálky a opatrně aktivujte dávkování páry alespoň jednou, b) parní trysku důkladně vyčistěte houbou nebo čistým hadříkem.

UPZORNĚNÍ: pro správné použití systému bezpečnosti potravin HACCP postupujte podle pokynů
 tento odstavec.

Čištění skupinových hlav

- Postup, který se provede na konci každého pracovního dne na každé hlavici skupin.
- Skupinové těsnění vyčistěte kartáčem.
- Vložte slepý filtr do držáku filtru.
- Nalijte 3-5 g pracího prostředku prášku do slepého filtru.
- Zavěste držák filtru na styčnou hlavu a vždy 5krát po dobu 10 sekund zatáhněte za rozvážku a zatáhněte za rozvážku a dolů a proveďte několik cyklů.
- Odstraňte držák filtru a vyčistěte sprchu houbou.
- Opláchněte nechat vodu vycházet z každé skupiny po dobu 30 sekund.



Čištění filtrace

- Do vhodné pánve nalijte 1 litr teplé vody a 10 g pracího prášku.
- Odstraňte filtry z držáků filtrů.
- Filtry a držáky filtrů nechte v roztoku po dobu nejméně 20 minut.
- Odstraňte zbytky houbou a opláchněte velkým množstvím teplé vody.
- Vyměňte filtry v držáku filtrů a ujistěte se, že the fupevňovací pružina f ilter je ve správné poloze.



Čištění hůlek páry a horké vody

- Pomocí čisté houby umyjte hůlky horkou vodou, čímž odstraníte případné organické zbytky. Pečlivě opláchněte.
- Chcete-li vyčistit vnitřek parní trysky, postupujte následovně: otočte trysku směrem k podnosu na šálky a opatrně aktivujte dávkování páry alespoň jednou.

Čištění šálku a zásobníku na vodu

- Vyjměte misku na šálky a relativní misku na vodu a opláchněte ji vodou.

Čištění výtoku vody tray

- Na konci pracovního dne nalijte do vypouštěcíhopaprskudžbán horké vody, čímž se odstraní případné organické zbytky.

Čištění těla přístroje

- Používejte měkký hadřík a čisticí prostředky BEZ amoniaku nebo brusiva, odstraníte případné organické zbytky v pracovní oblasti. **Poznámka:** nestříkejte kapaliny do drážek panelu.

Má to udělat koncový uživatel/pracovník

- Před voláním servisního personálu, aby se zabránilo zbytečným výdajům, zkontrolujte, zda problém stroje odpovídá jednomu z níže uvedených případů.

Porucha	PŘÍČINA	Řešení
Netěsní se z okraje držáku filtru.	Znečištěné skupinové těsnění.	Těsnění group vyčistěte kartáčem.
Doba dávkování kávy je příliš krátká.	Káva mletá příliš hrubá. Káva je příliš stará..	Použijte jemnější grind. Použijte novou kávu.
Káva vychází v kapkách.	Otvory filtru jsou znečištěné nebo výstup držáku filtru znečištěné. Káva je. příliš jemná.	Čistě. Použijte hrubší grind.
Únik vody pod strojem.	Výtok dobře ucpaný. Otvor vypouštěcí nádrže je ucpaný.	Vyčistěte. Vyčistěte.

16 – ZÁVADY A PORUCHY

To musí udělat autorizovaný a kvalifikovaný personál

Porucha	PŘÍČINA	Poznámky
Doba infuze je příliš krátká. Rychlé dávkování. Káva velmi nevýrazná, bez smetany. (Stejně vady na všech skupinách).	Káva je příliš course. Stará káva.	Tato vada je spojena s dalšími sekundárními příznaky, které mohou být způsobeny řadou dalších příčin oproti předchozím bodům. Zařízení neupravujte, dokud nebudou vyloučeny všechny ostatní příčiny.
Doba infuze je příliš krátká. Rychlé dávkování. Káva velmi nevýrazná, bez smetany. (Stejně vady na 1 skupině).	Skupinová tryska se rozšířila o použití. NEBO těsnění v kuželovitém průřezu netěsnosti. Infuzní ventil zůstává otevřený Hrana filtru byla přerušena	Kapacita skupiny bez filtru musí být 100 cm ³ za 8 ÷ 10 sekund.
Nízký výtěžek kávy. Pomalé dávkování. Káva studená a nevýrazná.	Sprchašpinavá.	Když necháte vodu vycházet ze skupiny bez držáku filtru, všimnete si tenkých, izolovaných trysek namísto jednoho
Rychlé dávkování, káva nevýrazná. Tlakoměr čerpadlo indikuje tlak vyšší než 9 bar.	Čerpadlo z kalibrace. Ucpákový ventil.	
Nízký výtěžek kávy. Rychlé dávkování. Káva horká a nevýrazná.	Filtry s perforací rozšířeny. Hrubé broušení.	Kávová sedlina v šálku.
Káva studená, nevýrazná a bez smetany. Normální doba infuze a dávkování.	Vzduchová bublina v termofonní cirkulaci. Zpětný ventil nedrží (s nízkým tlakem e v systému). Výměníky tepla se vyprázdnily. Manometr vadný (ukazuje pressures vyšší než reálné hodnoty).	Posuňte páčku, abyste odstranili vzduchovou bublinu. Při dotyku vodní trubice je v blízkosti stroje teplo. Manometr kalibrovaný s příliš nízkými hodnotami.
Káva studená ráno na začátku práce.	Vzduch v kotli.	Viz pokyny pro zapnutí stroje.
Dávkování pomalu. Káva spálená a studená. Krém velmi tmavý, s tendencí tvorby "oka".	Kávová sedlina je příliš dobrá. Nízký tlak v čerpadle. Síťový filtr nad výtokem znečištěný. Výtok je částečně zablokovaný.	

16 – ZÁVADY A PORUCHY

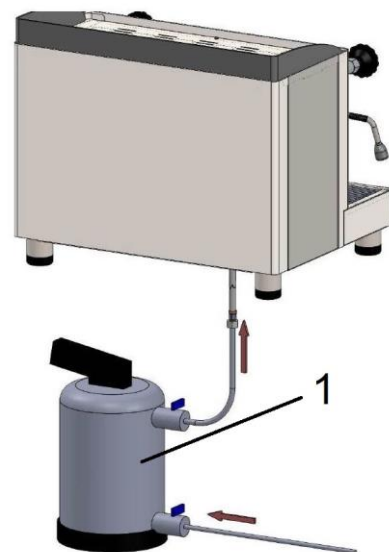
To musí udělat autorizovaný a kvalifikovaný personál

Porucha	PŘÍČINA	Poznámky
Dávkování pomalu, káva spálená. Tlakoměr čerpadlo nižší než 9 bar.	Čerpadlo z kalibrace. Čerpadlo se sníženým výkonem.	
Drenážní trubice uniká, když je skupina v klidu (defekt pouze na jedné skupině). Káva je vydávána normálně.	Dávkovací ventil nedrží.	Není-li tato závada okamžitě opravena, změkčovač vody vyčerpá dlouho před uplynutím doby použitelnosti s následným usazením váhy.
Skupina v klidu Těsnění dávkovacího ventilu rychle selže. Únik vody z drenážní trubice. Káva je vydávána normálně. Vada na všech skupinách.	Expanzní ventil s příliš vysokou kalibrací (nad 13 bar).	Není-li tato závada okamžitě opravena, změkčovač vody vyčerpá dlouho před uplynutím doby použitelnosti s následným usazením váhy.
Skupina v klidu. Kontinuální ztráta studené vody v drenážní misce. Skupiny nevydávají žádnou další kávu a tlakoměr čerpadlo vykazuje nízké hodnoty.	Expanzní ventil zůstal otevřený.	Není-li tato závada okamžitě opravena, změkčovač vody vyčerpá dlouho před uplynutím doby použitelnosti s následným usazením váhy.
Skupina v provozu. Úniky drenážní trubice. Žádná káva.	Drenážní ventil nedrží.	
Skupina v provozu. Ztráta studené vody v odvodňovací misce. Káva nevýrazná. Dávkování pomalu.	Expanzní ventil mimo kalibraci (otevřít se na méně než 9 barů).	
Průsakové úniky na vačce.	Únik na dvě žlázy.	Odstraňte žlázy, dávejte pozor, abyste neoznačili pouzdra. Nepoužívejte nástroje vyrobené z oceli nebo jiných tvrdých materiálů. Před montáží důkladně vyčistěte hřídel,
Je těžké přesunout skupiny.	Profil vačky opotřebovaný.	
Stroj nesáhá do tlaku nebo pomalu dosahuje úrovně tlaku.	Žádná elektřina. Automatické vypínač je vypnutý. Topné články spálené. Přerušený elektrický obvod do topného tělesa.	Prosakuje parní kohoutek.
Skupiny fungují normálně. Tlakoměr čerpadlo neposkytuje správné hodnoty tlaku (8 ÷ 9 bar).	Manometr je vadný.	
Čerpadlo nedosahuje úrovně tlaku. Žádné výdej.	Motor nefunguje: - Žádná elektřina. - Kondenzátor shořel. - Microswitch shořel. - Motor spálený. - Čerpadlo zpětného ventilu je otevřené. - Průchodným ventilem je kompletně	
Pumpa hlučná.	Čerpadlo vadné. Žádná voda v systému.	

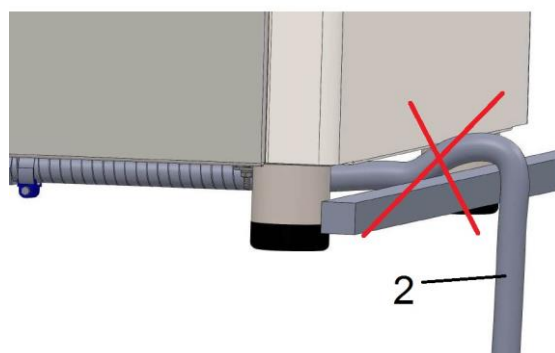


VAROVÁNÍ: Stroj musí být napájen vodou o tvrdosti vyšší než 8 °F. Není možné použít trubky a těsnění, které již byly použity.

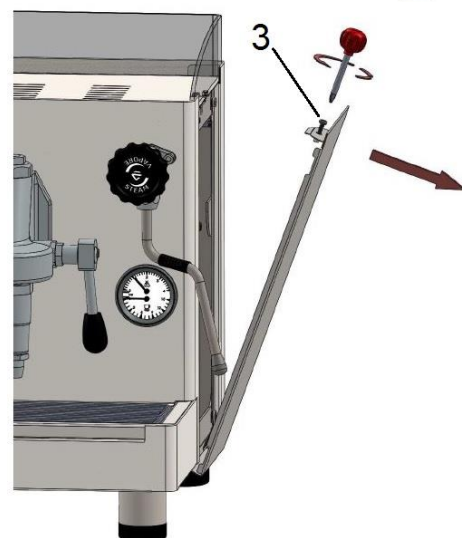
- Doporučujeme instalovat změkčovač vody (1) pro připojení vody stroje.
- **Pozn.:** Před připojením změkčovače vody do stroje proveďte prací cyklus a počkejte, až bude voda čistá. Teprve poté můžete připojit změkčovač vody ke stroji.
- Pokud jde o tlak ze sítě, pokud je vyšší než 0,5 Mpa (5 bar), doporučuje se instalovat vyvážený redukční ventil pro vysoký tlak (zařízení, ve kterém žádné zvýšení síťového tlaku neovlivňuje výstupní tlak).



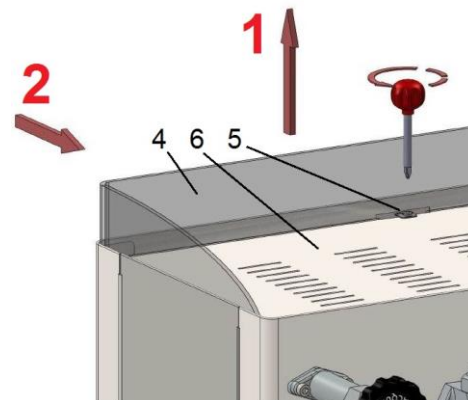
- Trubice pro odvod vody (2) se nesmí ohýbat, aby se zabránilo návratu vody do stroje.



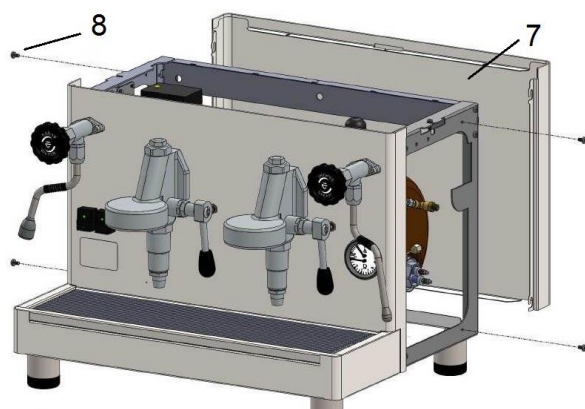
- Chcete-li odstranit bodboční hospotřebiče, jen uvolněte (neodšroubujte úplně) šroub (3). Tímto způsobem se může strana pohybovat. Chcete-li jej nahradit, věnujte pozornost prvnímu místě pod část strany a pak ji zašroubujte tak, jak byla původně (3).



- Chcete-li držák šálku (4) odšroubovat z desky, která jej upevní (5), a poté jej zvedněte a zatáhněte směrem k přední části stroje. Chcete-li jej umístit zpět, jednejte naopak a ujistěte se, že vložíte desku do otvoru držáku šálku, upevněte ji šroubem (5).

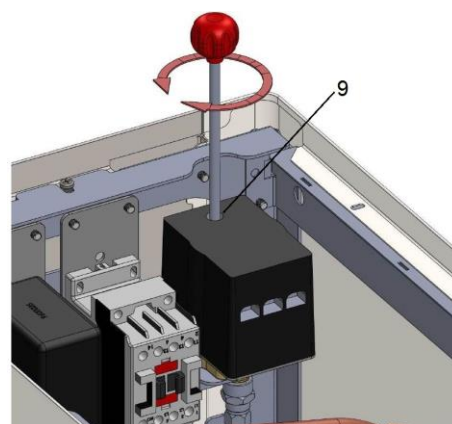


- Chcete-li po odstranění stran odstranit povrch ohřívače šálku (6), odšroubujte 2 šrouby, které jej upevňují.

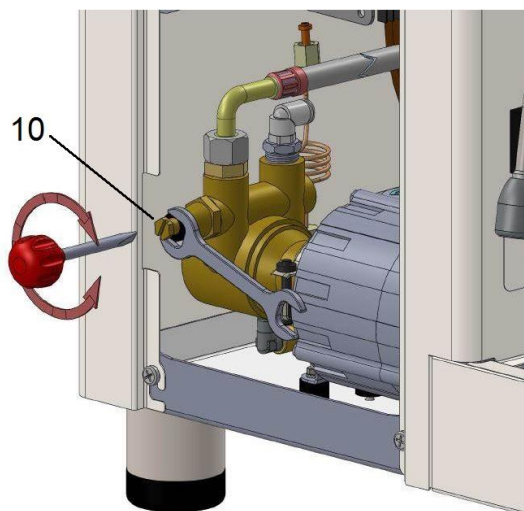


- Chcete-li odstranit zadní panel (7), odšroubujte 4 šrouby (8). Tímto způsobem bude zadní panel zcela zdarma.

- Pro regulaci/nastavení tlaku v kotli působit na šroub manometru (9). Otáčením ve směru hodinových ručiček se tlak zvyšuje, proti směru hodinových ručiček klesá.



- Chcete-li regulovat/nastavit tlak čerpadla, zasaňte na šroub (10) po uvolnění pojistného návěsu. Otočením po směru hodinových ručiček n fixujte pojistnou nulu tak, jak byla původně.



Vážený zákazníku,

Děkujeme vám, že jste si ho zakoupili v našich espressachn, který byl navržen podle nejnovějších technologických pokroků. Pokud jsou všechny pokyny k obsluze správně dodržovány a jsou dodržena všechna níže uvedená opatření, můžete těžit z celkové kvality výrobku, celkového výsledku výrobku a spolehlivosti produktu v nadcházejících letech.

Přejeme Vám dobrou práci s naším kávovarem na espresso!

Tabulka

OBEČNÁ PRAVIDLA

ES prohlášení o shodě	Strana 3
Tabelle PED	Strana 4
Legenda	Strana 5
Obsah	Strana 32
1. Obecná pravidla	Strana 33
2. AufstellungSeiten 33-34	
3. Elektrické	připojeníStránka 34
4. Vyrovnávání potenciálu	Strana 34
5. Připojení vodních okruhů	Strana 35
6. Uvedení do provozu	Strana 35
7. Kontrola správné instalace	Strana 35
8. Předpisy provozovatele	Stránka 3
9. HinweiseSeite 3	6
10. Mimořádná údržba a opravy	Strana 37
	7

Použit

11. Tägliche Zapnutá aktivace	Strana 38
12. VorwärmfázeSeite	38
13. Rozvokávy	Strana 38
14. Příprava ostatních teplých nápojů	Strana 39
15. Čištění a údržba	Strana 40
16. Anomálie a poruchy	Stránky 4
17. Poradenství - Tipy - Obrázky	1-42
	Stranan 43-44

Konečná poloha vypnutého režimu	Strana 71
---------------------------------	-----------

1 - OBECNÁ PRAVIDLA



Tyto pokyny a předpisy je třeba si před instalací a před uvedením stroje do provozu pečlivě přečíst, protože obsahují důležité informace týkající se bezpečného provozu stroje v souladu s bezpečnostními a hygienickými předpisy. .

Tento návod musí být pečlivě uchováván, aby bylo možné jinásledně projednat.

- Stroj smí být používán pouze pro přípravu kávy espresso a teplých nápojů pomocí vody nebo vodní páry, stejně jako pro předehtřívání šálků na kávu..
- Stroj smí obsluhovat pouze náležitě vyškolení odborníci, kteří musí být dobře obeznámeni s příslušnými předpisy o ochraně před nehodami a s možnými nebezpečími vznikajícími během provozu.
- Stroj je určen pro profesionální použití.
- Stroj nesmí být používán bez dozoru dětmi nebo osobami s omezenými fyzickými, duševními nebo smyslnými schopnostmi.
- Děti musí být pod dozorem a nesmí si se strojem hrát.
- Stroj nesmí být ponechán bez dozoru nebo používán venku.
- Má-li být stroj zaparkován v místnosti, kde by okolní teplota mohla klesnout pod bod mrazu, musí být kotle před vypnutím stroje vyprázdněny a voda musí být vypuštěna z potrubí stroje.
- Stroj nesmí být vystaven povětrnostním podmínkám (déšť, přímé sluneční světlo, mráz).
- Stroj nesmí být postříkán vodou.
- Hluk: stroj nepřesahuje 70 dB(A).
- Pokud je napájecí kabel poškozen, může být vyměněn pouze vhodně kvalifikovaným a autorizovaným technikem.
- Jakékoli použití stroje, který se odchyluje od výše uvedených ustanovení, je považováno za nevhodné a zahrnuje vznik zdrojů nebezpečí. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody jakéhokoli druhu, které by byly způsobeny nesprávným používáním stroje.

TATO KAPITOLA PŘÍRUČKY POUZE PRO QUALIFIED A OFIZIELL FACHTECHNIKER

2 - SESTAVA



Instalaci, demontáž a nastavení stroje smí provádět pouze řádně

kvalifikovaní úředně

schválení technici.

Pokyny a předpisy obsažené v tomto návodu musí být pečlivě přečteny, protože obsahují důležité informace týkající se instalace, používání a údržby stroje za podmínek maximální bezpečnosti.

Tento návod musí být pečlivě uchováván pronáslednou kontrolu.

- Osoby odpovědné za přepravu a přemísťování stroje si musí být vědomy příslušných ustanovení o pohybu nákladů. Postupujte s maximální péčí během přepravy a transfer a používat vhodný dopravní prostředek a zvedání (vysokozdvíhací vozík).
- V případě přepravy a přepravy stroje ručně musí být zaručeny následující podmínky:
 - počet osob použitých ke zvedání a přepravě stroje musí odpovídat hmotnosti stroje a možnostem pevného úchopu, které jsou od stroje k dispozici;
 - všechny osoby používané ke zvedání a přepravě stroje musí být vybaveny vhodnými prostředky pro ochranu proti nehodám (bezpečnostní obuv, rukavice).
- Vyjměte stroj z obalu a ujistěte se, že všechny součásti a jednotky jsou v perfektním stavu pro bezpečnost stroje.
- Různé součásti obalu (plastové sáčky, polystyrenová pěna, hřebíky atd.) nesmějí být ponechány v dosahu dětí, protože jsou potenciálním zdrojem nebezpečí.
- Před připojením stroje se ujistěte, že informace na identifikačním štítku stroje odpovídají hodnotám elektrické a vodovodní sítě.
- Napájecí kabel musí být odvinut po celé délce. Pokud je vadný, musí být nahrazen pouze profesionály.
- Stroj musí být umístěn na rovném a stabilním povrchu se vzdáleností od stěn a montážní plochy nejméně 20 mm; Při nastavování se ujistěte, že horní úroveň stroje (pro skladování a předehtřívání šálků na kávu) není menší než 1,2 metru a že je k dispozici dostatečný povrch pro skladování/ instalaci příslušenství.
- Okolní teplota musí být v rozmezí od 10 °C do 32 °C.
- Ujistěte se, že v bezprostřední blízkosti stroje jsou zařízení pro připojení k elektrické a vodní síti, stejně jako odtok vody vybavený sifonem.
- Stroj nesmí být instalován v místnostech (např. v kuchyních), kde se k čištění používá voda.
- Ujistěte se, že otvory a otvory stroje určené pro větrání a odvod tepla nejsou ucpané.

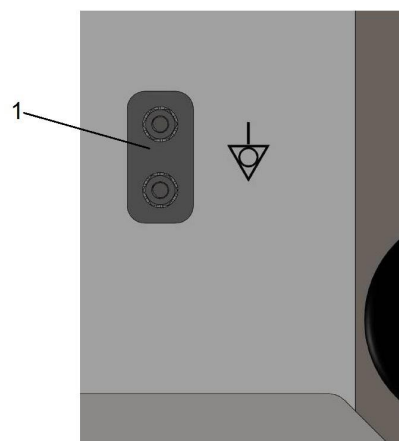
- Stroj nesmí být instalován venku.

3 - ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

- Síť pro elektrické připojení stroje musí být vybavena odlučovačem výkonu s kontaktním otvorem, který zajišťuje úplné oddělení podle kategorie přepětí III a ochranu proti proudovým ztrátám 30mA. Tato rozbrušovací pila musí být integrována do elektrické sítě v souladu s příslušnými právními předpisy pro instalaci elektrických spotřebičů. V nepříznivých podmínkách síťového napájení může dojít k poklesu oscilačního napětí.
- Elektrickou bezpečnost stroje lze zaručit pouze v případě, že je stroj připojen k síti řádně uzemněné v souladu s příslušnými právními předpisy. Před elektrickým připojením stroje se ujistěte, že jsou tyto podmínky splněny, a v případě pochybností se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře, aby zkontroloval svou elektrickou síť. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škodu jakéhokoli druhu, která by byla způsobena nedostatkem uzemnění elektrické sítě.
- Použití adaptérů, více konektorů a/nebo prodlužovacích kabelů se nedoporučuje. Pokud by se použití těchto součástí stalo nepostradatelným, mohou být použity pouze adaptéry, vícenásobné zástrčky a prodlužovací kabely, které jsou v souladu s příslušnými právními předpisy o bezpečnosti elektrických připojení, přičemž je třeba dbát na to, aby nebyla překročena mezní hodnotaproudové propustnosti azatížení axmalálního proudu uvedené na adaptéru nebo na prodlužovacím kabelu.
- Dále zkontrolujte, zda typ připojení a síťové napětí odpovídají informacím na identifikačním štítku stroje.

4 - POTENCIÁLNÍ BILANCE

- Tento typ připojení, který je vyžadován některými příslušnými ustanoveními, je určen ke kompenzaci rozdílů v elektrickém potenciálu, které se mohou vyskytnout mezi hmotností zařízení instalovaných ve stejné místnosti. **POD STROJEM** je svorkovnice (1), na které lze externí vodič uzavřít pro potenciální vyrovnání.
Po instalaci musí být stroj připojen následujícím způsobem.
- Spojení **musí být** provedeno s vodičem s jmenovitým průřezem v souladu s příslušnými právními předpisy.
- Připojte jeden konec vodiče k vyhrazenému terminálu a druhý konec k zemnímu pólu sousedních zařízení.
- Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škodu na majetku nebo zranění osob jakéhokoli druhu, která by byla způsobena nedodržením výše uvedených předpisů.



POZN.: LEITER TO POTENTIAL BALANCE NOT TO THE EXPERIENCE OF THE STROMNETZ, WERDEN, DA DER ERDLEITER A NETZKABELSNICHT ASLEITER ZUMPOTENTIALAUSGLEICH ANGESEHEN.

Je třeba připomenout, že výrobci GEMME ITALIAN SRL jsou zproštěni veškeré odpovědnosti za škodu, které by byly způsobeny nevyhovujícím elektrickým připojením.

Je třeba poznamenat, že odpovědnost v případě poškození spočívá na instalátoru stroje.

5 - PŘIPOJENÍ VODNÍCH OKRUHŮ

- Voda používaná k zásobování kávovaru musí být pitná voda v souladu s příslušnými právními předpisy.
- Ujistěte se, že v přívodu vody stroje jsou následující podmínky: a) pH v souladu s příslušnými právními předpisy; b) hodnota chloridu nižší než 100 mg/l.
- Pokud jsou výše uvedené hodnoty překročeny, musí být propojena jednotka na úpravu vody (podle místních právních předpisů a typu stroje).
- Pokud stupeň tvrdosti vody pro zásobování kávovaru přesahuje 8 °F (4,5 °D), doporučuje se pro zajištění správné funkce stroje nastavit dobu údržby stroje na stanovený stupeň tvrdosti a příslušný typ použití stroje.
- K instalaci stroje mohou být použity pouze originální dodávané díly; v každém případě mohou být použity pouze nové součásti, které nebyly dříve používány a schváleny pro pitnou vodu (v souladu s místními právními předpisy).
- Věnujte pozornost dokonale horizontálnímu umístění stroje, kterého je dosaženo vhodným ovládním a následným určením patek stroje.

- Připojte k vodovodnímu potrubí v souladu s příslušnými předpisy platnými v místě instalace z hlediska hygieny, bezpečnosti zásobování vodou a ochrany životního prostředí.
- Pokud tlak vodovodního potrubí přesáhne 6 barů, musí být instalován reduktor tlaku, který musí být nastaven na 2 x 3 bar.
- Vypouštěcí potrubí: Umístěte konec kanalizačního potrubí do kanalizace, která musí být vybavena sifonem pro účely kontroly a čištění.
- Kanalizační potrubí nesmí blokovat průtok vody v oblastech křivky!

6 - UVEDENÍ DO PROVOZU

- Po elektrickém připojení a **připojení vodních okruhů** může být stroj uveden do provozu. erfolgtem
- Otevřete kohoutek k přívodu vody a vypněte stroj pomocí hlavního spínače.
- Stiskněte hlavní spínač I/O do polohy I, rozsvícení diody vyzařující světlo vám ukáže napájení stroje.
- Elektronický systém řízení hladiny vody je uveden do provozu, aby naplnil kotel vodou, dokud není automaticky dosaženo správné hladiny vody.
- Jakmile je voda automaticky čerpána do kotle, ohřívač kotle začne ohřívat vodu.
- Počkejte, až stroj dosáhne optimálního jmenovitého tlaku 1,2 bar (podle tlaku v manometru). Pokud stroj nedosáhne takového tlaku, musí být manometr překalibrován.
- Stroj je nyní připraven k provozu.



7 - OVLÁDACÍ PRVKY PRO PRAVIDELNOU INSTALACI

- Po instalaci se ujistěte, že je stroj řádně provozován, tj.:
- v připojovacích bodech nebo vodovodních potrubích nedorazí žádné netěsnosti;
- provozní tlak kotle je v souladu se stanovenými jmenovitými hodnotami;
- monitor tlaku funguje správně;
- elektronická regulace hladiny vody funguje správně;
- expanzní ventily fungují správně;
- elektronického ohřívače šálků (je-li k dispozici) funguje správně.



UPOZORNĚNÍ: PO INSTALACI, PŘIPOJENÍ A NASTAVENÍ STROJE A PŘED PŘEVOD DO PROVOZU MUSÍ PROPLÁCHNOUT VNITŘNÍ SOUČÁSTI, PŘIČEMŽ JE TŘEBA SLEDovat TYTO INFORMACE:

ABGABEEINHEITEN:

- Připojte držáky filtrů (bez kávy) k doručovacím jednotkám.
- Provedte dodací cyklus po dobu asi jedné minuty na jednotku.

HEISSWASSERKREIS:

- Den rotační knoflík pro horkou vodu otevřený a nechte horkou vodu vytékat, dokud se neuvádí nejméně 4 litry

DAMPFKREIS:

- Otevřete otočný knoflík pro páru a nechte prosakovat páru.

8 - PRAVIDLA PRO OPERÁTORA/KONCOVÉHO ZÁKAZNÍKA

Provozu



POZNÁMKA: PŘED OTEVŘENÍM MÜSSEN BUDOU INNENCOMPONENTS STROJE, PŘIČEMŽ NÁSLEDUJÍCÍ JSOU NÁSLEDUJÍCÍ.

TYTO PRACOVNÍ KROKY ZKUŠENOSTÍ MUSÍ BÝT VŽDY PROVÁDĚNY, KDYŽ STROJ LÄNGER ALS 8 HODIN NENÍ V PROVOZU. V KAŽDÉM PŘÍPADĚ MUSÍ BÝT STROJ WENIGSTENS NAČASOVÁN NA KAŽDÝ DEN.

ABGABEEINHEITEN:

- Připojte držáky filtrů (bez kávy) k doručovacím jednotkám.

- Proved'te dodací cyklus po dobu asi jedné minuty na jednotku.

HEISSWASSERKREIS:

- Den rotační knoflík pro horkou vodu otevřený a nechte horkou vodu vytékat, dokud se neuvádí nejméně 4 litry

DAMPFKREIS:

- Otevřete otočný knoflík pro páru a nechte prosakovat páru.

WÄHREND PROVOZU

DAMPFABGABE

- Před zahřátím nápoje, který má být dodán (na bázi vody nebo mléka), nechte páru vytékat alespoň 2 sekundy, aby se zajistil úplný výstup kondenzátu.

KAFFEEABGABE (KAFFEEABGABE)

- Pokud stroj nebyl uveden do provozu déle než 1 hodinu, vypusťte před výdejem kávy asi 100 ccm vody.

HEIßWASSERABGABE

- Pokud stroj nebyl uveden do provozu déle než 1 hodinu, vypusťte před výdejem kávy asi 200 ccm vody.

ČIŠTĚNÍ KÁVOVÝ KRUH

- Viz příslušná část návodu k obsluze.

9 - POZNÁMKY



SOUVISEJÍCÍ: oblasti stroje označené symbolem jsou při vysoké teplotě a mohou být dotčeny pouze s velkou opatrností.



POZOR: HORKÉ

OBECNÉ POZNÁMKY

- Výrobce neodpovídá za zranění způsobená nesprávným nebo nesprávným používáním kávovaru.
- Nikdy nepoužívejte stroj s mokřými tyčemi nebo pokud byste měli stát na podlaze s bosými nohama.
- Nikdy se nepřibližujte k jednotkám pro dávkování kávy, páry nebo horké vody pomocí h' nebo jiných částí těla.
- Dbávejte na to, aby stroj neovládaně děti nebo osoby, které nejsou obeznámeny s obsluhou stroje.

- Umístěte na oblast pro předehřívání šálků pouze šálky na kávu nebo speciální nádoby, které jsou vhodné pro společný provoz s kávovarem.
- Šálky kávy dobře osušte před jejich uvedením na povrch pro předehřívání. stellen.
- Na ploše pro předehřívání šálku nesmí být zaparkovány žádné jiné předměty.

NEPOUŽÍVÁNÍ STROJE

Pokračujte tak, jak je popsáno níže, pokud stroj není používán delší dobu (v noci, během dovolené) nebo pokud stroj není používán. uje ponecháno pod dohledem:

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo vypněte stroj pomocí hlavního spínače;
- Uzamkněte kohoutek k přívodu vody.
- Nedodržení výše uvedených pokynů zprošťuje výrobce veškeré odpovědnosti v souvislosti s poškozením zboží nebo zraněním osob.

10 - MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA A OPRAVY



POZNÁMKA: Mějte prosím na paměti, že provádění opatření údržby nekvalifikovanými osobami by mohlo ovlivnit provozní bezpečnost stroje a ohrozit ekvivalent stroje s příslušnými právními předpisy.
Kontaktujte IMMER POUZE s kvalifikovanými a náležitě kvalifikovanými odborníky.

- Následující pravidla mají zásadní význam z hlediska provozní bezpečnosti a funkčnosti stroje. Vždy dodržujte pokyny výrobce; nechat všechna ochranná zařízení stroje pravidelně kontrolovat konkrétně oprávněnými odborníky (první kontrola nejpozději 3 roky po počátečním uvedení do provozu – všechny různé kontroly jednou ročně).
- V případě poruchy vypněte stroj pomocí hlavního spínače a informujte zákaznický servis.
- Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, vypněte stroj pomocí hlavního spínače a objednejte si nový napájecí kabel od zákaznického servisu. .
- Smí být použity pouze originální náhradní díly nabízené výrobcem. vom Hersteller eingesetzt Použití jiných náhradních dílů zahrnuje propadnutí záruky výrobce.
- Po provedení mimořádných kroků údržby musí být ovládací prvky provedeny pro správnou instalaci, jak je popsáno v příslušné části průvodce provozovatelem.

11- TSEROVNÁVESPOJENÍ



Před uvedením stroje do provozu se ujistěte, že jsou tyto podmínky následující:

- hlavní spínač pro napájení stroje musí být zapnutý;
- ventil pro přívod vody musí být otevřený.

Elektrické zapnutí

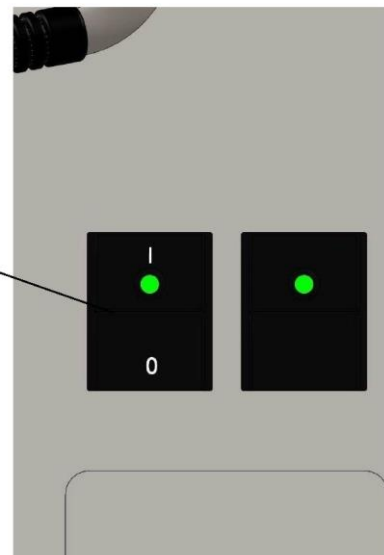
Nastavte hlavní spínač (4) na I.

Kotel je naplněn vodou, dokud není automaticky dosaženo správné hladiny vody.

Pak začne "fáze předehřívání".

Po každodenním provozu musíte stroj oholit nastavením hlavního spínače (4) na "0".

4



12 - VORWÄRMPHASE

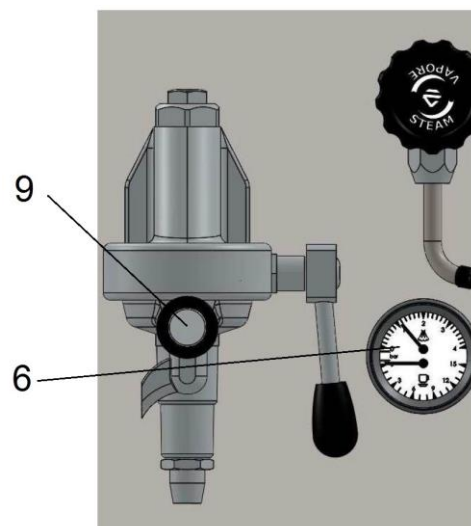


POZOR: mřížka šálku na ohřívání šálku by nikdy neměla být pokryta hadry.

Během fáze předehřívání, během níž stroj provozní připravenosti, můžete použít držáky filtrů (9) do doručovacích jednotek.

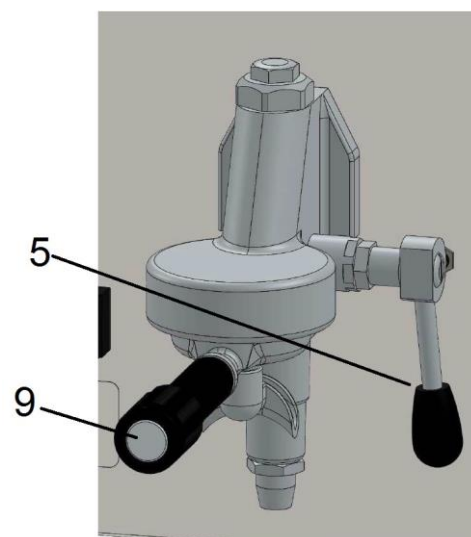
Aby nedošlo ke změně tepelného výkonu stroje, nesmí být šálky na předehřívání šálků pokryty hadry nebo hadry.

Pokud manometr (6) indikuje předepsaný provozní tlak; stroj je připraven k provozu.



13 – KAFFEEABGABE

1. Vyjměte držák filtru (9) z doručovací jednotky.
2. Filtr držáku filtru naplňte mletou kávou.
3. Prášek stiskněte razítkem/tamper, vyčistěte okraje zbytků kávy.
4. Poté vložte nosič síta do kávy do dodávky (9) tak, aby těsnění zajistilo dokonalou těsnost.
5. Umístěte šálek kávy pod výstup nosičů síta.
6. Zvedněte páčku kávy (5) do vodorovné polohy. Během prvních několika sekund, žádná káva východy z dodávky jednotky, protože čerpadlo musí dosáhnout výstupního tlaku. Během této doby se káva nalije, tj. Po varu začíná proces dodávky a káva je dodávána v nepřetržitém výtoku. Chcete-li zrušit dodávku kávy, musíte páčku (5) resetovat do svislé polohy, jakmile je do šálku naplněno požadované množství kávy.
7. Chcete-li udělat více espresso, vyjměte nosič síta, vyjměte kávovou sedlinu a vyčistěte nosič síta vlhkým hadříkem. Opakujte výše popsané operace.



14 - Příprava ostatních TEPLÝCH NÁPOJŮ

Dampfabgabe

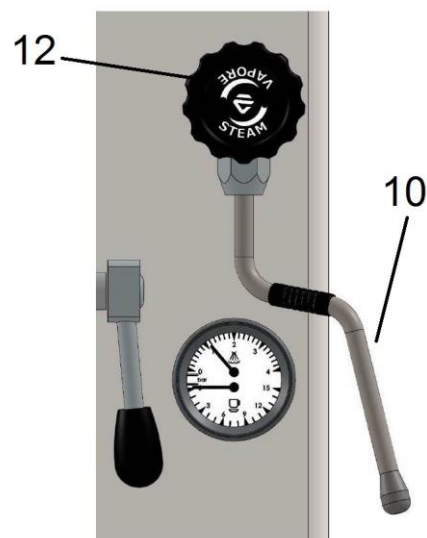
Jakmile je stroj připraven k provozu, nastavte otočný knoflík páry (12) proti směru hodinových ručiček špičkou parní trysky (10) na odkapávací misce a nechte trochu vody unikat; poté zavřete parní knoflík.

Vypouštěcí potrubí (10) vložte do nádoby s

nápoj, který má být ohříván. Nastavte parní knoflík (12) proti směru hodinových ručiček, abyste zahájili rozptýl páry a in ve směru hodinových ručiček ukončili kryt páry.

Heißwasserabgabe

Umístěte nádobu pod das potrubí teplé vody (11) a nastavte otočný knoflík horké vody (13) proti směru hodinových ručiček, aby se spustil přívod teplé vody a ve směru hodinových ručiček ukončil přívod teplé



vody.

Pěnění mléka pro přípravu cappuccina

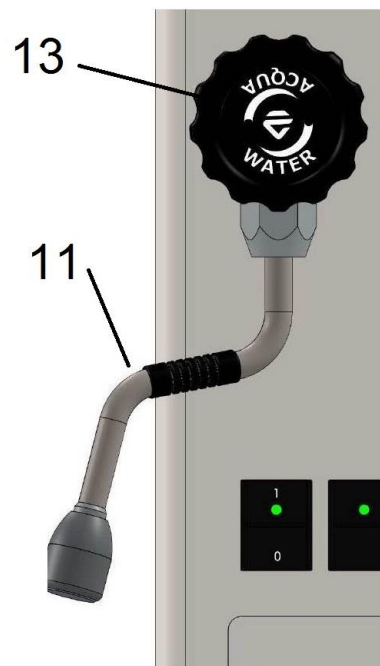
Naplňte vhodně vysokou a úzkou nádobu na mléko mlékem až do asi půl výšky.

Jakmile je stroj připraven k provozu, nastavte otočný knoflík páry (12) proti směru hodinových ručiček špičkou parní trysky (10) na odkapávací misce a nechte trochu vody unikat; poté zavřete parní knoflík. Vložte vodní páru (10) do mléka.

Pomalu otevřete parní knoflík (12) a zahřejte mléko (několik sekund).

Když se mléko namáří a dosáhne vhodné teploty, nastavte parní knoflík (12) ve směru hodinových ručiček, aby se přerušilo uvolňování páry.

Po použití páry se trubka (10) houbou nebo čistým hadříkem Vyčistit.



Pozn.: Po každém procesu dávkování páry musí být dávkovací parní potrubí vyčištěno následujícím způsobem: zarovnejte trubku s horním zásobníkem šálku a proveďte alespoň jednovolnění páry.

Vyřadte v tomto procesu zvláštní pozornost.

Poté opatrně vyčistěte trubku houbou nebo hadrem, abyste odstranili všechny organické usazeniny n. zu beseitigen.

15 - ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



POZOR: Uchovávejte informace uvedené v tomto odstavci, pokud jde o správné používání systému HACCP.

Čištění výdejních jednotek

- Níže popsaná operace musí být provedena po každém pracovním dni pro všechny doručovací jednotky!
- Utěsněte vysátku kartáčem.
- Vložte slepý filtr do nosiče filtru. Filterträger ein.
- Naplňte slepý filtr 3-5 g pracího prostředku.
- Vložte nosič filtru do dávkovací jednotky a proveďte některé dávkovací operace (zapnutí/vypnutí pětkrát po dobu asi 10 sekund).



- Vyjměte nosič filtru a vyčistěte vodní sprchu houbou.
- Každou odváděcí jednotku opláchněte vypouštěním vody po dobu asi 30 minut.

Čištění nosičů filtrů

- Vložte litr teplé vody a 10 g pracího prostředku do vhodné nádoby.
- Odstraňte filtry z nosičů filtrů.
- Filtry a nosiče filtrů nechte v čisticím roztoku po dobu nejméně 20 minut.
- Odstraňte zbytkové usazeniny houbou a filtry a filtry dobře opláchněte velkým množstvím teplé vody.
- Vložte filtry zpět do nosičů filtrů; ujistěte se, že pružina zapadne do sedadla, aby se upnul filtr.



Čištění potrubí páry a výtoku teplé vody

- Vezměte čistou houbu, vyčistěte surový s teplem a odstraňte všechny organické usazeniny, které mohou být přítomny. Opláchněte potrubí velkým množstvím vody.
- Chcete-li vyčistit vnitřek vypouštěcí trubky, postupujte následujícím způsobem: rozšiřte trubku na horní miskou šálku a proveďte alespoň jednu dávku páry; v tomto procesu postupujte zvláště opatrně.

Čištění zásobníku na sběr kapiček

- Vytáhněte vanu a vyčistěte ji pod tekoucí vodou.

Čištění vypouštěcí pánve

- Na konci každého pracovního dne, tip džbán horké vody do vany k odstranění usazenin a encrustation ve výtoku.

Čištění krytu

- Vyčistěte plášť stroje měkkým hadříkem; NEPOUŽÍVEJTE AMONIAK ANI ABRAZIVNÍ ČISTICÍ PROSTŘEDKY. Můžete odstranit organické usazeniny přítomné v pracovním prostoru. **Upozornění:** dávejte pozor, abyste nevstříkali tekutiny do vybraní panelů tělesa.

16 - ANOMÁLIEN ASTÖRUNGEN

Operace, které má provádět operátor/koncový zákazník

- Než se obrátíte na oddělení služeb zákazníkům, zkontrolujte, zda lze tento incident napravit provedením některého z níže popsaných opatření.

Porucha	STÖRUNGURSACHE	Opatření
Výstupy z okraje nosiče filtru	Těsnění dodávky je kontaminováno kávou.	Utěsněte štětcem.
Příliš rychlé dodání kávy	Káva na hrubě mleté. Káva je moc stará.	Jemnější grind. Vyměňte fazole.
Káva vychází jen v kapičkách.	Otvory filtru jsou ucpané nebo výstup nosiče filtru je znečištěný. Káva příliš jemně mletá	Čisté filtry / nosiče filtrů. Použijte hrubou mletou kávu.
Pod strojem prosakuje voda.	Přidána odtoková rokle. Vypouštěcí otvor v odtokové misce přidán.	Vyčistěte odtok vody. Vyčistěte odtokové otvory.

16 - ANOMÁLIEN ASTÖRUNGEN

Operace, které mají být prováděny zákaznickým servisem

Porucha	STÖRUNGURSACHE	Opatření
Příliš krátká doba infuze. Příliš rychlé doručení. Káva příliš slabá, bez pěnové korunky (pro všechny doručovací jednotky).	Káva na hrubě mleté. Káva je moc stará.	Tato porucha může souviset s dalšími sekundárními příčinami popsány níže. Neměňte jemnost broušení, dokud nebudou odstraněny všechny tyto sekundární příčiny.
Příliš rychlá doba infuze. Příliš rychlé doručení. Káva příliš slabá, bez pěnové korunky (pouze pro jednu doručovací jednotku).	Otvory trysky doručovací jednotky se v průběhu času zvyšovaly. Uniká těsnění O-kroužku kuželové hřídele. Infuzní ventil otevřen. Okraj filtru je vadný.	Průchodnost doručovací jednotky bez filtru musí být rovna 100 cm ³ v době mezi 8 a 10 sekundami.
Špatný výnos kávy. Příliš pomalý poplatek. Káva je příliš studená a příliš slabá.	Vodní sprcha znečištěná	Obsluhujte doručovací jednotku bez filtru: namísto centrálního nosníku vyzařují jednotlivé, jemnější nosníky.
Příliš rychlé dodání, káva příliš slabá. Manometr čerpadla indikuje tlak nad 9 barů.	Čerpadlo nastaveno nesprávně. Uchylovací ventil.	
Špatný výnos kávy. Příliš rychlé doručení. Káva je příliš horká a příliš slabá	Otvory filtrů se v průběhu času zvyšovaly. Káva na hrubě mleté.	Příliš mnoho kávové sedliny v šálku naznačuje tuto anomálii.
Káva je příliš studená a příliš slabá a bez pěnové korunky. Infuzní časy a dodací lhůty normální.	Vzduchové bubliny se vytvořily v sifonovém tepelném okruhu. Zpětný ventil uniká (při extrémně nízkém tlaku v potrubí). Vyprazdňování výměníků tepla. Tlakoměr kotle vadný (a označuje hodnotu nad skutečným tlakem).	Odstraňte vzduchové bubliny z tepelného okruhu. Při dotyku přívodu vody je vidět, že trubka je v blízkosti stroje velmi horká. Monitor tlaku je nastaven na příliš nízkou hodnotu.
První káva v dopoledních hodinách, na začátku provozu je příliš chladná	Vzduch v kotli.	Postupujte podle pokynů pro zapnutí stroje.
Příliš pomalý poplatek. Káva spálená a příliš studená. Velmi tmavá pěna, tendence tvorba "očí".	Káva jemně mletá. Příliš nízký provozní tlak čerpadla. filtru přes trysku. Tryska částečně přídána.	

16 - ANOMALIEN ASTÖRUNGEN

Operace, které mají být prováděny zákaznickým servisem

Porucha	STÖRUNGURSACHE	Opatření
Příliš pomalý poplatek. Káva shořela. Manometr čerpadla indikuje tlak pod 9 barů.	Čerpadlo nastaveno nesprávně. Příliš nízká dopravní kapacita.	
Ve stavu odpočinku uniká výstupní potrubí (pouze pro jednu dodávkovou jednotku). Normální Kaffeeabgabe.	Vadný vypouštěcí ventil.	Pokud tato anomálie není opravena včas, změkčovač vody předčasně ztrácí svůj účinek, takže se tvoří usazeniny vodního kamene.
Doručovací jednotka v ruhestatus, zu rychlé opotřebení těsnění Abgabeventils. Wasseraustritte pod výstupní trubkou. Normální Kaffeeabgabe. (Anomálie se vyskytuje ve všech doručovacích jednotkách) auf	Expanzní ventil je nastaven na příliš vysokou hodnotu (nad 13 bar).	Pokud tato anomálie není opravena včas, změkčovač vody předčasně ztrácí svůj účinek, takže se tvoří usazeniny vodního kamene.

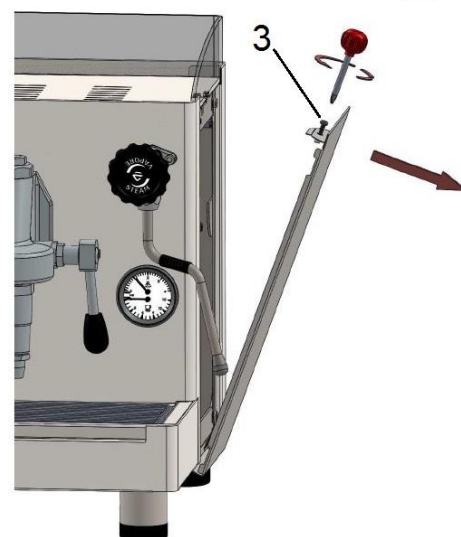
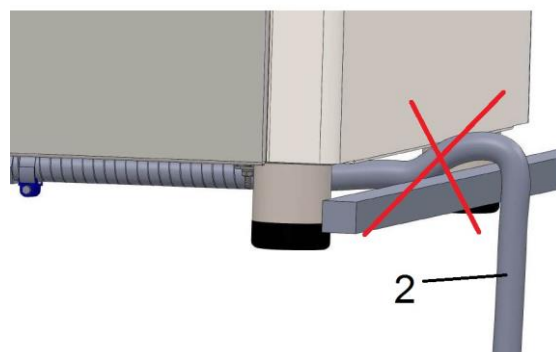
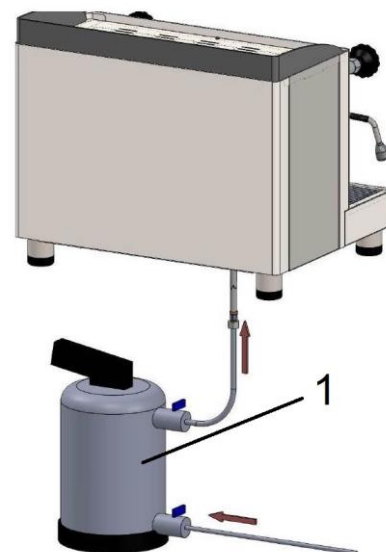
Doručovací jednotka v klidovém stavu. Kontinuální vypouštění studené vody do odtokové misky. Doručovací jednotky již rozdávají kávu; tlakoměr čerpadla ukazuje na příliš nízký provozní tlak.	Expanzní ventil zůstal otevřený.	Pokud tato anomálie není opravena včas, změkčovač vody předčasně ztrácí svůj účinek, takže se tvoří usazeniny vodního kamene.
dodávky v provozu. Wasseraustritt Auslaufrohr. Žádná dodávka kávy.	Výstupní ventil vadný nebo znečištěný.	
dodávky v provozu. Kontinuierlicher Abfluss aus dem Kälte- wasserbehälter in den Abfluss. Příliš slabá káva. Příliš pomalý poplatek.	Nesprávně nastavený expanzní ventil (otevírá se při hodnotách pod 9 barů).	
Doručovací jednotka olizuje paličku Vačkový hřídele.	Ztráty na obou vycpácích keřích	Odstraňte nádivka keře; dávejte pozor na sedadla vycpává keřů. Nepoužívejte nástroj z oceli nebo jiného tvrdého materiálu. Před přeinstalací nádivky pouzdra, musí být malá hřídel dobře vyčistit (zejména v samongs)
Doručovací jednotku lze obtížně se pohybovat.	Vačkový hřídel zlomený.	
Provozní tlak není dosaženo příliš pomalu.	Výpadku. Spouštím jistič. topné prvky propálil. napájení topných těles. V kotli není voda	Parní ventil uniká.
Pravidelný provoz doručovacích jednotek. Manometr čerpadla neukazuje správný provozní tlak (8 x 9 bar).	Manometr vadný.	
Provozního tlaku čerpadla není dosaženo. Žádný poplatek.	Porucha motoru čerpadla: - výpadek proudu; - kondenzátor propálil; - mikrosplínače propálily; - přehřátý motor; - Zpětný ventil čerpadla otevřen. - Uchodový ventil je zcela otevřený.	
Nadměrný provozní hluk čerpadla.	Čerpadlo vadné. V potrubí není voda.	

17 - RASCHLÄGE - TIPPS - OBRÁZKY

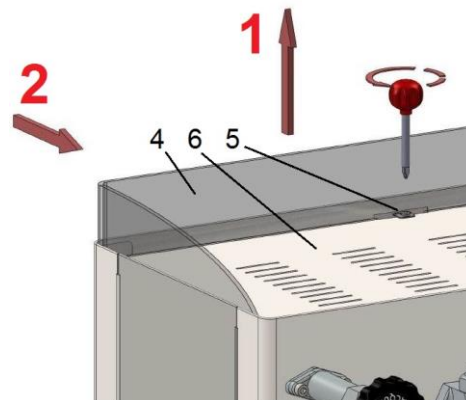


POZOR: Stroj musí být dodáván s vodou o tvrdosti větší než 8 ° F. Použití hadic a těsnění již není možné.

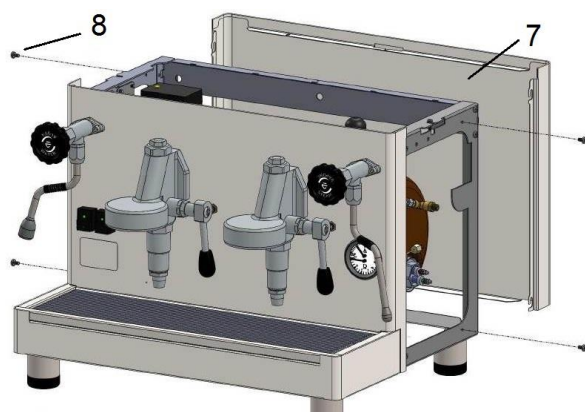
- Je lepší nainstalovat změkčovač vody (1) pro přívod vody do vodovodního potrubí. zu installieren.
- **Pozn.:** Před instalací změkčovače vody do stroje musí být provedeno jedno nebo více oplachů, dokud není voda čistá. Teprve poté můžete nainstalovat změkčovač vody do stroje.
- Pokud jde o síťový tlak, pokud je vyšší než 0,5 Mpa (5bar), doporučujeme instalaci vyváženého redukčního ventilu tlaku pro vysoký tlak (zařízení, ve kterém jakékoli zvýšení Vorrichtung, in der síťového tlaku neovlivňuje výstupní tlak).
- Kanalizační potrubí (2) nesmí být položeno v obloucích, aby se zabránilo návratu do asserstagnace.
- Chcete-li odstranit strany Sie stroje, povolte šroub (3) (zcela odšroubujte). Tímto způsobem může být stránka zcela odebrána ze struktury stroje. Pro montáž nejprve umístěte spodní část strany na konstrukci stroje a poté jej zašroubujte (3).



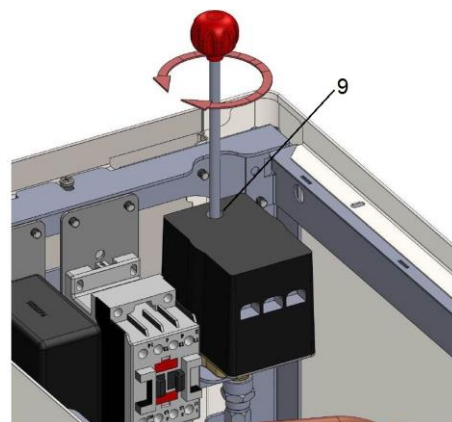
- Chcete-li držák šálku vyjmout (4), uvolněte jej připovolováním šroubu ((5)) z upevňovací desky. Držák šálku zvedněte a posuňte den Tassenhalter směrem k přední části stroje, abyste jej zcela uvolnili. Chcete-li držák šálku resetovat, nejprve vložte upevňovací desku do otvoru držáku šálku a poté zašroubujte šroub (5).
- Chcete-li po sejmutí stran vyjmout úložný prostor ke šálku (6), našroubujte 2 upevňovací šrouby.



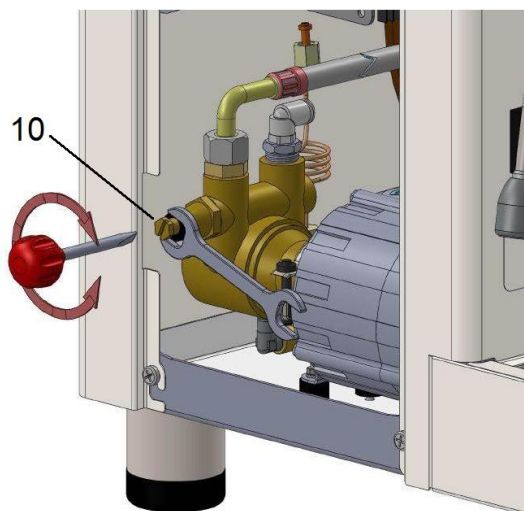
- Chcete-li odstranit zadní straně (7), našroubujte 4 šrouby (8).



- Chcete-li regulovat tlak v kotli, otočte šroubem tlakového monitoru (9). Ve směru hodinových ručiček se tlak zvyšuje a ve směru hodinových ručiček klesá.



- Chcete-li regulovat tlak čerpadla, otočte šroubem (10) po uvolnění počítadla. Ve směru hodinových ručiček se tlak zvyšuje a proti směru hodinových ručiček klesá. Nakonec vytáhněte pultovou matici zpět.



Vážený zákazníku,

Děkujeme vám, že jste si koupili naše výrobky v souladu s nejnovějšími technologickými inovacemi. Pečlivým dodržováním jednoduchých operací správného používání našeho spotřebiče a v souladu s bezpečnostními předpisy stanovenými v této příručce můžete dosáhnout maximálního výkonu a zajistit vysokou spolehlivost tohoto výrobku po mnoho let.

Užijte si svou práci!

Obsah

Požadavky

Je to CE	záležitost pro vás. 3.
Схемы	стр. 4.
Описания	стр. 5.
Obsahová stránka 4	5

1. Obecné informace strana	46
2. Установка стр.	46-47.
3. Правила подключения к электричеству	стр. 47
4. Эквипотенциальное подключение	стр. 47
5. Pravidla připojení k waterster. 48	
6. Подготовка машины к эксплуатации	стр. 48
7. Установка и проверка	стр. 48
8. Informace o uživateli/zaměstnanci strana 49	
9. Предупреждениястр.	50
10. Údržba a opravy. 50	

Použit

11. Включение машины стр.	51.
12. Фаза нагрева	стр. 51.
13.. Приготовление кофе	стр. 51.
14. Приготовление горячих напитков	стр. 52.
15.Чистка и тех. обслуживание стр.	53.
16. Неисправности и неполадки	стр. 54–55
17. Doporučení-tipy-výkresy	strana 56-57

Demolice strany stroje	71
------------------------	----

1 - OBECNÉ INFORMACE



Před zahájením používání a správy kávovaru si pozorně přečtěte **upozornění a pravidla** v této příručce, protože obsahuje důležité bezpečnostní a hygienické informace při práci se **strojem**.

Mějte brožuru po ruce pro pohodlný přístup k ní.

- Stroj byl určen výhradně pro espresso a teplé nápoje s horkou vodou nebo párou, stejně jako pro vytápění šálků.
- Stroj by měl být instalován na místech, kde bude ovládání zařízení prováděno kvalifikovanými zaměstnanci. Stroj mohou používat pouze speciálně vyškolení zaměstnanci, kteří si jsou vědomi možných rizik spojených s provozem zařízení.
- Stroj je určen pouze pro profesionální použití.
- Přístroj by neměly používat děti nebo osoby s fyzickým, smyslovým nebo mentálním postižením: pokud tito lidé používají stroj, musí být během práce sledováni.
- Děti by měly být pod dohledem, aby se zabránilo jejich hraní se strojem.
- Stroj nesmí být ponechán bez dozoru nebo používán venku.
- Pokud je stroj uložen v místnostech, kde teplota může klesnout pod nulu, musíte vyprázdnit kotel a cirkulující potrubí z vody.
- Nevystavujte zařízení atmosférickým faktorům (déšť, slunce, mráz).
- K čištění stroje nepoužívejte proud vody.
- Hladina hluku stroje nepřesahuje prahovou hodnotu 70 dB (A).
- V případě poškození síťového kabelu by měl být vyměněn, pouze kvalifikovaný personál může udělat.
- Je-li stroj zneužit nebo pro účely, které nejsou uvedeny v návodu k obsluze, může být zdrojem nebezpečí. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím stroje.

TYTO KAPITOLY V PŘÍRUČCE JSOU URČENY POUZE PRO KVALIFIKOVANÉ TECHNICKÉ PRACOVNÍKY

2 – УСТАНОВКА



Před zahájením používání a správy kávovaru si pozorně přečtěte **upozornění a pravidla** v této příručce, protože obsahuje důležité bezpečnostní a hygienické informace při práci se **strojem**.

Mějte brožuru po ruce pro pohodlný přístup k ní.

- Персонал отвечающий за перевозку/перемещение машины долж должен быть осведомлен о рисках, связанных с перемещениями тяжелых грузов. Осторожно перемещайте машину, используя правильное подъемное оборудование (например: вилочных погрузчиков). Если перемещение машины происходит вручную, убедитесь, что:
- дост lidí k provedení tohoto úkolu, výstup může být velmi obtížné, protože hmotnoststroje;
Je nutněvždy používat ochranné prostředky (boty/rukavice).
- Jakmile je stroj vyjmut z obalových materiálů, ujistěte se, že stroj a jeho ochranná zařízení nejsou poškozeny.
- Obalové materiály (plastové sáčky, pěna, sponky atd.) Dětiby měly být mimo dosah,protožejsou potenciálně nebezpečné.
- Před zapnutím stroje se ujistěte, že informace na desce s továrními údaji (napětí atd.) odpovídajíot napařování stávajících elektrických a vodních systémů.
- Полностью размотайте шнур питания. Если шнур питания поврежден, его должен заменить только квалифицированный и уполномоченн ыйсотрудник.
- Stroj musí být namontován na rovný stabilní povrch, nejméně 2m od stěn a od konce povrchu, na kterém je IT namontován. Nezapomeňte, že horní plocha stroje (plošina pro vytápění šálků) je nejméně 1,20 metrů vysoká. Ujistěte se, že je v okolí prostor pro příslušenství. рядом .
- "10 C " 'C' (50 'F' až 90 'F).
- Lektrický spínač, vodní hadice a sifonové kanalizace by měly být v těsné blízkosti.
- Не устанавливайте машину в помещениях (кухнях),которые моются струями воды.
- Nevytvářejte překážky pro větrání stroje.
- Neinstalujte auto venku.

3 - PRAVIDLA PŘIPOJENÍ K ELEKTRINĚ

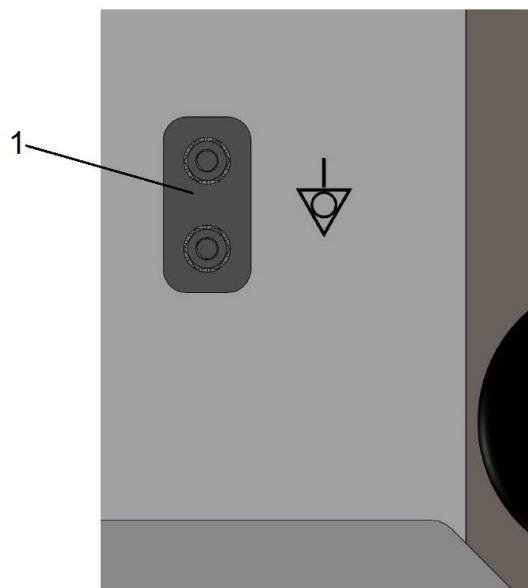
- Před připojením se ujistěte, že je automatický jistič nastaven na vzdálenost mezi kontakty, která zcela odpojí řetěz, když je kategorie 3 přetížena, a poskytuje ochranu proti úniku proudu 30 mA. Automatický spínač musí

být instalován na napájecím kabelu v souladu s pravidly instalace. Pokud napájecí zdroj nefunguje správně, může dojít k dočasným poklesům napětí.

- Elektrická bezpečnost tohoto stroje je zaručena pouze tehdy, je-li účinný uzemněcí systém řádně připojen v souladu s platnými pravidly elektrické bezpečnosti. V případě pochybností požádejte kvalifikovaného elektrikáře, aby systém zkontroloval. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nedostatky uzemnění.
- Nedoporučuje se používat adaptéry, их использование необходимо, multipolární zátky a/nebo prodlužovací kabely. применяйте только простые или многоместные штепсели и удлинители, соответствующие требованиям безопасности. Ujistěte se, že tato zařízení nepřekračují limity napětí uvedené na jednoduchém adaptéru a prodlužovacím kabelu, stejně jako maximální napětí, které je aplikováno na vícemístný adaptér.
- Ujistěte se, že typ připojení a napětí odpovídá parametrům na technické desce.

4 - ECVIPOTENTNÍ PŘIPOJENÍ

- Toto připojení je vyžadováno některými normami, slouží k zabránění změnám v úrovni elektrického potenciálu mezi hmotnostmi zařízení instalovaných ve stejném pracovním prostoru. Tento stroj je vybaven štítkem(1) **BASE**, který je určen k připojení vnějšího vodiče potenciálního ekvalizéru. Toto připojení je nezbytné a mělo by být provedeno ihned po instalaci stroje:
- используйте провод с номинальным сечением, в предусмотренным с действующими стандартами;
- Připojte jeden konec drátu ke značce a druhý k hmotnosti sousedního zařízení;
- Nedodržení této bezpečnostní normy vylučuje záruku výrobce za jakoukoli odpovědnost za nepracovitostní zařízení nebo škody na osobách a majetku.



N. B.: JE ZAKÁZÁNO PŘIPOJIT SE K UZEMŇOVACÍMU VODIČI V PODAVAČI ELACTER, PROTOŽE VODIČ V SÍTOVÉM KABELU NENÍ POTENCIÁLNÍ PŘIPOJOVACÍ VODIČ EKVALIZÉRU.

Mějte na paměti, že GEMME ITALIAN PRODUCERS SRL neodpovídá za škody způsobené nesprávným připojením k elektrické síti.



5 - PRAVIDLA PŘIPOJENÍ K VODĚ

- Voda použitá ve stroji by měla být pitná a vhodná k lidské spotřebě.
- Zkontrolujte vodu u vchodu do auta, ujistěte se, že hladina pH je v souladu s platnými právními předpisy ve vaší zemi a že hodnota chlórůve vodě je menší než 100 mg / l.
- Pokud hodnoty nesplňují limity, je třeba nainstalovat filtr pro čištění vody (v souladu s místními pravidly a kompatibilní se strojem). с машиной).
- Pokud stroj používá vodu s tuhostou větší než 8 stupňů F (4,5 stupně D), je nutná další speciální údržba, aby vyhověla tuhosti definované pro použití strojem.
- K instalaci používejte pouze součásti, které jsou součástí sady tohoto stroje. Pokud k instalaci používáte díly třetích stran, měly by být nové (dříve nepoužívané) vhodné pro kontakt člověka s vodou (v souladu s místními předpisy).
- Umístěte stroj na vodorovný povrch a umístěte na úroveň pomocí nastavitelných nohou.

- Ujistěte se, že připojení k instalatérské a kanalizace splňuje bezpečnostní požadavky na místě ve vaší zemi.
- Pokud tlak vody může vzrůst nad 6 barů, nainstalujte redukční ventil s nastavením tlakuna 2÷3 bar.
- Umístěte konec do odtokového potrubí vybaveného sifonem, který poskytuje přístup pro kontrolu a čištění.
- Dešťová hadice by neměla být připojena, aby mohla způsobit zpomalení nebo zablokování vody.

6 - PŘÍPRAVA STROJE PRO PROVOZ

- Jakmile dojde hydraulické a elektrické připojení, přejděte na přípravu stroje k použití.
- Otevřete kohoutek vodovodní sítě a zavřete obecný ochranný spínač.
- Включите главный выключатель I/O переключив его на позицию I, сигнальная лампа загорится.
- Plnicí zařízení začnou pracovat a bude čerpat vodu do kotle, dokud není dosaženo požadované úrovně.
- Jakmile je voda automaticky čerpána do kotle, topné těleso začne ohřívání vody.
- Počkejte, až отрегулировать . stroj nedosáhne žádného pracovního tlaku 1÷1.2 (zkontrolujte указанного měřidlo).
- Stroj je připraven.



7 - INSTALACE A VERIFIKACE

- Po dokončení instalace zkontrolujte, zda что zařízení pracuje normálně.
- Ujistěte se, že ve vodě a vypouštěcích sloučenin nejsou žádné netěsnosti.
- Ujistěte se, že tlak v kotli a pracovní tlak jsou v souladu s běžnými hodnotami.
- Ujistěte se, že měřidlo funguje správně.
- Ujistěte se, že automatická plnění kotle funguje dobře.
- Ujistěte se, že expanzní ventil funguje správně.
- Ujistěte se, že elektrická platforma pro ohřívání šálků (pokud je k dispozici) funguje normálně.



POZOR: PO INSTALACI STROJE JE NUTNÉ ZAHÁJIT PROVOZ PRO MYTÍ VNITŘNÍCH ČÁSTÍ V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI Doporučení:

Skupiny

Připojte držák filtru skupinám (bez kávy).

- Пропускайте воду через каждую группу в течение приблизительно 1 минуты.

Gorychaia voda

Přeskočte horkou vodu z kohoutku (pomocí regulátoru), dokud nevyjdou . asi 4 litry vody (z každého).

Steam

Uvolněte páru z parního kohoutku doproudu po dobu asi 1 minuty pomocí příslušného regulátoru.

8 – ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / РАБОТНИКА

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT



НЕОБХОДИМО ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ НУЖНО ПРОМЫВАТЬ ВНУТРЕННИЕ ЧАСТИ МАШИНЫ, СЛЕДУЯ РЕКОМЕНДАЦИЯМ, УКАЗАННЫМИ НИЖЕ. ЭТИ ПОЗОР: НЕŽ ZAČNETE, MUSÍTE UMÝT VNITŘNÍ ČÁSTI STROJE PODLE NÍŽE UVEDENÝCH DOPORUČENÍ. РЕКОМЕНДАЦИИ ПОВТОРЯТЬ КАЖДЫЙ РАЗ ЕСЛИ МАШИНЫ БЫЛА ВЫКЛЮЧЕНА БОЛЕЕ ЧЕМ

Skupiny

Připojte držák filtru skupinám (bez kávy).

- Пропускайте воду через каждую группу в течение приблизительно 1 минуты.

Gorychaia voda

Přeskočte horkou vodu z kohoutku (pomocí regulátoru), dokud nevyjdou . asi 4 litry vody (z každého).

Steam

Uvolněte páru z parního kohoutku doproudu po dobu asi 1 minuty pomocí příslušného regulátoru.

PŘI KAŽDODENNÍM POUŽÍVÁNÍ / V PRÁCI

VÝROBA PÁRY

Před zahřátím nápoje (voda, mléko atd.) otevřete parní kohoutek po dobu nejméně 2 sekund, aby kondenzace vody vytékala z trubice.

VÝROBA KÁVY

Pokud stroj nebyl používán déle než 1 hodinu před přípravou kávy, nalijte skupinou asi 100 ml vody.

VÝROBA TEPLÉ VODY

Pokud se přístroj nepoužívá déle než 1 hodinu před rozpálenou vodou, nalijte asi 200 ml vody.

ČIŠTĚNÍ KÁVY VYDÁVÁNÍ SKUPIN

Přečtěte si prosím speciální sekci, abyste se dozvěděli, jak vyčistit skupinu vydávající kávu.

9 – Предупреждения



Opastelovém vypalování: oblasti označené značkami uvedenými níže jsou velmi horké. помеченные РАБЕ В ТЭЧТО ОБЛАСТЕХ БЫ МЭЛА БЫТ ВЭНОВАНА ВЕЛКА ПОЗОРНОСТ.



POZOR: HORKÉ

OBECNÁ VAROVÁNÍ

- Výrobce neodpovídá za škody způsobené předmětem nebo na lidském zdraví, ke kterým došlo v důsledku porušení provozních a bezpečnostních pokynů, používání stroje k jiným účelům, než je jeho přímý účel.
- Nikdy nepracujte s autem s mokřýma rukama nebo naboso.
- Nedotýkejte se rukama nebo jinými částmi těla ke skupinám kávy a místům vedle nich, k vodovodním potrubím a pář v době přípravy nápojů.
- Nepouštějte děti do auta a ujistěte se, že auto nefunguje s lidmi, kteří nejsou řádně vyškoleni.
- Vyhřívání plošina je určena pouze k ohřevu šálek / sklenic, které se používají ve stroji.
- Ujistěte se, že šálky / šálky jsou suché a není voda vůbec před tím, než jsou umístěny na platformě pro teplo šálky.
- Ostatní položky by neměly být umístěny na platformě pro teplo šálky.

VYPNĚTE AUTO

Pokud se zařízení nepoužívá po dlouhou dobu (v noci nebo během svátků), měly by být provedeny následující operace:

- Opřipojte zástrčku napájecího kabelu z elektrické sítě nebo se chystáte přepnout hlavní spínač stroje. включить
- Zavřete kohoutek na vodovodním potrubí.
- Nedodržení výše uvedených pravidel odstraňuje jakoukoli odpovědnost výrobce za poruchy nebo poškození lidského zdraví a předmětů.

10 - ÚDRŽBA A OPRAVY



x . UPOZORNĚNÍ: Nekvalifikovaný personál může mít negativní dopad na bezpečnost stroje.

- Pro zajištění bezpečnosti při práci je naprosto nezbytné provést následující: a) postupujte podle pokynů výrobce; b) Pravidelně zavolejte kvalifikované, autorizované techniky, aby zkontrolovali ochranná bezpečnostní zařízení, abyste se ujistili, že nejsou poškozena a pracují normálně (1. kontrola by měla být provedena po 3 letech od data nákupu a pak každý rok).
- V případě poruchy vypněte hlavní spínač stroje a kontaktujte servisní středisko.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, vypněte stroj a požádejte servisní středisko, aby kabel vyměnilo.
- Používejte pouze originální náhradní díly zaručené od výrobce. Záruka výrobce se nevztahuje na jiné díly.
- Po provedení údržby vždy zkontrolujte stroj, jak je uvedeno ve zvláštní části instalace a kontroly N'7.

11 - ZAPNUTÍ STROJE



Перед запуском машины для работы, убедитесь, что:
Hlavní vypínač je připojen.
Hlavní kohoutek na vodovodním potrubí je otevřený

Elektrický spínač

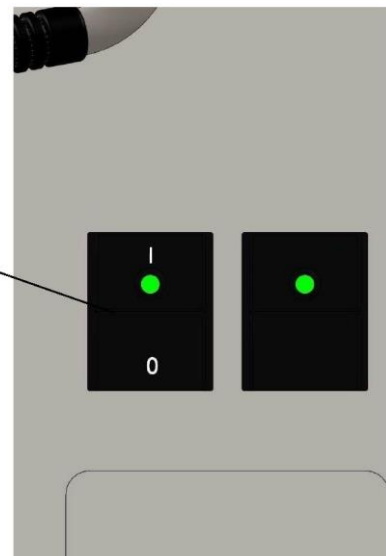
Нажмите главный выключатель (4) в положение I.

Бойлер заполнится до необходимого уровня.

Начнется "Фаза нагрева".

Na konci dne vypněte stroj kliknutím na hlavní spínač (4) v poloze 0.

4



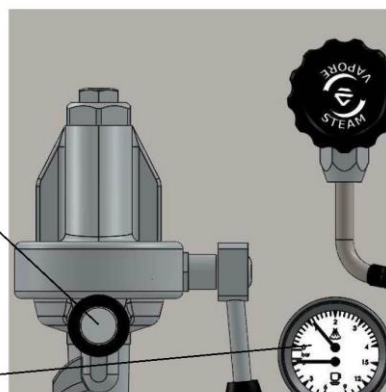
12 - TOPNÁ FÁZE



**VHBITÝ: PLATFORMA PRO VYTÁPĚNÍ ŠÁLKŮ
NENÍ POKRÝT HADŘÍKEM**

9

6



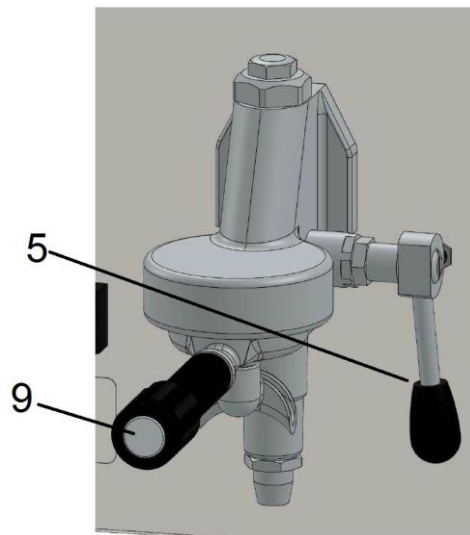
Přibližně do čekací doby zahřívacího stroje vložte držáky filtrů (9) do kávové skupiny.

Nezakrývejte plošinu, abyste ohřívání šálky s hadříkem, aby nedošlo k přehřátí stroje.

Když měřidlo (6) ukazuje pracovní tlak, je stroj připraven k použití.

13 - VÝROBA KÁVY

1. Снимите фильтродержатель (9) с кофе-группы.
2. Vložte mletou kávu do filtru s požadovanou dávkou.
3. Zasuňte a vyčistěte okraje držáku filtru od zbytků kávy.
4. Вставьте фильтродержатель (9) в кофейную группу, плотно закрыв поворотом ручки и убедившись, что группа обеспечивает хорошее уплотнение.
5. Umístěte šálky pod držák filtru.
6. **В Zvedněte páčku (5) ve vodorovné poloze.** Káva začne vycházet ne okamžitě, ale po chvíli. Tato doba je potřebná k dosažení tlaku a předvlhčení kávových tablet. Káva není k dispozici po smáčení je hotová. Během této fáze kávy proudí nepřetržitě. получен о , выход кофе остановите опусканием рычага (5) обратно в вертикальное положение .
7. Chcete-li provést následující espresso, vyjměte držák filtru, vytřepajte zbytky kávy, otřete vlhkým hadříkem a opakujte výše uvedené operace.



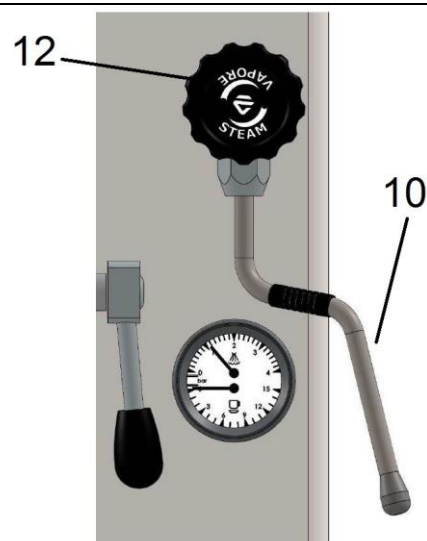
14 - VAŘENÍ DALŠÍCH TEPLÝCH NÁPOJŮ

Vaření páry

Jakmile je stroj připraven, nasměrujte parní trubici вам нужно нагреть сопло (10) на мřížку zásobníku, otevřete regulátor (10) в жидкость, которую páru (12) proti směru hodinových ručiček a nechte z ní vytéct kondenzaci vody; негорячую uzavřete regulátor регулятор páry. . Postupně otevřete regulátor páry (12) proti směru hodinových ručiček a po dokončení páry otočte regulátor zpět ve směru hodinových ručiček.

Vaření teplé vody

Поместите сосуд под кран выдачи горячей воды (11). Откройте



регулятор (13) против часовой стрелки, вода начнет выходить. Поверните регулятор по часовой стрелке, чтобы остановить выход воды.

Pění mléko pro cappuccino

Použijte vysokou, úzkou nádobu (džbán). v него молоко, примерно до пол овины .

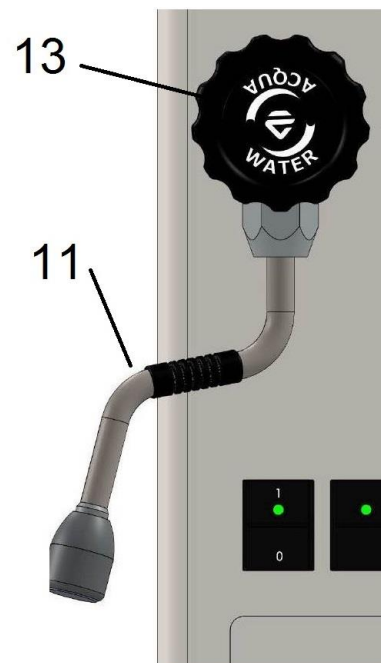
Jakmile je stroj připraven, nasměrujte kohoutek páry (10) na pánev, otevřete regulátor páry (12) proti směru hodinových ručiček a nechte kondenzaci vody vytéct; pak zavřete páru (regulátor.

Po ponoření parní trysky (10) do mléka. паровое сопло (

Постепенно открывайте регулятор пара (12) и взбивайте молоко během několika sekund.

Po obdržení požadovaného množství mléčné pěny zastavte průtok páry otočením regulátoru páry (12) ve směru hodinových ručiček.

После вспенивания молока, тщательно очистите паровое сопло (10) от остатков молока при помощи губки или чистой ткани.



TAZATEL: Na konci parní práce je třeba vyčistit výtok parního kohoutku, a to následovně: a) nasměrovat parní kohoutek na mřížku palety, otevřít regulátor proti směru hodinových ručiček alespoň jednou; b) Opatrně vyčistěte dušenou trysku nří pomocnou houbu nebo čistý hadřík.

15 - ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

ВНИМАНИЕ: для соблюдения системы обеспечения безопасности пищевых продуктов HACCP, **Prosím sledovými pokyny tohoto oddílu.**



Úklidová skupina

- Prededur by měl být vyráběn na každé skupině na konci pracovního dne, denně.
- Очистите прокладку группы с помощью щетки.
- Do držáku filtru vložte slepý filtr.
- Vložte 3-5 gramů pracího prášku do slepého filtru.
- Vložte filtrér do skupiny a zvedněte páčku nahoru a nechte 10 sekund, poté spustíte páčku dolů. Existují takových cyklů: zapnutí / vypnutí po dobu 10 sekund každý.



- Снимите фильтродержатель и очистите душ группы губкой.
- Skupinu prášku pracího prostředku opláchněte přesakováním vody z každé skupiny po dobu 30 sekund.

Čištění držáku filtru

- Влить 1 л теплой воды и 10 гр моющего средства в подходящую посуду.
- Выньте фильтры из фильтродержателей.
- Filtry a filtrátory vložte do misky s vařeným roztokem rozpouštědla do 20 minut.
- Všechny zbytky kávy vyčistěte houbou a poté opláchněte velkým množstvím teplé vody.
- Vložte filtry do držáků filtrů a ujistěte se, že pojistná kroužek je ve správné poloze.



Čištění kohoutků pro páru avodu.

- Pomocí čisté houbičky umyjte kohoutky horkou vodou a odstraňte všechny organické zbytky. Opatrně je opláchněte.
- Chcete-li vyčistit vnitřek výtoku parního kohoutku, postupujte následovně: otočte trysku směrem k paletě поддона a alespoň ne jednou jemně zapněte páru. .

Čištění zásobníku na šálky

- Vyjměte podnos na šálky a opláchněte jej pod tekoucí vodou.

Čištění vypouštěcí palety

- В конце рабочего дня, залить горячую воду из сосуда в сливной поддон, для удаления возможных органических остатков.

Čištění pouzdra

- K odstranění možných orgánů1 nebo kovuv pracovnímprostoru používejte měkký hadříka čisticí prostředky bez amoniaku nebo brusiva. в рабочей зоне. **Upozornění:** nestříkejte kapalinu do drážek, abyste ji museli vysychnout.eй

16 – НЕИСПРАВНОСТИ И НЕПОЛАДКИ

Řešení možných problémů strojového pracovníka/uživatele

- Než se obrátíte na obsluhu, aby se vyhnuli zbytečným nákladům, zkontrolujte, zda je problém v souladu s jedním z níže uvedených případů.

Problém	Důvod	Řešení
Netěsní se na okrajích držáku filtru.	Pás je ucpaný částecami kávy.	Vyčistěte podložku štětcem.
Káva vytéká příliš rychle.	Mletí kávy je příliš velké. Káva je moc stará.	Zmenšete broušení. Použijte čerstvou kávu.
Káva vychází v kapkách.	Otvory filtru nebo výstupy z držáku filtru byly ucpané. Mletí kávy příliš malé	Upřesnit. Zvětšete grind.
Unikající voda pod autem.	Paleta pro odvod vody byla ucpaná. Otvor odvodňovací nádrže byl ucpaný.	Uklid' to. Uklid' to.

16 – НЕИСПРАВНОСТИ И НЕПОЛАДКИ

Řešení možných problémů s autorizovaným kvalifikovaným servisním personálem

Problém	Důvod	Komentáře
Období předběžného screeningu je krátké. Káva se rychle rozlije. Káva není nasycená, bez pěny. (Stejné nedostatky ve všech skupinách).	Mletí kávy je příliš velké. Káva je moc stará.	Tyto problémy mohou souviset s dalšími sekundárními příznaky a mohou být způsobeny mnoha dalšími příčinami uvedenými v následujících odstavcích. Neupravujte grind, dokud nevyloučíte všechny ostatní důvody.
Období předběžného screeningu je krátké. Káva se rychle rozlije. Káva není nasycená, bez pěny. (Stejné nedostatky jsou pouze v jedné skupině).	Nos skupiny se rozšířil kvůli opotřebení. Ostění zkráceného kužele prosakuje. Infuzní ventil zůstal otevřený. Okraje filtru jsou rozbité.	Šířka pásma skupiny bez filtru by měla být 100 cm 3 za 8 ÷ 10 sekund.
Špatná dodávka kávy. Káva vychází pomalu. Káva je studená a slabá.	Sprcha se ušpinila.	V tomto případě při provozu zařízení bez držáku filtru můžete vidět jeden centrální tryskáč, spíše než izolované tenké pramínky.
Káva vychází rychle, ne nasycená. Měřidlo čerpadla ukazuje tlak až 9 bar.	Čerpadlo není nastaveno. By-pass клапан закрыт.	
Špatná dodávka kávy. Káva vytéká rychle. Káva je horká a slabá.	Díry ve filtrech se rozšířily. Velká dřina.	V šálku je nadměrná přítomnost kávové sedliny.
Káva je studená, měkká a bez pěny. Předzimní období je normální	Vzduchové bubliny jsou v termofonním systému. системе Zpětný ventil nedrží (nízký tlak v systému). Jsou uvolněny výměníky tepla. Měřidlo je vadné (hodnoty tlaku jsou vyšší než skutečné hodnoty).	Zvedněte páčku na skupině, abyste se dostali ven ze vzduchu Když se dotknete potrubí plotu, vedle vodního stroje, máte pocit, že je teplý. Snímač tlaku je kalibrován na příliš nízkou hodnotu.
Ráno, na začátku práce, káva vyjde studená	Vzduch je v kotli.	Cm. pokyny, jak přístroj zapnout.
Káva vychází pomalu. Káva spálená a studená. Pěna je velmi tmavá, s tendencí k vytvoření "oka".	Grind je příliš malý. Nízký tlak čerpadla. Síťový filtr nad výtokem je znečištěn. Částečně ucpaný nos.	
Podávání je pomalé, káva je spálená. Tlak na měřidle čerpadla je nižší než 9 barů.	Čerpadlo není kalibrováno. Čerpadlo se sníženou sací schopností.	
Drenážní trubice teče, když je skupina v klidu (vada je pouze na jedné skupině). Káva vyjde dobře.	Podavač ventil nedrží.	Pokud tato vada není okamžitě opravena, změkčovač vody skončí dlouho před uplynutím jeho termínu, následovaný squimp.
Se skupinou v klidu, Rychlé pokládání ventilů Nezdaří. Voda uniká z drenážní trubice. Káva vyjde dobře. Závada ve všech skupinách.	Tepelný ventil je kalibrován na příliš vysoký tlak (nad 13 bar).	Pokud tato vada není okamžitě opravena, změkčovač vody skončí dlouho před uplynutím jeho termínu, následovaný squimp.
Se skupinou v klidu, v odtokové misce. Skupiny nevydávají více kávy a měřidlo čerpadla vykazuje nízké hodnoty.	Termoregulační ventil zůstal otevřený.	Pokud tato vada není okamžitě opravena, změkčovač vody skončí dlouho před uplynutím jeho termínu, následovaný squimp.
Skupina je v práci. Únik drenážní trubice. Kafe nevychází ven.	Drenážní ventil nedrží.	
Skupina je v práci. Ztráta studené vody v drenážní misce. Кофе не насыщенный. Vydávám kávu pomalu.	Pojistný ventil je kalibrován na příliš nízký tlak (méně než 9 barů).	

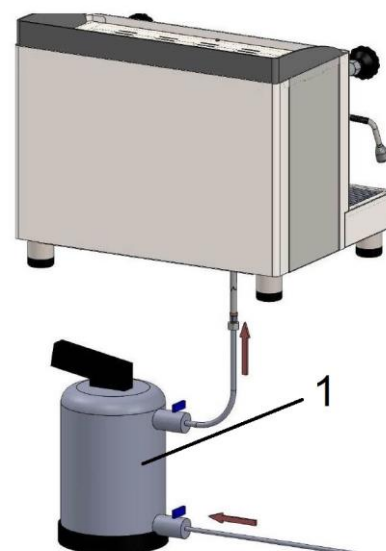
Skupina protéká distribuční hřídelí.	Únik na dvou podložkách.	Odstraňte tyto podložky a snažte se nepoškrábat tělo. Nepoužívejte nástroje vyrobené z oceli nebo jiných pevných materiálů. Před nastavením zpět vyčistěte hřídelí definující p, zejména drážky.
Je těžké se posouvat. držáku filtru ve skupině.	Obrys rozvodné šachty je opotřebovaný.	
Tlak v autě nestoupá nebo nestoupá příliš pomalu.	Není tu elektřina. Automatické Vypínač vypnul auto. Topné prvky byly spáleny. Přerušen je elektrický obvod topného tělesa. V kotli není voda.	Паровой кран протекает.
Skupiny pracují normálně. Měřidlo čerpadla neposkytuje správné hodnoty tlaku (8 ÷ 9 barů).	Manometr nefunguje správně	
Čerpadlo nedosahuje tlaku. Venku není žádná káva.	Motor nefunguje: "Není tu elektřina. Kondenzátor vyhořel. "Spínač shořel. Motor shořel. - Zpětný ventil čerpadla je otevřený. - By-pass клапан полностью открыт.	
Čerpadlo dělá hluk.	Čerpadlo je vadné. V systému není voda.	

17 – РЕКОМЕНДАЦИИ - СОВЕТЫ - ПРИУНКИ

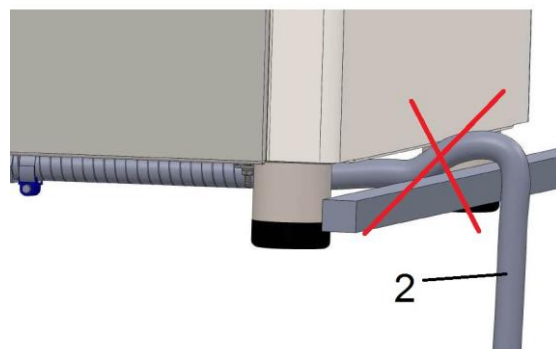


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:: Это оборудование должно работать на воде, имеющей жесткость выше 8° F. Не возможно применение труб и прокладок, которые уже ранее использовались.

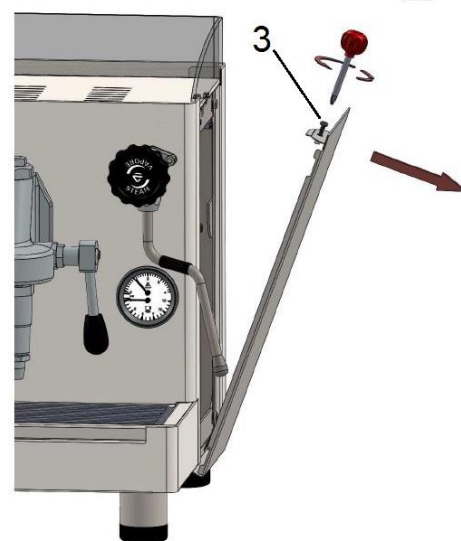
- Propřipojení stroje k vodě je vhodné nainstalovat filtr změkčovače(1).
- **N. B.** Před připojením zařízení ke zmírnění vody k e zařízením epostupujte podle cyklu na něm uстройство для смягчения воды к машине . odtoku слива а počkejte, až bude voda čistá.
- Pokud jde o tlakovou síť, pokud je přibližně vyšší než 0,5 MPA (5 bar), doporučuje se instalovat redukční ventil pro vysoký tlak (zařízení, ve kterém žádné zvýšení síťového tlaku nemá vliv na vyvážený tlak na výstupu).



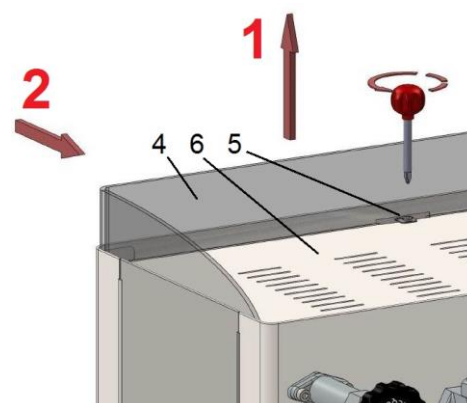
- Трубка слива воды (2) не должна сгибаться, чтобы избежать возврата воды в машину.



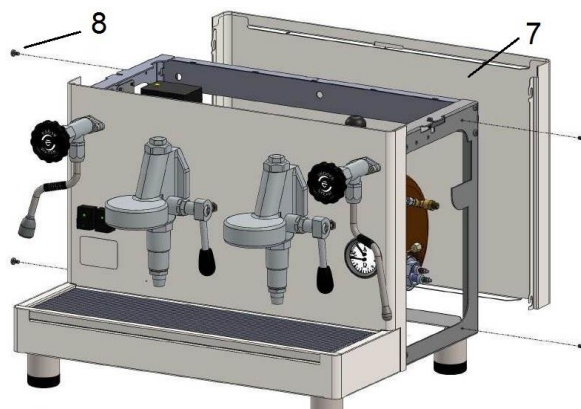
- Chcete-li odstranit bokypouzdra stroje, jednoduše uvolněte (šroub úplně neodemkněte) чивайте šroub(3). вы можете их снять. боковые части корпуса машины Chcete-li je umístit na místo, všimněte si, že nejprve je třeba nainstalovat spodní částapak otáčet šroubem, protože byl zpočátku zkroucený (3). он был вкручен



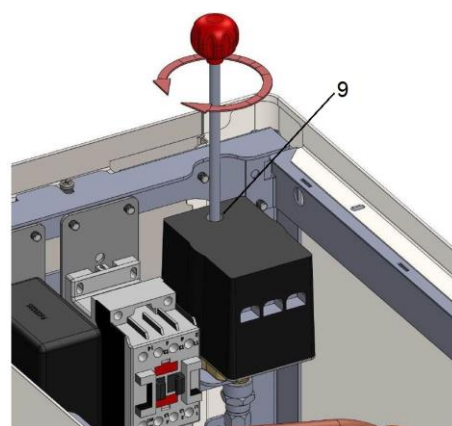
- Чтобы снять подстаканник (4) открутите го от пластины, которая фиксирует его (5),затем поднимите и потяните его в сторону передней части машины.Чтобы поместить его обратно, действуйте наоборот.Убедитесь,что вставили пластину в отверстие подстаканника до её фиксации винтом (5).
- Если вы хотите снять платформу для подогрева чашек (6) после снятия боковых сторон, открутите 2 винта, которые крепят ее.



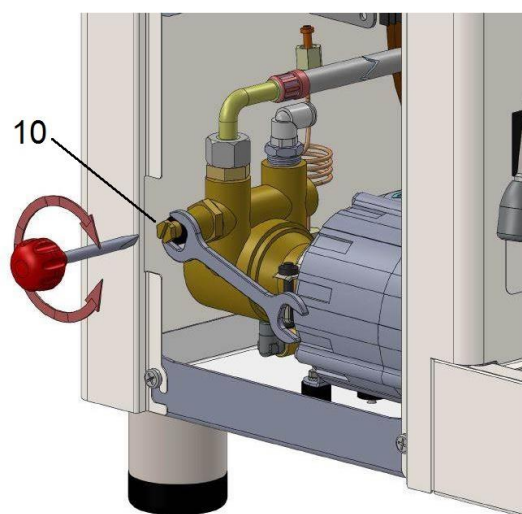
- снята 8 (7), открутить 4 винта (Chcete-li odstranit zadní panel (7), odšroubujte 4 šrouby (8)). .



- Chcete-li regulovat tlak v kotli, zapněte na předsostatní šroub(9). Otočteom ve směru hodinových ručiček, tlak se zvyšuje, proti směru hodinových ručiček klesá. винт (



- Для регулирования давления насоса, поверните винт (10), после того как ослабите контргайку. Поворотом по часовой стрелке давление увеличивается. Против часовой стрелки уменьшается. В конце регулирования затяните контргайку, как прежде.



Odhadli klienti,

Děkujeme vám za zakoupení našeho produktu, vyrobeného po nejnovějších technologických inovacích. Velmi pečlivým dodržováním jednoduchých operací týkajících se správného používání našeho výrobku v souladu se základními bezpečnostními předpisy uvedenými v této příručce budete moci dosáhnout maximálního výkonu a budete moci v průběhu let kontrolovat afidability tohoto výrobku.

Přejeme Vám více práce!

PRESCRIERI (PRESCRIERI)

Prohlášení CEpag.3
Tabulka PEDpag.4
Popis legendpag.5
Vdex generalpag.58

1. Obecné informačnípag.59
2. Informace o instalaci.59
3. Elektrické informace pro installationpag.60
4. Připojte equipotentialpag.60
5. Hydraulické informace pro installationpag.61
6. Uvedení do provozu.61
7. Zkontrolujte instalarepag.61
8. Informace pro operatorpag.62
9. Avertisepag.63
10. Údržba a opravypag.63

BUDU POUŽÍVAT

11. Aprinderepag.64
12. Incalzirepag.64
13. Dodatek cafeapag.64
14. Příprava ostatních teplých nápojůpag.65
15. Čištění a údržba.66
16. Anomálie a vadypag.67-68
17. Tipy – Doporučení – Imagespag.69-70

Odstranit permanentu. 71

1 – OBECNÉ INFORMACE



Před použitím nebo manipulací s přístrojem nebo jakýmkoli způsobem si pečlivě přečtěte varování a předpisy obsažené v návodu k instalaci, používání a údržbě, protože obsahují důležité údaje o bezpečnosti a dodržování hygienického předpisu během používání samotného výrobku. Tento návod si nechte pro další konzultaci.

- Stroj by měl být používán pouze pro přípravu kávy espresso a teplých nápojů pomocí horké vody nebo páry a pro předehřívání šálků.
- Zařízení musí být umístěno široce na místě, kde jej mohou používat pouze zaměstnanci vyškolení a informovaní o rizicích při používání samotného zařízení.
- Přístroj je určen pro profesionální oblast.

- Příklad nesmí používat děti nebo osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopností; v případě použití těmito osobami je obligatorní dohled.
- Děti musí být pod dozorem, aby si s přístrojem nehrály.
- Příklad nelze nechat bez dozoru a používat venku.
- Pokud je spotřebič uložen v prostorách, kde může teplota klesnout pod bod mrazu, je nutné vyprázdnit kotel a vodní okruhy.
- Nenechávejte přístroj vystavený působení atmosférických vlivů (déšť, slunce, mráz).
- Nečistěte přístroj proudem vody.
- Hluk vytvářený spotřebičem nesmí překročit 70 dB(A).
- V případě poškození napájecího kabelu smí být vyměněn pouze kvalifikovaným technickým personálem a oprávněným t.
- Jakékoli jiné použití než výše popsané použití je nevhodné a může být zdrojem nebezpečí; výrobce nepřebírá odpovědnost v případě poškození způsobeného nesprávným používáním spotřebiče.

TYTO KAPITOLY JSOU URČENY PRO KVALIFIKOVANÉ A OPRÁVNĚNÉ TECHNICKÉ PRACOVNÍKY

2 – INFORMACE O INSTALACI



Montáž, demontáž a seřizování smí provádět pouze kvalifikovaný technický personál a povoliti. Před použitím nebo manipulací s přístrojem nebo jakýmkoli manipulací s ním si pozorně přečtete varování a předpisy obsažené v návodu k instalaci, používání a údržbě, protože obsahují důležité pokyny týkající se bezpečnosti při instalaci, používání a údržbě. Tento návod si nechte pro další konzultaci.

- Pracovníci odpovědní za přemísťování spotřebiče si musí být vědomi rizik spojených s manipulací s těžkými břemeny. S přístrojem se musí zacházet s velkou opatrností za použití vhodných zvedacích prostředků (např. zvedání vysokozdvížného vozíku). V případě ručního manipolání je nutné předložit dostatečný počet lidí v závislosti na hmotnosti a obtížnosti manipolání zařízení. V každém případě, výchozí obligatorní použití ochranných zařízení (boty, rukavice).
- Po vyjmutí obalu zkontrolujte neporušenost spotřebiče a bezpečnostních zařízení.
- Obalové prvky (plastové sáčky, expandovaný polystyren, hřebíky atd.) by neměly být děti k dispozici, protože mohou být zdrojem nebezpečí.
- Před připojením zařízení se ujistěte, že technické údaje na štítku odpovídají údajům o elektrických a vodovodních sítích.
- Plně odvinout napájecí kabel; v případě poškození musí být vstřepout pouzet kvalifikovaným a oprávněným technickým personálem.
- Espresso musí být umístěno na rovném a stabilním povrchu ve vzdálenosti nejméně 20 mm od stěn a polohovací plochy; pak musí být široký inst za to, že povrch umístění šálků je ve výšce větší než 1,2 m. Zvažte také povrch pro polohovací příslušenství.
- Okolní teplota musí být mezi 10° a 32°C (50°F a 90°F).
- Místa připojení k elektrické a vodovodní přívodu musí být blízko, stejně jako vypouštěcí místo, které musí být vybaveno sodou.
- Neinstalujte na místech (kuchyních), kde je zajištěno čištění vodním paprskem.
- Neutápějte otvory, otvory aniodvod tepla.
- Neinstalujte přístroj venku.

3 – INFORMACE O ELEKTRICKÉ INSTALACI

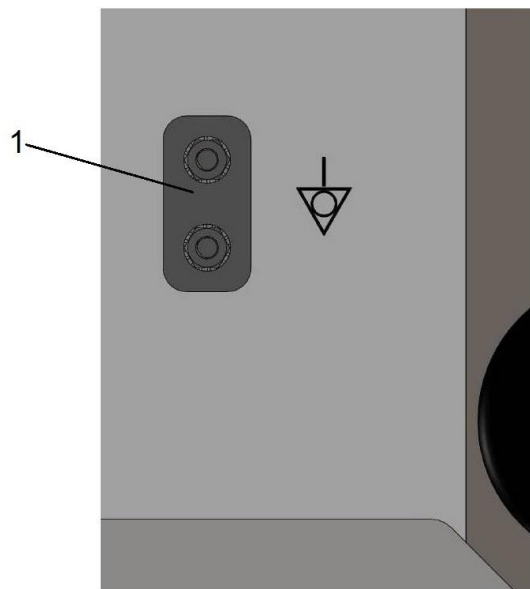
- Při instalaci musí být k dispozici zařízení, které zajistí odpojení od sítě se vzdáleností otevření kontaktů, která umožňuje úplné odpojení za podmínek kategorie napětí III a ochranu proti rozptylovému proudu o hodnotě 30mA. Toto odpojovací zařízení musí být v elektrické síti v souladu s pravidly instalace. Za nepříznivých podmínek napájení může přístroj způsobit přechodné poruchy napětí.
- Elektrická bezpečnost tohoto spotřebiče se používá pouze tehdy, je-li plně připojen k účinnému emizačnímu zařízení, jak to vyžadují současné předpisy o elektrické bezpečnosti. Tento základní požadavek na bezpečnost musí být zkontrolován a v případě pochybností musí být kvalifikovaní odborní pracovníci požádáni o podrobnou kontrolu zařízení. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nedostatečnou instalací.
- Nepoužívejte adaptéry, více zásuvek a/nebo rozšíření. V případě nepostradatelného použití těchto prvků by měly být použity pouze jednoduché nebo vícenásobné adaptéry a rozšíření vyhovující platným

bezpečnostním pravidlům, neboťby měly být překročeny mezní hodnoty průtoku v hodnotě proudu uvedené na jednoduchém adaptéru a rozšíření a maximální mez výkonu uvedené na vícenásobném adaptéru.

- Ovládejte, aby typ připojení a napětí odpovídaly těm, které jsou uvedeny na technické údaje na štítku.

4 – EKVIPOMÍNCE

- Toto spojení, stanovené určitými pravidly, má za následek zamezení rozdílům v úrovni elektrického potenciálu mezi hmotnostmi spotřebičů instalovaných ve stejných prostorách. Tento spotřebič je vybaven svorkou (1) umístěnou SUB BASE pro připojení externího ekvipotenciálního vodiče. Po dokončení instalace je nutné provést tento typ připojení.
- Použijte vodič se jmenovitým řezem podle platných pravidel.
- Připojte jeden konec vodiče ke svorce a druhý konec k masám sousedníchspotřebičů.
- Ignorování tohoto bezpečnostního pravidla zbavujeprůdchakerakékoliv odpovědnosti závady v USA škody, které mohou být způsobeny jednotlivcům nebo věci.



POZN.: NETÝKAJÍ SE IMPAMANTACE ELEKTRICKÉ ROZVODNÉ INSTALACE PRO IMPAMANTAČNÍ VODIČ V POTRAVINOVÉM KABELU SE NEPOVAŽUJE ZA EKVIPONCIÁLNÍ PŘIPOJOVACÍ VODIČ.

Připomínáme, že GEMME ITALIAN PRODUCERS SRL neodpovídá za škody způsobené nesprávným elektrickým připojením. Kromě toho vám připomínáme odpovědnost instalatéra v případě poškození.



5 – INSTALACE HYDRAULICKÉ INFORMACE

- Voda určená k zásobování výfukovými plyny musí být pitná voda (viz platné směrnice a právnípředpisy).
- Ujistěte se, že v místě vstupu je voda zařízení vlnaph v souladu s platnými právními předpisy a že hodnota chlóru je nižší než 100 mg/l.
- Pokud hodnoty nejsou v mezích je nutné zavéstvhodné zařízení pro úpravu vody (při respektování platných místních pravidel a kompatibilní s přístrojem).
- Je-li spotřebič dodáván s vodou s vyšší tvrdostí při 4,5 °D, aby byla zachována jeho správná funkce, musí být použit zvláštní plán údržby v závislosti na hodnotě zaznamenané tvrdosti a způsobu použití.
- Pro instalaci používejte pouze vybavené součásti; pokud je nutné použít jiné součásti, používejte pouze nové součásti, nepoužívají se a jsou vhodné pro styk s vodou(podle platných místních pravidel).

- Přístroj umístěte na dokonale vodorovný povrch, který vám pomůže s nastavitelnými nohami.
- Proveďte hydraulické spoje v souladu s hygienickými, hydraulickými a anti-znečištění bezpečnostními pravidly platná v zemi instalace.
- Pokud by tlak při opětovném cvlivu mohl překročit 6 barů, nainstalujte snížení tlaku na 2÷3 bar.
- Konec vypouštěcí trubice umístěte do kanálu bez sody pro kontrolu a čištění.
- Vypouštěcí trubice nesmí mít v křivkách polohu, která by mohla ucpat nebo zpomalit správnou deflaci.

6 – VÝKON VE FUNKCI

- Po dokončení elektrických a hydraulických připojení je stroj uveden do provozu.
- Otevřete vodní ventil a vypněte obecný ochranný spínač.
- Vložte I/O spínač zařízení do polohy I, indikátor napětí pro zařízení se zapne.
- Samourovňové zařízení bude zprovozněno pro nabíjení vody v kotli (kotli), dokud nebude dosaženo správné hladiny vody v kotli.
- Na konci automatického plnění vody odpor ohřívá vodu v kotli.
- Počkejte, až přístroj dosáhne jmenovitého tlaku cvičení 1÷1,2 bar, který řídí tlak v kotli na manometru. Není-li přístroj nastaven na uvedené hodnoty, musí být provedena představová kalibrace.
- Espresso je nyní připraven k použití.



7 – KONTROLA INSTALACE

- Na konci instalace zkontrolujte podmínky správného provozu.
- Zkontrolujte nepřítomnost překážek v přípojných bodech vody nebo ve zkumavkách
- Ověřte, zda tlak v kotli a eseciteu odpovídají jmenovitým hodnotám
- Zkontrolujte správnou funkci regulace tlaku
- Zkontrolujte správnou funkci samourovňového zařízení
- Zkontrolujte správnou funkci expanzního ventilu
- Zkontrolujte správnou funkci ohříváče šálků (je-li vybaven přístrojem)



UPOZORNĚNÍ: S NAINSTALOVANÝM PŘÍSTROJEM A USE GATE, PŘED UČIT OBSLUHU / UŽIVATELE, ÚČINEK ODLUPOVÁNÍ VNITŘNÍCH SOUČÁSTÍ PODLE POKYNŮ UVEDENÝCH NÍŽE

Skupiny

- Vložení portových filtrů do skupin (bez kávy)
- Proveďte erogari po dobu asi jedné minuty pro každou skupinu

Horká Apa

- Erogat horkou vodou (působící příkazové tlačítko) trvat až 4 litry vody.

Abur (Abur)

- Erogati pára z odpařovacích trubek po dobu asi jedné minuty, pomocí odpovídajících ovládacích tlačítek.

8 – INFORMACE O OPERÁTOROVI/UŽIVATELI

ZAHÁJENÍ AKTIVITY



UPOZORNĚNÍ: PŘED PROVEDENÍM PRÁCE DOŠLO K ODLUPOVÁNÍ VNITŘNÍCH SOUČÁSTÍ PODLE NÍŽE UVEDENÝCH POKYNŮ.

Tyto úkony musí být repeted v případě, že přístroj zůstává používán déle než 8 hodin a oricum, které mohou být datum v den.

Skupiny

- Vložení portových filtrů do skupin (bez kávy)
- Provádějte erogari po dobu asi jedné minuty pro každou skupinu.

Horká Apa

- Erogať horkou vodou (působící příkazové tlačítko) trvat až 4 litry vody.

Abur (Abur)

- Erogať páru z odpařovacích trubek po dobu asi jedné minuty, pomocí odpovídajících ovládacích tlačítek.

V DOBĚ ČINNOSTÍ**Výdej abur**

- Před zahřátím nápoje (voda, mléko, atd.) erogati páry z odpařovací trubice po dobu nejméně 2 sekund, aby bylo zaručeno vypouštění kondenzace.

Výdej cafea

- Pokud přístroj zůstal nepoužívaný déle než hodinu, provedte před první erogací kávy "slepou" 100cc erogaci.

Dávkování horké apa

- Pokud přístroj zůstal nepoužívaný déle než hodinu, provedte před první erogací kávy "slepou" erogaci 200 ccm.

Čištění kávového okruhu

- Režim čištění a pokyny naleznete v konkrétní části.

9 – AVERTISMENTS

UPOZORNĚNÍ: části označené níže uvedeným štítkem jsou teplé části, takže je třeba věnovat maximální pozornost v blízkosti a obsluhovat



POZOR: HORKÉ

OBECNÁ VAROVÁNÍ

- Výrobce nepřebírá odpovědnost za škody na věcech a osobách způsobené nesprávným nebo neočekávaným použitím nástavce.
- Nikdy nejednejte mokřýma rukama nebo bosými nohama.

- Neumisťujte ruce nebo jiné části těla do oblastí skupin pro erogaci kávy nebo do blízkosti trubek pro erogaci páry a horké vody.
- Přijmout nezbytná opatření, aby výrobek nemohly obsluhovat děti nebo osoby, které nejsou vyškoleny v jeho používání.
- Umístěte pouze šálky, šálky a šálky pro použití s kávovarem na ohřívač šálku.
- Šálky důkladně osušte, než je umístíte na ohřívač šálků.
- Je zakázáno umisťovat na cinged topení jiné předměty.

INTERRUPERACE AKTIVITY

Pokud rámenní používán po dlouhou dobu (vnoci, během týdenního uzavření nebo během svátků), musí být provedeny následující operace:

- Vyjměte stecher ze zásuvky nebo odpojte hlavní vypínač.
- Zavřete hydrické krmivo rubíny.
- Ignorování těchto bezpečnostních pravidel zbavuje výrobce jakékoli odpovědnosti za vady škod v USA, které mohou být způsobeny na jednotlivce nebo věci.

10 – INTERNACE A OPRAVY



UPOZORNĚNÍ: Údržba prováděná nekvalifikovaným personálem může být na újmu bezpečnosti a dodržování platných pravidel samotného výrobku. Pomoc smí poskytovat pouze kvalifikovaný a oprávněný personál.

- Pro zachování bezpečnosti esercicia a funkcí výrobku je nezbytné, aby byly pečlivě dodržovány všechny pokyny výrobce; neporušenost ochrany a správné fungování všech bezpečnostních zařízení musí být pravidelně kontrolovány kvalifikovaným a oprávněným personálem (první kontrola musí být provedena před 3 roky a poté každý rok).
- V případě poruchy vypněte spresor, odpojte hlavní spínač a zavolejte do servisního/servisního střediska.
- V případě poškození napájecího kabelu vypněte napájení a objednejte náhradní díl v servisním/servisním středisku.
- Používejte pouze originální náhradní díly garantované výrobním domem; jinak odpovědnost výrobce zcela padá.
- Po provedení údržby musí být provedeno ověření zařízení, jak je uvedeno v části pokynů.

11 - PO



Před zapnutím přístroje prosím:
rozsvítí hlavní vypínač napájení.
hlavní ventil pro přívod vody je otevřený.

Elektrické zapalování

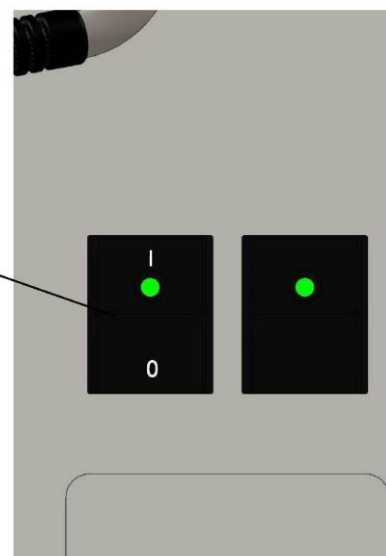
Stiskněte obecný spínač (4) v poloze I.

Kotel se naplní vodou až do předepsané úrovně.

Od této chvíle je zapnutá "topná fáze".

Na konci denní aktivity přístroj vypněte stisknutím obecného spínače (4) v poloze 0.

4

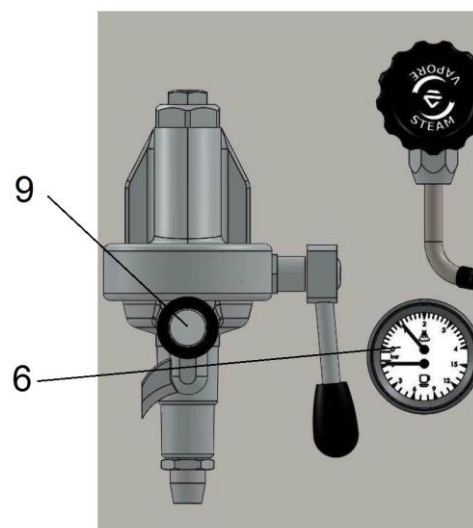


12 - INKÁZATION



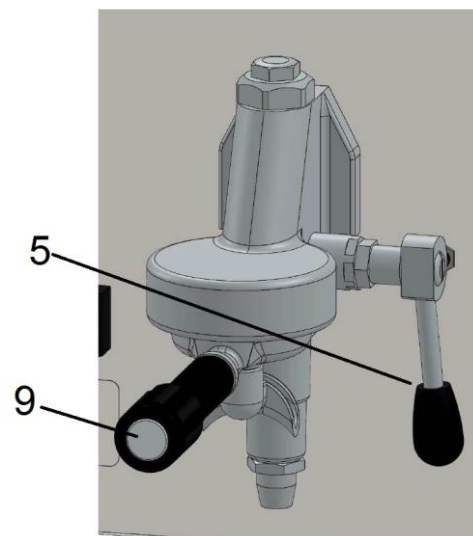
UPOZORNĚNÍ: Nezakrývejte topnou plochu šálků kapřem.

V případě, že se přístroj zahřeje, vložte port filtru (9) do skupiny.
Aby se zabránilo přehřátí výše uvedeného, nezakrývejte povrch pro ohřev šálků kapry.
Pokud měřidlo (6) indikuje tlak režimu, je zařízení připraveno k použití.



13 – VÝDEJ CAFEA

1. Odeptá odsoupení port filtru (9) ze skupiny.
2. Naplňte filtr množstvím kávy.
3. Stiskněte kávu s stamperem a odstraňte zbytky kávy z okrajů filtru.
4. Vložte do skupiny port filtru (9) tak, aby dobře stiskl skupinové obložení.
5. Umístěte šálky/šálky pod trysky erogace.
6. Zvedněte páčku (5) do skupiny ve vodorovné poloze. Od této chvíle, v prvních sekundách nevidíte tekoucí kávu, je to čas potřebný tlak k dosažení vlny provozu čerpadla. Během této doby dochází k infuzi, tj. Na konci infuze, erogace, během níž káva teče nepřetržitě. Erogace je přerušena uvedením páky (5) do svislé polohy, kdy je požadované množství v šálku.
7. Chcete-li udělat další kávu, odřízne filtrační port, vyjměte zbytky kávy a pečlivě je vyčistěte mokrým kaprem a opakujte výše uvedené operace.



14 – PŘÍPRAVA OSTATNÍCH CALDE BAUTES

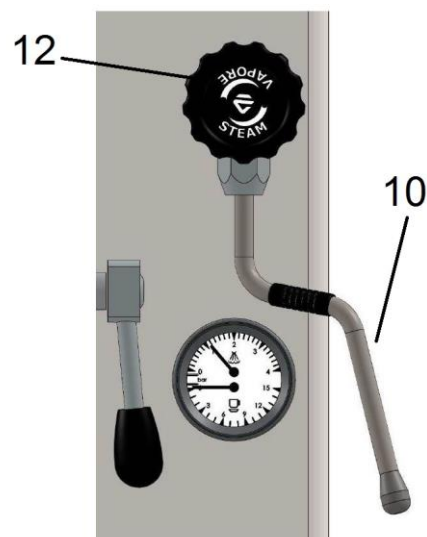
Výdej abur

Jakmile je přístroj připraven k použití, otevřete kohoutek (12) a otočte proti směru hodinových ručiček, s odpařovací trubicí (10) obrácenou nad podpurnou mřížku šálku a nechte trochu počátečního průtoku vody; pak vypněte parní ventil.

Vložte odpařovací zkumavku (10) do nádoby obsahující nápoj, který má být zahříván. Otočte kohoutek (12) proti směru hodinových ručiček, abyste zahájili erogaci a ve směru hodinových ručiček ji přerušte.

Dávkování horké apa

Nádoby umístěte pod zkumavku (11). Otočte vodovodní kohoutek (13) proti směru hodinových ručiček, abyste zahájili erogaci a ve směru



hodinových ručiček ji přerušte.

Topné mléko pro cappuccino

Použijte vysoký, těsný kontejner, naplňte ji až na polovinu.

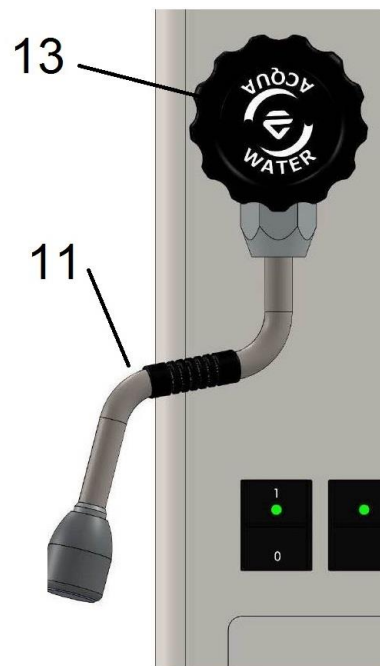
Jakmile je přístroj připraven k použití, otevřete kohoutek (12) a otočte proti směru hodinových ručiček, s odpařovací trubicí (10) obrácenou nad podpůrnou mřížku šálku a nechte zpočátku trochu vody proudit; vypněte parní ventil.

Nyní vložte odpařovací trubicí (10) do mléka.

Pomalu a postupně otevírejte parní kohoutek (12) a zahřejte mléko na několik sekund.

Jakmile se získá požadovaná pěna a dostatečně teplá teplota, zastavte erogaci otočením parního ventilu (12) ve směru hodinových ručiček.

Na konci používání páry opatrně vyčistěte odpařovací trubicí (10) houbou nebo čistým hadříkem.



Pozn.: Na konci každé erogace páry vyčistěte odpařovací trubicí následovně: namiřte odpařovací trubicí směrem k nosné mřížce šálků a alespoň jednou erogate páry. Poté parní trysku důkladně vyčistěte houbou nebo čistým hadříkem, který odstraní všechny organické zbytky.

15 – KURÁŽ A INTERNACE



VAROVÁNÍ: pro správné použití systému HACCP je nutné pečlivě dodržovat údaje v tomto odstavci

Úklidové skupiny

- Musí být provedena na konci pracovního dne na všech skupinách
- Očistěte skupinovou podšívku štětcem.
- Vložte slepý filtr do portu filtru.
- Verš 3-5 g pracího prostředku prášku v slepém filtru.
- Vložte port filtru do ergační skupiny a proveďte několik cyklů (ON/OFF každých 10 sekund 5krát).
- Odkryje port filtru a perforovaný kotouč vyčistěte houbou.



- Opláchněte erogaci vody v každé skupině po dobu 30 sekund.

Čištění portu filtru

- Nalijte jeden litr horké vody a asi 10 gramů prášku pracího prostředku do nádoby.
- Odeberte filtry z portu filtru.
- Do roztoku získaného po dobu nejméně 20 minut vložte filtry a filtry portů.
- Odstraňte zbytky houbou a opláchněte teplou vodou.
- Znovu nainstalujte filtry do portu filtru, pokud víte, že pružina pro upevnění filtru je na místě.

Čištění parních trubek a teplé vody

- Pomocí čisté houby omyjte teplou vodou a odstraňte všechny přítomné organické zbytky; pečlivě opláchněte.
- Chcete-li vyčistit vnitřní část trubky, udělejte následující: namiřte trubku směrem k opěrným mřížím a tím, že věnujete velkou pozornost, alespoň jednou erogate páru.

Čištění nosné mřížky šálků a zásobníku

- Vytáhněte mřížku s podnosem a naplňte čišťením tekoucí vodou.

Čištění zásobníku ke stažení

- Na konci pracovního dne nalijte do zásobníku nádobu s horkou vodou, abyste usnadnili vypouštění zbytků do kanálu.

Čištění karoterie

- Čistěte jemným hadříkem a výrobky z amoniaku FARA nebo abrazivními částicemi, čímž eliminujete zbytky přítomné v pracovním prostoru; nestříkejte kapaliny do otvorů přítomných na karotině.

16 – ANOMÁLIE A VADY

Přímé zásahy provozovatele

- Před zavoláním do servisního střediska, abyste se vyhnuli zbytečným výdajům, zkontrolujte, zda problém znovu vstoupí do níže uvedených případů. rezentate mai jos.

Anomálie	Způsobit	Lék
Ztratit od okraje port-filtr	Strana skupiny je špinavá káva	Vyčistěte štětcem
Doba trvání kávy je příliš krátká	Káva příliš hrubá Káva je příliš stará	Změňte stupeň smíchu, mačkání to Vyměňte kávu
Toky kávy klesají po poklesu	Otvory filtru jsou zablokované nebo výstupní otvor portu filtru je znečištěný Stupeň holení je příliš jemný	Čištění Změňte stupeň smíchu, jeho rozšíření

Ztráta vody pod výfukem	Kanál pro stahování je blokován. Otvor vypouštěcí lávky je ucpaný	Čištění Čištění
-------------------------	--	--------------------

16 – ANOMÁLIE A VADY

Přímé zásahy specializovaného technika

Anomálie	Způsobit	Pozorování
Velmi krátká doba infuze Rychlé doručení Velmi slabá káva, bez smetany (vady přítomné ve všech skupinách)	Stupeň hrubého smíchu Stará káva	Tato vada spolu s dalšími sekundárními příznaky může být určena mnoha příčinami uvedenými v následujících bodech. Neměňte stupeň smíchu, dokud jste odstranili všechny ostatní příčiny.
Velmi krátká doba infuze Rychlé doručení Velmi slabá káva, bez smetany (vady přítomné v jedné skupině)	Tryska skupiny se v průběhu času rozšiřovala OR těsnění zúženého kmene ztrácí Infuzní ventil zůstal otevřený Filtr je na hraně přerušen	Průtok skupiny bez filtru musí být přibližně 100 cm ³ v čase 8+10 sekund
Špatné používání kávy Pomalé dávkování Studená a slabá káva	Znečištěný perforovaný filtr	Umístění skupiny in funcce bez filtračního portu se získá tenkými a izolovanými tryskami namísto centrálního kurzu
Rychlá erogace, slabá káva Měřidlo čerpadla vykazuje vynikající tlak při 9 bar	Čerpadlo nu nikdy kalibrované Obtokový ventil je ucpaný	
Špatné používání kávy Rychlé doručení Horká a slabá káva	Filtry mají široké otvory Stupeň hrubého smíchu	Všimněte si výrazné přítomnosti zbytků kávy v šálku
Studená, štihlá a krémová káva Normální doba infuze a erogace	Vzduchové bubliny v cirkulaci termosifonu Retenční ventil již neplatí (s velmi nízkým tlakem sítě) Stahování výměníků tepla Vadné měřidlo kotle (vykazuje vyšší tlaky než skutečné)	Několikrát aktivujte páčku, abyste ji odstranili Když se voda dotkne nabíjecí trubice, vypadá, jako by byla teplá v blízkosti výfuku Presostat kalibrovaný při nižších hodnotách
Studená káva v dopoledních hodinách na začátku práce	Vzduch je přítomen v kotli	Viz pokyny pro osvětlení zařízení
Pomalé dávkování Spálená a studená káva Velmi tmavý krém s tendencí tvořit oko	Stupeň holení je příliš jemný Nízký tlak čerpadla Filtr umístěný nad tryskou je znečištěný Částečně ucpaná tryska	

16 – ANOMÁLIE A VADY

Přímé zásahy specializovaného technika

Anomálie	Způsobit	Pozorování
Pomalé dávkování, kavárna arsa Měřidlo čerpadla indikuje nižší tlak při 9 bar	Čerpadlo nu nikdy kalibrované Pompa jsou un debetní redus	
Skupina v přestávce ztrácí z download zedník (vada přítomna na jedné skupině) Normální dávkovací kavárna	Valva de výdej nu tine	Tato vada není včas opravena, způsobí, že změkčovač skončí před skutečným životním obdobím a poté přítomnost zbytků zubního kamene.

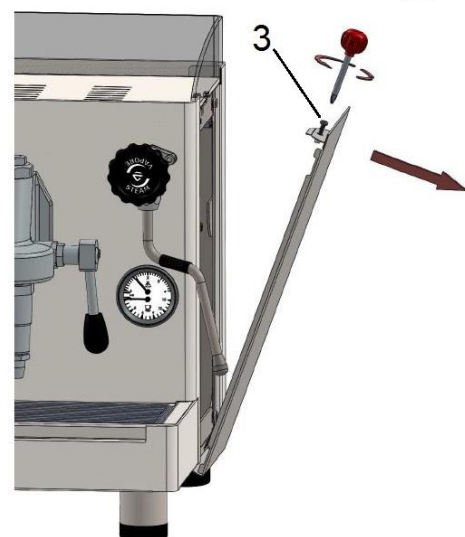
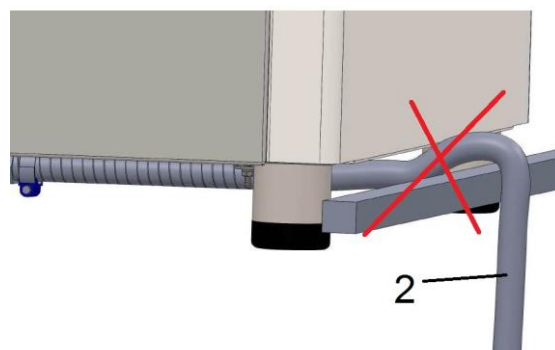
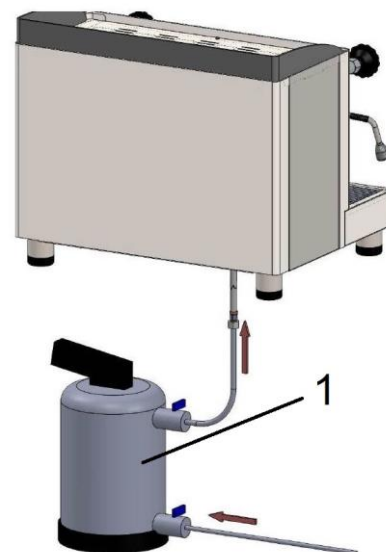
Skupina vpřestávce , garnové ventil erogation se porouchá rychle Ztráta vody z vypouštěcího pouzdra Cafea vydal normální . Závada přítomná ve všech skupinách	Expanzní ventil s příliš silnou kalibrací (lepší než 13 barů)	Tato vada není včas opravena, způsobí, že změkčovač skončí před skutečným životním obdobím a poté přítomnost zbytků zubního kamene.
Skupiny na přestávku, kontinuální ztráta studené vody ve vypouštěcí misce Skupiny již distribuovat kávu a čerpadlo měřidlo ukazuje nízké hodnoty	Expanzní ventil zůstal otevřený	Tato vada není včas opravena, způsobí, že změkčovač skončí před skutečným životním obdobím a poté přítomnost zbytků zubního kamene.
Skupina v provozu Ztráta z vykládacího pouzdra Žádná káva	Download ventil nedrží	
Skupina v provozu, nepřetržitá ztráta studené vody ve vypouštěcí misce Špatná káva Pomalé dávkování	Expanzní ventil již není kalibrován (otevírá se na méně než 9 barů)	
Skupina ztrácí z vačky	Ztráta na dvou těsněních	Odstraňte těsnění, dávejte pozor, abyste nepoškodili prostory, nepoužívejte ocelové nástroje nebo jiné tvrdé materiály Než vše namontujete, důkladně vyčistěte altán, zejména v otvorech
Skupinová akce je obtížná	Profill cameos este uzurat	
Tlak nestoupá do tlaku nebo se pomaleji než obvykle	Žádný aktuální Intrerpatorul automatické sarit Rezistentele sunt zadek Elektrický obvod k odporu je přerušen Nu to apa v lovu	Parní kohout ztrácí
Skupiny fungují normálně Měřidlo čerpadla neukazuje správný tlak (8÷9 bar).	Měřidlo je vadné	
Čerpadlo nejde do tlaku Není dosaženo erogace	Motor nefunguje: - není aktuální - kondenzátor je spálen - mikro-intrerpatorul tento ars - motor je spálen - retenční ventily čerpadla jsou otevřené - obtokové ventily jsou zcela otevřené	
Čerpadlo dělá hodně hluku	Čerpadlo je rozbité V rozvodné síti není voda.	

17 – TIPY – SUGESTS – OBRÁZKY

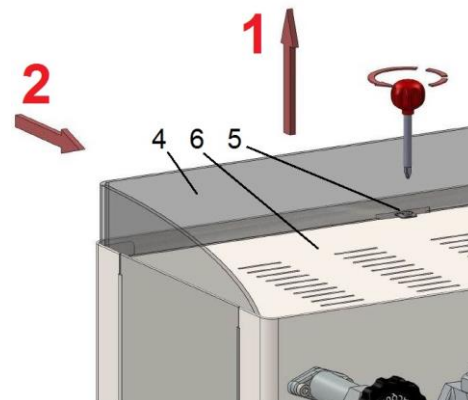


UPOZORNĚNÍ: Espresso musí být zásobován vodou s vysokou tvrdostí při 8 °F. Je zakázáno používat již opotřebované trubky a těsnění.

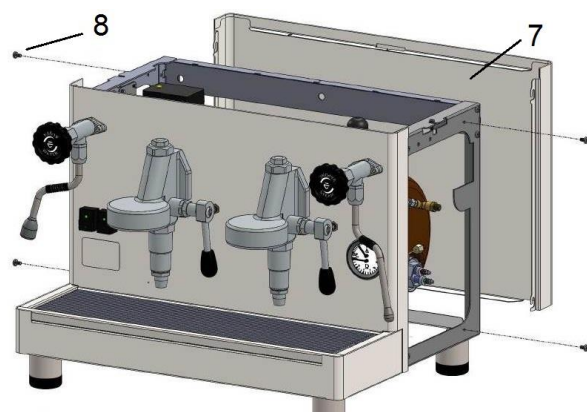
- Pro přívod vody do spotřebiče, který musí být připojen k síti, se doporučuje instalovat změkčovač vody (1).
- **Pozn.:** Před připojením změkčovače k výfuku opláchněte, dokud není voda čistá, teprve poté pokračujte připojením změkčovače k přístroji.
- Pokud jde o tlak v síti, pokud je vyšší než 0,5 Mpa (5bar), doporučuje se instalovat vyvážený reduktor tlaku pro vysoký tlak (zařízení, ve kterém možné zvýšení síťového tlaku nemá vliv na výstupní tlak)
- Vypouštěcí trubice (2) nesmí mít křivky, které by mohly způsobit stagnaci vody nebo otočení k isher.
- Chcete-li odstranit boky přístroje, musíte šroub (3) odšroubovat tak, aby se deska mohla otáčet a poté zcela vyjmout z areálu. Chcete-li jej znovu sestavit, působí v opačném směru, takže je opatrní, abyste nejprve vložili nízký díl a teprve poté šroub (3).



- Chcete-li okno (4) uvolnit z desky uvolněním šroubu (5), pak jej zvedněte a posuňte jej do přední části horní části horní části, abyste jej mohli konečně uvolnit z areálu. Chcete-li jej znovu sestavit v opačném směru, zapínáte, že jste vložili desku do okenní lišty před šroubováním šroubu dobře (5).

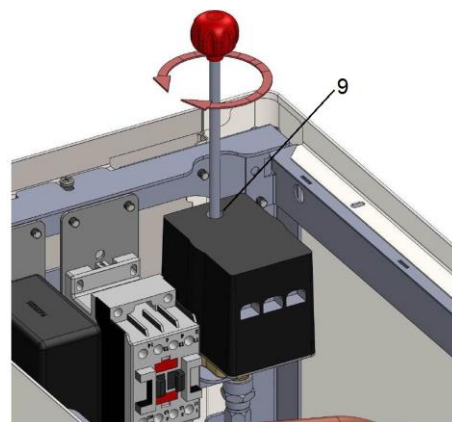


- Chcete-li odstranit topné povrchové kelímky (6), musí být ostatní 2 šrouby, které jej udržují pevné, zcela odšroubovány.

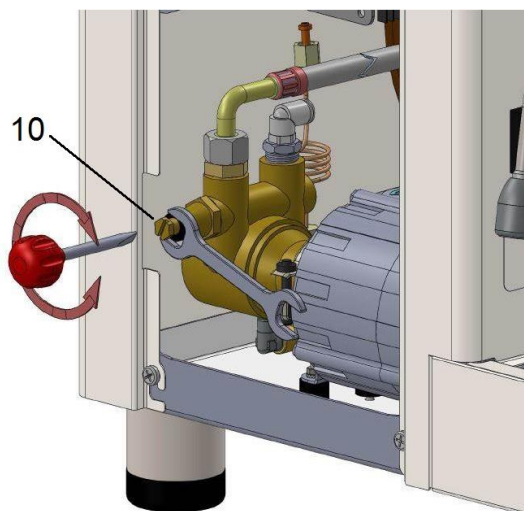


- Chcete-li odstranit zadní desku (7), odšroubujte 4 šrouby (8) tak, aby deska byla uvolněna zprostor.

- Aby bylo možné nastavit tlak v kotli, musí být aktivován šroub představy (9). Ve směru hodinových ručiček, je to stále zvětšuje. Proti směru hodinových ručiček se zmenšuje.



- Pro nastavení tlaku čerpadla musí být šroub (10) aktivován po oslabení matice. Ve směru hodinových ručiček, je to stále zvětšuje. Proti směru hodinových ručiček se zmenšuje. Na konci operace znovu stlačte matici.



	UPOZORNĚNÍ PRO ŘÁDNOU LIKVIDACI VÝROBKU PODLE EVROPSKÉ SMĚRNICE 2002/96/ES Na konci své životnosti by výrobek neměl být likvidován spolu s městským odpadem. Může být dodána do příslušných recyklačních středisek zřízených obecními úřady nebo maloobchodníkům, kteří tuto službu poskytují. Likvidace spotřebiče pro domácnost samostatně zabraňuje možným negativním důsledkům pro životní prostředí a zdraví vyplývajícím z jeho nedostatečné likvidace a umožňuje zpětné získávání materiálů, z nichž se skládá, aby se dosáhlo významné úspory energie a zdrojů. Pro zdůraznění povinnosti likvidovat spotřebiče samostatně má výrobek značku sekaného mobilního zásobníku.
	DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO SPRÁVNOU LIKVIDACI VÝROBKU V SOULADU SE SMĚRNICÍ ES 2002/96/ES Na konci své životnosti nesmí být výrobek likvidován jako městský odpad. Musí být převezena do zvláštního střediska pro sběr diferenčního odpadu místního orgánu nebo k prodejci, který tuto službu poskytuje. Likvidace spotřebiče pro domácnost samostatně zabraňuje možným negativním důsledkům pro životní prostředí a zdraví vyplývajícím z nevhodné likvidace materiálů, které umožňují zpětné získání základních materiálů, aby se dosáhlo významných úspor energie a zdrojů. Jako připomínku nutnosti likvidace domácích spotřebičů odděleně jsou výrobky označeny přeškrtnutou kolovou popelnicí.
	UPOZORNĚNÍ PRO SPRÁVNOU LIKVIDACI VÝROBKU VE SMĚRNICI EU 200/96/ES Po ukončení jeho používání by výrobek neměl být likvidován s městským odpadem. Výrobek musí být dodán do jednoho ze středisek selektivního sběru poskytovaných městskou správou nebo od prodejců poskytujících tuto službu. Odstranění domácího spotřebiče se samostatně vyhýbá negativním dopadům na životní prostředí a zdraví z nesprávné likvidace a získává zpět materiály, které jej tvoří, aby se ušetřila významná energie a zdroje. Pro připomenutí povinnosti nakládat se spotřebiči odděleně nese výrobek symbol zamřížované odpadkové krabice.
	DŮLEŽITÁ POZNÁMKA PRO SPRÁVNÉ ULOŽENÍ VÝROBKU V SOULADU SE SMĚRNICÍ ES 2002/96/ES Po skončení své životnosti nesmí být výrobek likvidován společně s komunálním odpadem. Může být odvezena na sběrná místa zřízená obecními úřady nebo specializovanými prodejci, kteří nabízejí službu vrácení. Samostatná likvidace domácího spotřebiče zabraňuje možným negativním účinkům na životní prostředí a lidské zdraví způsobeným neřádnou likvidací. Umožňuje také recyklaci materiálů, které tvoří zařízení, což vede k významným úsporám energie a zdrojů. Jako připomínku povinnosti odstranit elektrické obojky domu je výrobek označen odpadkovým košem, který je přeškrtnut.
	VAROVÁNÍ PRO OPRAVU VÝROBKU VYVINUTÁ NA ZÁKLADĚ EVROPSKÉ SMĚRNICE 2002/96/ES Po skončení životnosti by výrobek neměl být likvidován s městským odpadem. Může být zaslán diferencovaným centřům organizovaným správou starostů nebo prodejců, kteří tuto službu poskytují. Oddělený sběr domácího spotřebiče umožňuje vyhnout se možným negativním důsledkům pro ambient a zdraví vyplývajícím z nedostatečného sběru a umožňuje využití materiálů, z nichž se skládá, aby se dosáhlo významné úspory energie a zdrojů. Chcete-li si uvědomit povinnost sbírat spotřebiče samostatně, na výrobku se nachází symbol kontejneru na odpady.
	POKyny, JAK SE SPRÁVNĚ ZBAVIT VÝROBKU V SOULADU S EVROPSKOU SESTAVOU 2002/96/EU Po skončení životnosti by přístroj neměl být umístěn do sdílené nádoby s odpadem. Lze jej převozovat do zvláštních sběrných středisek pro diferenční odpad poskytovaný správními obcemi nebo specializovanými podniky, které s těmito službami nařizují. Samostatná recyklace elektrických spotřebičů zabraňuje možným negativním důsledkům vyplývajícím z neutěžování odpadů, pro životní prostředí, zdraví společnosti. To vám umožní dosáhnout významných úspor energie a zdrojů opětovným využitím materiálů elektrických spotřebičů. Pro zdůraznění povinnosti umístit elektrický spotřebič pro samostatné zpracování je výrobek označen ve formě přeškrtnutého mobilního kontejneru.



Gems Italští výrobci Ltd

Způsob práce 45 - I - 25045 Castegnato (BS) Itálie

Tel: +39 030 2141199 - Fax: +39 030 2147637

www.lelit.com - lelit@lelit.com - P.Iva 03426920173